



Βοιράνη

ΔΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ
ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΔΡΑΜΑΣ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 2000
ΕΤΟΣ 10^ο
Αριθ. Φύλλου
52

ΤΟ ΒΗΜΑ ΤΗΣ "ΒΟΪΡΑΝΗΣ"

Μπροστά στις ευθύνες μας
του Κων/νου Κυριαζή-Κηπουρού

Σε λίγες ημέρες αποχαιρετούμε και την τελευταία χρονιά της χιλιετίας που διανύουμε, εισερχόμενοι σε μια καινούρια, με συναισθήματα κάθε άλλο παρά αισιόδοξα.

Οι συνεχιζόμενοι πόλεμοι σ' όλο τον πλανήτη, ο εκτεταμένος αναλφαβητισμός, η φτώχεια, η εκμετάλλευση, οι ολοένα αυξανόμενες επιδημικές ασθένειες, η αλόγιστη καταστροφή του φυσικού φυσικού περιβάλοντος - προκαλούν και εύλογα - ένα αίσθημα αβεβαιότητας για το μέλλον, συνθέτοντας την εικόνα του σύγχρονου ανθρώπου, που πορεύεται μέσα από την τηλεοπτική μοναξιά του, σ' ένα δρόμο, όπου κυριαρχούν η κρίση των κοινωνικών αξιών και τα υπαρξιακά αδιέξοδα.

Σ' αυτόν τον κόσμο λοιπόν, σε μια μικρή γωνιά του πλανήτη, βιώνουμε κι εμείς τον μικρόκοσμό μας, στον δικό μας τόπο, στον τόπο όπου γεννηθήκαμε και αναλώνουμε την ζωή μας, δίνοντας ο καθένας καθημερινά την προσωπική του μάχη και κάνοντας όνειρα για ένα πιο φωτεινό αύριο.

Πριν από πολλά χρόνια τον τόπο αυτό, οι κάτοικοι του τον ονόμασαν "Βοϊράνη", σήμερα όμως, προφανώς από άγνοια της ιστορίας, τον βάφτισαν με νέο όνομα, πολλοί όμως συνεχίζουν να τον αποκαλούν ακόμη "Μπόριανη".

Οι νέοι κάτοικοι του, ξεριζώμενοι πρόσφυγες από τις πατρίδες του Πόντου της Θράκης και της Μ. Ασίας, τον αγάπησαν από την πρώτη στιγμή και με τον πολύχρονο και επίπονο αγώνα τους, τον μεταμόρφωσαν σε μια σύγχρονη κωμόπολη, που δεσπόζει στη μέση ενός εύφορου κάμπου, δημιουργώντας τις προϋποθέσεις για μια δυναμική ανάπτυξη συνδυασμένη με την ανάλογη ποιότητα ζωής.

Δυστυχώς όμως η σημερινή εικόνα του δεν ανταποκρίνεται στις πιο πάνω εύλογες προσδοκίες, γεγονός για το οποίο ευθυνόμαστε όλοι, αφού από δική μας ολογωρία και ανικανότητα δεν καταφέραμε να εκμεταλλευτούμε τις θετικές αυτές προϋποθέσεις.

Έτσι καταλήξαμε πλέον να είμαστε δημοτικό διαμέρισμα του Δήμου Δοξάτου, με έδρα το Βαθύστηλο Κυριών, παρ' ότι υπερτερούμε σε συγκριτικά πλεονεκτήματα με τα γύρω χωριά, να εκπροσωπούμαστε στο δημοτικό συμβούλιο μόνο με δύο δημοτικούς συμβούλους, όταν το Δοξάτο και τα Κύρια με ίδιο πληθυσμό διαθέτουν από εννέα και ουσιαστικά να έχουμε παραπτηθεί από κάθε διεκδίκηση, παρά τις περι του αντιθέτου διακηρύξεις του πρόσφατου παρελθόντος.

Είναι ενδιαφέρον να τονισθεί ότι ενώ είχαμε τη δυνατότητα από το 1984 να μετεξελιχθούμε σε δήμο μαζί με το Κεφαλάρι, με μια απλή απόφαση των δύο κοινοτικών συμβουλίων, γεγονός που θα είχε τεράστια οικονομικά οφέλη, και θα ενδυνάμωνε την διαπραγματευτική μας θέση κατά την

Η συνέχεια στη σελίδα 3

Ευχές
του Τοπικού Συμβούλιου

Ο Πρόεδρος και τα μέλη του Τοπικού Συμβούλιου εύχονται σ' όλους τους κατοίκους του χωριού, ο καινούργιος Χρόνος να τους χαρίσει Υγεία, Χαρά, Προκοπή και Ευτυχία

ΕΥΧΕΣ
ΤΟΥ ΙΕΡΕΑ ΤΗΣ ΕΝΟΡΙΑΣ ΜΑΣ

Ευχόμεθα εκ βάθους καρδιας ο Ανατέλων Κύριος εν όψει της αυγής, της νέας χιλιετίας να φέρει στον καθένα το πλούσιο φως της γλυκιείας Παρουσίας Του, σκορπώντας τη χάρη του και δίδοντας ευλογία και υγεία ψυχής και σώματος.

Καλά Χριστούγεννα για Χρόνια Πολλά
Με πατρικές ευχές και αγάπη
Παπά Κώστας

μα έκφρασης, κατάθεσης προτάσεων, ανάδειξης πνευματικών και καλλιτεχνικών μορφών της περιοχής, ευαίσθητων κοινωνικών ζητημάτων, θεμάτων αυτοδιοίκησης, και αγροτιάς, αθλητισμού και εκπαίδευσης, των προβλημάτων των ανθρώπων της τρίτης ηλικίας και ιδιαίτερα θεμάτων που είχαν σχέση με τους νέους του χωριού και τα προβλήματά τους.

Το αν και πόσο κατακτήθηκαν οι στόχοι που τέθηκαν, εναπόκειται στην κρίση των αναγνωστών της, την οποία πάντα επιζητήσαμε, έτσι ώστε να καταστεί και βήμα δημοκρατικού και υπεύθυνου διαλόγου.

Στο φύλλο αυτό κάνοντας ένα αφιέρωμα στα δέκα χρόνια ζωής της "Βοϊράνης", ζητήσαμε τη γνώμη ορισμένων πνευματικών ανθρώπων της Δράμας και συγχρόνως συνδρομητών της, η οποία θεωρούμε ότι έχει βαρύνουσα σημασία στην ασφαλή προσέγγιση και ορθή αποτίμηση αυτού του δεκαετούς κύκλου.

Διαβάζοντας τα όσα καλά έγραψαν, για την "Βοϊράνη", για τα οποία τους ευχαριστούμε μέσα από την καρδιά μας, δεν μπορεί παρά να αισθανόμαστε ότι άξιες τελικά τον κόπο και ότι έπιασε τελικά τόπο ο δεκαετής αυτός αγώνας, που - δεν το κρύβουμε - είχε και πολλές δυσκολίες.

Ο προβληματισμός αν θα μπει η "Βοϊράνη" σε έναν νέο κύκλο ζωής (τουλάχιστον με την υπάρχουσα δομή της) είναι τούτες τις στιγμές ιδιαίτερα έντονος και ψυχικά επίπονος, ιδιαίτερα για μας που την ζήσαμε από την πρώτη στιγμή και την αγαπήσαμε με πάθος.

Ας ελπίσουμε ότι θα φωτιστούμε όλοι μας, τις άγιες τούτες μέρες, έτσι ώστε να πάρουμε τις πιο σωστές για τον Σύλλογο και το χωριό αποφάσεις.

Ευχές
του Δ.Σ. του Συλλόγου

Το Δ.Σ. του Πολιτιστικού Συλλόγου, εύχεται στα μέλη του και σ' όλους τους συγχωριανούς χαρούμενες γιορτές, ευτυχισμένη και δημιουργική τη νέα χρονιά.

Από τη ζωή του συλλόγου

Επιμέλεια: Κωνσταντίνος Κυριαζής - Κηφουρός



Αγιασμός - τμήματα - βιβλιοθήκη

Από τις αρχές Οκτωβρίου και μετά την εκλογή του νέου Δ.Σ., ο Σύλλογος μπήκε στην κανονική του ζωή.

Στις 8 Οκτωβρίου, παρουσία του Δ.Σ., των δασκάλων χορού, πολλών γονέων και παιδιών, έγινε από τον παπά της ενορίας μας ο καθιερωμένος αγιασμός και αμέσως μετά δημιουργήθηκαν τα νέα χορευτικά τμήματα.

Δάσκαλοι χορού στα μεν ποντιακά τμήματα παρέμειναν οι προηγούμενοι, δηλαδή η Μαρία Μαυρίδου και ο Φίλιππας Αλαγκιαζίδης, στα δε θρακικά προσλήφθηκε ως νέα δάσκαλα η Χριστίνα Πεντέρη, που διδάσκει επίσης και στην θρακική εστία Καβάλας.

βοϊράνη

ΔΙΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΟΥ
ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΔΡΑΜΑΣ

Διεύθυνση: Δήμος Δοξάτου
Δημοτικό Διαμέρισμα
Αγίου Αθανασίου
Τ.Κ. 66 300 τηλ.-fax (0521) 67500

Υπεύθυνος Σύνταξης:
Κων/ντίνος Κυριαζής - Κηφουρός,
Υπεύθυνος
διαφημίσεων & Οικονομικών:
Δημήτριος Ξανθόπουλος

Φωτογραφίες:
"ΦΩΤΟ ΑΓΓΕΛΟΣ"

Επήσια συνδρομή
εσωτερικού 2.500 δρχ.
εξωτερικού

Γερμανίας DM 50, ΗΠΑ \$ 30
Οι συνδρομές, οι συνεργασίες
και τα γράμματα
πρέπει να στέλνονται
στη διεύθυνση του συλλόγου

Χειρόγραφα δημοσιευμένα ή μη,
δεν επιστρέφονται

Ηλεκτρονική στοιχειοθεσία, φίλμ,
μοντάζ, εκτύπωση
OFFSET - Τυπογραφείο
ΜΗΧΑΝΟΓΡΑΦΙΚΑ ΕΝΤΥΠΑ

ΑΣΤΗΡ

ΗΛΙΑ Δ. ΚΑΛΑΪΤΖΗ

ΑΜΥΝΤΑ 46 & ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 39

ΔΡΑΜΑ

τηλέφωνο 32.807

με τα πλέον σύγχρονα μηχανήματα
γραφικών τεχνών

Παράλληλα με τα χορευτικά τμήματα άρχισαν και οι εγγραφές για τα τμήματα ζωγραφικής, παραδοσιακών οργάνων και σκάκι. Επίσης αποφασίστηκε η δημιουργία τμήματος διδασκαλίας κλασσικής κιθάρας με δάσκαλο τον Γιώργο Σαχπάζη.

Από το Δ.Σ. καλούνται όσοι ενδιαφέρονται να εγγραφούν στα παραπάνω τμήματα, να προσέρχονται στα γραφεία του Συλλόγου από 2 έως 7 μ.μ. κάθε Κυριακή.

Επίσης γίνεται γνωστό σ' όλους και ιδιαίτερα στους μαθητές ότι λειτουργεί κανονικά η δανειστική βιβλιοθήκη του Συλλόγου.

Παρέλαση

Κατά την διάρκεια του εορτασμού της 28ης Οκτωβρίου τμήματα του Συλλόγου παρέλασαν με παραδοσιακές φορεσιές, τιμώντας την μνήμη της επετείου και αποσπώντας τα πλέον κολακευτικά σχόλια.

Εμφάνιση

στο "Νησάκι" Δράμας

Στις 18 Οκτωβρίου ένα χορευτικό τμήμα του Συλλόγου, εμφανίστηκε με μεγάλη επιτυχία στο κέντρο "Νησάκι" της Δράμας, μετά από πρόσκληση του Νομάρχη Δράμας κ. Κων/ντη Ευμοριδή, ενώπιον των τοπικών αρχών και πλήθους ξένων επισήμων που φιλοξενούνταν από την Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση στα πλαίσια συνεδρίου για την διασυνοριακή συνεργασία, χορεύοντας συρτάκι και άλλους λαϊκούς χορούς.

Βάψιμο αίθουσας

Εντός του Νοεμβρίου βάφτηκαν, τα γραφεία του Συλλόγου εσωτερικά και εξωτερικά, με την οικονομική ενίσχυση του Τοπικού Συμβουλίου του χωριού μας, το οποίο το Δ.Σ. ευχαριστεί θερμά.

Ημερολόγιο 2001

Κυκλοφόρησε και φέτος, σε μια καλαίσθητη και πολυτελή έκδοση το 14φύλλο ημερολόγιο του Συλλόγου, στο οποίο περιέχονται χαρακτηριστικές φωτογραφίες από διάφορες εκδηλώσεις και εμφανίσεις των χορευτικών του, κατά την διάρκεια της προηγούμενης χρονιάς. Το Δ.Σ. καλεί όλους τους συγχωριανούς να το

Ενχαριστήριο

Το Δ.Σ. του Συλλόγου ευχαριστεί θερμά την κ. Σουλτάνα Πολιτάσκη-Παπαδημητρίου, που κατέγεται και κατοικεί στην Ξυλαγανή Κομοτηνής, Μπογιαλικιώτισσα στην καταγωγή, για την δωρεά στον σύλλογο έξι θιβλίων, μεταξύ των οποίων και ένα δικό της, που αναφέρεται στο Μεγάλο Βογιαλική της Ανατ. Ρωμυλίας.

Διόρθωση

Από τυπογραφικό λάθος, γράφτηκε στο προηγούμενο φύλλο της "βοϊράνης", το όνομα του γαμπρού στο γάμο της κ. Ελένης Σούρλα του Σωτηρίου και της Μακρίνας. Διορθώνουμε λοιπόν και ζητούμε συγνώμη από τους νιόπαντρους στους οποίους, με την ευκαιρία, ευχόμαστε να ζήσουν βίον ανθόσπαρτον και ευτυχισμένο.

Η Ελένη Σούρλα λοιπόν δέθηκε με τα δεσμά του γάμου στις 19.8.2000, με τον Βαγγέλη Παπαδόπουλο του Ιωάννη και της Ζωγραφούλας, ιδιοκτήτη της γνωστής ταβέρνας "ΓΙΑΝΝΙΚΟΣ", φίλο του συλλόγου και της "βοϊράνης".

**ΚΡΕΟΠΩΛΕΙΟ
Ο Μπέμπης**
ΤΕΛΛΙΔΗΣ ΜΕΛΕΤΗΣ
ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ
ΤΗΛΕΦΩΝΟ (0521) 66.420, οικίας 66.508
Κ.Τ. 093 / 468052

ΛΗΞΙΑΡΧΕΙΟ

Επιμέλεια: Μαίρη Μουστάκα, ληξίαρχος

ΓΑΜΟΙ

1. Παπαδόπουλος Ευάγγελος του Ιωάννη και της Ζωγραφούλας με την Σούρλα Ελένη του Σωτηρίου και της Μακρίνας. Ο γάμος έγινε στον Άγιο Αθανάσιο στις 19.8.2000.

2. Αγαθαγγέλου Ευθύμιος του Ιωάννη και της Μαρίας με την Κύπη Καλλιόπη του Αθανασίου και της Ευγενίας. Ο γάμος έγινε στον Άγιο Αθανάσιο στις 26.8.2000.

3. Λιόλιος Σωκράτης του Κων/νου και της Ευγενίας με την Τσορμπατζίδη Σπυρίδουλα του Γεωργίου και της Πλαναγιώτας. Ο γάμος έγινε στον Άγιο Αθανάσιο στις 16.9.2000.

4. Αποστολίδης Γεώργιος του Κοσμά και της Κομοσυνίως με την Δραγουδάκη Παναγιώτα του Στεφάνου και της Ελένης. Ο γάμος έγινε στον Άγιο Αθανάσιο στις 23.9.2000.

5. Κοτσαράς Άγγελος του Παναγιώτη και της Ευγενίας με την Παπαδόπουλου

Αναστασία του Αθανασίου και της Ευανθίας. Ο γάμος έγινε την 7.10.2000 στον Άγιο Αθανάσιο.

ΘΑΝΑΤΟΙ

1. Λιπόπουλος Ευδόξιος του Ανέστη και της Σταματίας γεννήθηκε στις 13.1.1905 στη Γέννα της Θράκης απεβίωσε στις 12.10.2000.

2. Γιουρτζόγλου Αρτεμίσια σύζ. Γεωργίου το γένος Κυριάκου Κουτσίδη και της Παρθένας γεννήθηκε το 1918 στη Μπάφρα Τουρκίας απεβίωσε στις 30.10.2000.

3. Καρπιδής Χρήστος του Ναθαναήλ και της Σαΐας γεννήθηκε στις 21.1.1929 στον Άγιο Αθανάσιο απεβίωσε στις 30.10.2000.

4. Δαλακάκη Δόμνα χήρα Δημητρίου το γένος Λαζ. Πιπερκάκη και της Δημητρούλας γεννήθηκε στις 5.1.1916 στο Μπαγιαλίκι Βουλγαρίας απεβίωσε στις 6.11.2000.

Γεννήσεις του έτους 2000

επιμέλεια: Ευθυμία Κιαμουρίδου, Γραμματέας Δ.Δ. Αγ. Αθανασίου

11.11.2000 στη Δράμα.

17. Πατσωνίδης, άρρεν, του Γεωργίου και της Αναστασίας, γεννήθηκε στις 12.11.2000 στη Δράμα.

18. Δηληγεράκης, θήλυ, του Αναστασίου και της Λαμπτρινής γεννήθηκε στις 19.9.2000 στη Δράμα.

19. Γρηγοριάδου, θήλυ του Μιχάλη και της Αναστασίας, γεννήθηκε στις 3.10.2000 στη Δράμα.

20. Μίρογλου, θήλυ, του Κυριάκου και της Ανθής, γεννήθηκε στις 31.10.2000 στη Δράμα.

21. Τελλάκη, θήλυ, του Νικολάου και της Ηλέκτρας, γεννήθηκε στις 1.3.2000 στη Δράμα.

22. Παπαδόπουλου, θήλυ, του Ρωμανού και της Αντραίας, γεννήθηκε στις 2.3.2000 στη Δράμα.

23. Τσεπεσίδου, θήλυ, του Ιωράνη και της Χαρίκλειας, γεννήθηκε στις 16.6.2000 στη Δράμα.

24. Κοντρόπούλου, θήλυ, του Δημητρίου και της Βασιλικής, γεννήθηκε στις 28.6.2000 στη Δράμα.

25. Ζηλακάκη, θήλυ, του Δήμου και της Σουλτάνας, γε

ΤΟ ΒΗΜΑ ΤΗΣ “ΒΟΪΡΑΝΗΣ”

Μπροστά στις ευθύνες μας

Συνέχεια από τη σελίδα 1

πρόσφατη διαδικασία των αναγκαστικών συνενώσεων, δεν το πράξαμε, με ευθύνη των δύο αυτών οργάνων, προς βλάβη των συμφερόντων των κατοίκων της περιοχής.

Το χειρότερο όμως είναι, ότι το χωριό μας παρουσιάζει μια εντελώς αρνητική εικόνα από άποψη ύπαρξης σ' αυτό Οργανισμών παροχής υπηρεσιών στους κατοίκους του, όπως Δημόσιες Υπηρεσίες, Τράπεζες, Ταχυδρομείο, ΟΤΕ, Κέντρο Υγείας. Στερείται παντελώς χώρων πρασίνου και αλουλίων αναψυχής, ενώ τα λιγοστά παρκάκια που δημιουργήθηκαν στερούνται αισθητικής και προϋποθέσεων ενός σύγχρονου και λειτουργικού παιχνιδότοπου.

Το κέντρο του, ενώ θα έπρεπε να είναι μια όαση ομορφιάς και δημιουργικής συνύπαρξης των κατοίκων του, χρωματίζει μια μουντή και αντιασθητική εικόνα χωρίς σχεδιασμό και προπτική, με κυρίαρχο στοιχείο το μπετόν και τα τροχοφόρα. Πουθενά πεζοδρομήσιες, χώροι στάθμευσης, εστίες πρασίνου, κατάλληλος φωτισμός. Το σύστημα ύδρευσης πεπαλαιωμένο και ακατάλληλο με βάση τα σύγχρονα δεδομένα, το αγροτικό ιατρείο προβληματικό, οι κάδοι καθαριότητας ανύπαρκτοι και ο κεντρικός δρόμος μια καρμανιόλα, ελλείψει κατάλληλης σήμανσης και παράλληλων βοηθητικών δρόμων.

Τα Σχολεία του χωριού μας

1ο Δημοτικό Σχολείο

επιμέλεια: Μαρία Ναούμ, δασκάλα



1. Την Τετάρτη 18.10.2000 πραγματοποιήθηκε Γενική Συνέλευση του Συλλόγου Γονέων & Κηδεμόνων με θέματα ημερήσιας διάταξης: Απολογισμός του έργου του απερχόμενου Δ.Σ. και εκλογή νέου Διοικητικού Συμβουλίου.

Μετά τις εκλογές που πραγματοποιήθηκαν η σύνθεση του νέου Δ.Σ. του συλλόγου έχει ως εξής:

1. Κων/νος Αλεξόπουλος πρόεδρος

2. Δημήτριος Ιωαννίδης αντ/δρος

3. Ελπίδα Ζηλακάκη Ταμίας

4. Δόμνα Θεολόγου Γραμματέας

5. Ελένη Χαλδέζου Μέλος

Μαθητές και δάσκαλοι ευχόμαστε στο νέο Δ.Σ. του συλλόγου δύναμη, κουράγιο και καλή επιτυχία

στο έργο τους. Με την ευκαιρία όμως θέλουμε να ευχαριστήσουμε το απερχόμενο Δ.Σ. για τη συνεργασία που είχαμε όλα αυτά τα χρόνια. Πρόσφεραν θετικό δημιουργικό και αποτελεσματικό έργο.

2. Ευχαριστούμε το Δ.Σ. του Συλλόγου Γονέων και Κηδεμόνων του 1ου σχολείου για τα εποπτικά μέσα που δώρισε στο σχολείο μας. Τους ευχαριστούμε για το ενδιαφέρον τους για τα προβλήματα του σχολείου, προβλήματα που έχουν να κάνουν με το διδακτηριακό, τα εποπτικά μέσα και τον εξοπλισμό του σχολείου.

3. Στις 25.10.2000 πραγματοποιήθηκε δίωρη διδακτική επίσκεψη των μαθητών των Α,Β,Γ και Δ τάξεων στον αμπελώνα του χωριού ιδιοκτησίας κ. Γεωργίου Ζηλακάκη. Η κ.

Ζηλακάκη, μας έδωσε χρήσιμες πληροφορίες για τον τρύγο, το πάτημα των σταφυλιών, τη ζύμωση κλπ.

4. 26.6.2000 Πραγματοποιήθηκε εκκλησιασμός όλων των μαθητών του σχολείου μας με την ευκαιρία της γιορτής του Αγίου Δημητρίου.

5. 27.10.2000 Πραγματοποιήθηκε η γιορτή της Σημαίας σε αίθουσα του σχολείου μας με ποιήματα και τραγούδια. Ομιλήτης ήταν ο συνάδελφος κ. Στέφανος Θεολόγου.

6. 28.10.2000 Το σχολείο μας συμμετείχε στις γιορταστικές εκδηλώσεις που οργάνωσε ο Δήμος για την εθνική μας επέτειο.

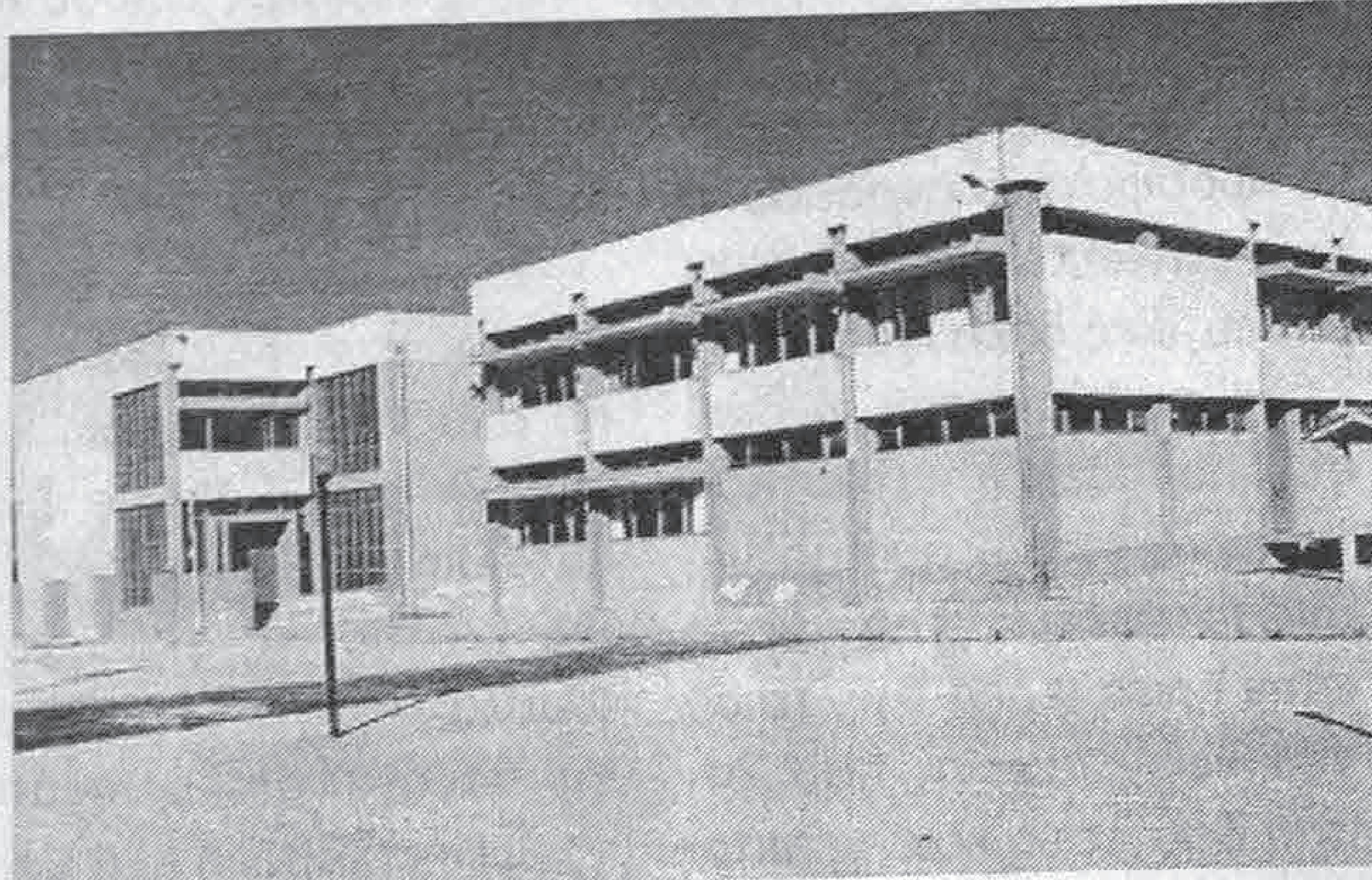
7. 16.11.2000 Οι μαθητές των Ε' και ΣΤ' τάξεων επισκέφθηκαν το Ιχθυοτροφείο Κεφαλαρίου.

8. Στις 17.11.2000 πραγματοποιήθηκε η γιορτή του Πολυτεχνείου με κατάθεση λουλουδιών στο Ηρώ, ποιήματα και τραγούδια. Για το χρονικό της ημέρας μίλησε στους μαθητές ο συνάδελφος κ. Στέφανος Θεολόγου.

Το εκπαιδευτικό πρωσιπικό και οι μαθητές του 1ου Δημοτικού Σχολείου σας εύχονται Καλές Γιορτές.

2ο Δημοτικό Σχολείο

επιμέλεια: Χρήστος Μπαρούδης, δάσκαλος



27.9.2000 Στα πλαίσια των εκπαιδευτικών-διδακτικών επισκέψεων οι Δ', Ε', ΣΤ' τάξεις επισκέφθηκαν τη βιομηχανία κονσερβοποίησης προϊόντων "ΤΡΑΦΙΜΑ ΑΕ", στην Αδριανή. Εκεί ενημερώθηκαν εμπειριστώντας από τον συγχωριανό μας κ. Σουρλά για την εξαγόηση στο εργοστάσιο.

Την ίδια μέρα, μετά την επίσκεψη στο εργοστάσιο κονσερβοποίησης, οι μαθητές είχαν την ευκαιρία να ξεναγηθούν, από κοντά, στις εγκαταστάσεις οινοποιίας ΜΑΝΩΛΕΣΑΚΗ στην Αδριανή. Εκεί τα παιδιά παρατήρησαν πως γίνεται το κρασί.

επέτειο τραγούδια. Ομιλήτρια ήταν η δασκάλα της ΣΤ' κ. Μάτσα Ευτέρηπη.

17.11.2000 Στο σχολείο μας γιορτάσθηκε η επέτειος της εξέγερσης στο Πολυτεχνείο το 1973. Στην αρχή το ιστορικό γεγονός ανέπτυξε στους μαθητές ο κ. Ιωσής Απόστολος. Στη συνέχεια μαθητές απήγγειλαν ποιήματα και τραγούδησαν ανάλογα τραγούδια.

21.11.2000 Έγινε ο καθιερωμένος, στα πλαίσια του τρίμηνου προγραμματισμού, εκκλησιασμός με την ευκαιρία της εορτής των Εισοδίων της Θεοτόκου.

Μετά από ενέργειες του Προέδρου του Τοπικού Συμβουλίου κ. Αριστοτέλη Παπαδόπουλου βάφεται το εσωτερικό του σχολείου μας.

Συνεχίζονται με εντατικό ρυθμό οι πρόβες των σκετς, των ποιημάτων και των τραγουδιών για την γιορτή των Χριστουγέννων. Οι μαθητές επιδεικνύουν ιδιαίτερο ζήλο κατά την διάρκεια των δοκιμαστικών.

2ο Νηπιαγωγείο Αγίου Αθανασίου

της Αφροδίτης Χατζηπαστολίδου, νηπιαγωγού



Ο κ. Σωκ. Φεδίνογλου μεταφέρει μνήμες του απ' τον πόλεμο του '40

Στις 17 του Νοέμβρη τα νήπια γιόρτασαν την επέτειο του Πολυτεχνείου με δικό τους ξεχωριστό τρόπο. Απήγγειλαν, τραγούδησαν ζωγράφισαν διάθασαν θιβλίο "Τι έγινε μαρά στο Πολυτεχνείο;"

Συγχρόνως όμως προβληματίστηκαν με τις "κακοτεχνίες" των μεγάλων.

Το μάθημα πέρασε εύκολα από την μνήμη στην καρδιά και εναπόθεσαν λουλούδι στο ηρώ του χωριού μας. Είναι μόλις 5 χρόνων και η ιστορία του

μικρού Κωνσταντή χαράχτηκε στο μυαλό τους, του Κωνσταντή που κλείστηκε μαζί με τ' άλλα τα παιδιά μέρες δυο, μέρες τρεις και φώναζε με τα μεγάλα παιδιά, ώσπου του πέρασε τη σφαίρα την καρδιά. Γιατί;

Γνωριμία των νηπίων με τον κόσμο των ενηλίκων.

Μέσα από το αναλυτικό πρόγραμμα του νηπιαγωγείου, "γνωριμία των νηπίων με κόσμο των ενηλίκων", γιορτάσαμε στις 27 Οκτωβρίου την επέτειο του '40, μαζί με την τρίτη ηλικία.

Η χαρά ήταν έκδηλη στα πρόσωπα των παπούδων και γιαγιάδων στο ΚΑΠΗ των χωριού μας. Το πρόγραμμα περιελάμβανε:

- Εθνικό ύμνο από νήπια.

- Ανάγνωση μύθου ιστορίας της Γαλάτειας Σουρέλη "ασπρογάλανο πανί" από την νηπιαγωγό κ. Αφροδίτη Χατζηπαστολίδου.

- Επετειακή ομιλία από την νηπιαγωγό κ. Ελπίδα Βασιλειάδου.

- Ποιήματα και τραγούδια για την σημαία μας και το '40.

- Συνέντευξη από παππού που πολέμησε στο μέ-

ταπο στην Αλβανία.

Έκλεισαν τη γιορτή τους με δύο τραγούδια αφιέρωμα στη γυναίκα Ηπειρώτισσα και στα παιδιά της Ελλάδας παιδιά.

Τη γιορτή μας χαιρέτισαν ο πρόεδρος του ΚΑΠΗ κ. Νίκος Παπαδόπουλος, η κοινωνική λειτουργός κ. Γεωργία Αθανασιάδη, η πρόεδρος γυναικών ΚΑΠΗ η. Σταθούλα, ο συμπαθής πολητής του χωριού μας κ. Φυλαντζόπουλος Κυριάκος, γονείς των νηπίων.

Ψήφισμα νηπίων

Οι μικροί πολίτες ψήφιζουν. Στα μέσα του Νοέμβρη παρουσιάστηκαν στο

Δήμο Δοξάτου και παρέδωσαν στην Αντιδήμαρχο κ. Καραβαγγέλη Κυριακή το ακόλουθο ψήφισμα:

- Να γίνει το νηπιαγγείο τους κέντρο ανακύκλωσης όλου του χωριού μας.

- Να μεταφέρεται το ανακύκλωσιμο υλικό που μαζεύουν τα νήπια τουλάχιστον μία φορά το χρόνο (τέλος Μάη).

- Να δοθεί φωτοτυπικό μηχάνημα για να υλοποιήσουν το πρόγραμμά τους (έστω μεταχειρισμένο).

Η Αντιδήμαρχος υποχρέθηκε και η υπόσχεσή της θάναι δώρο χριστουγεννιάτικο για τις Άγιες μέρες που έρχονται.

ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΑ ΞΕΝΩΝ
ΓΛΩΣΣΩΝ

Σ. ΚΑΛΤΣΙΔΗΣ

ΑΜΥΓΔΑΛΕΩΝΑΣ: ΤΗΛ. 051 / 391.127
ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ : ΤΗΛ. 0521 / 67.787

Ηλεκτρικές Εγκαταστάσεις
Εγκαταστάσεις Θέρμανσης

ΜΕΛΕΤΗ - ΕΠΙΒΛΕΨΗ - ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΑΛΜΠΑΝΤΑΚΗΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ Τ.Ε.

ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 0521 68.265

Υαλικά - Φωτιστικά
Είδη Δώρων

GUSTO

ΛΑΖΑΡΟΣ ΛΙΘΟΞΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΑΛΑΜΠΑΚΙ ΤΗΛ. (0521) 52.345

ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝ

Από τη ζωή του χωριού ΚΑΠΗ

Οι ανεξάντλητοι του ΚΑΠΗ Αγίου Αθανασίου Σταθούλα Μπολοτάκη, Σμαράγδα Τελλίδου, Ελένη Αμαξιλάτου, σας ενημερώνουν για όλα όσα συνέθησαν στο χώρο του ΚΑΠΗ, από τις 20 Δεκεμβρίου 1999, ημερομηνία μετακόμισης στο ολοκαίνουργιο κτίριο του ΚΑΠΗ, έως σήμερα.



Στις 26.7.2000 έγιναν τα εγκαίνια του νέου ΚΑΠΗ.

Στην περίοδο αυτή, που είναι και η πιο πλούσια σε εκδρομές περιλαμβάνονται: 14.4.2000 επίσκεψη στην Ι. Μονή Αγίας Παρασκευής Σερρών. 8.8.2000 μονοήμερη εκδρομή στο Φαράγγι Πετρούσας, σπλαίο Μααρά και πηγές Αγίας Βαρβάρας, 21.8.2000 μονοήμερη εκδρομή στον Άγιο Νικόλαο Βέροιας, 3.9.2000 εξαήμερη εκδρομή που περιλάμβανε το γύρο της Πελοποννήσου, 2.10.2000 στα πλαίσια του εορτασμού της ημέρας που είναι αφιερωμένη στην γ' ηλικία συναντήθηκαν τα ΚΑΠΗ Νευροκοπίου, Καλαμπακίου Προσοτσάνης Δοξάτου και Αγίου Αθανασίου στην Ηρακλείτσα Καβάλας.

Από την 1.10.2000 απασχο-

λείται στο ΚΑΠΗ Κοινωνική Λειτουργός και ξεκίνησε η λειτουργία επιμορφωτικών και ψυχαγωγικών ομάδων όπως γυναικών, γυμναστικής, παραδοσιακού χορού, διαλέξεων από τον Ε.Ε. Σταυρό με θέματα γύρω από τις πρώτες βοήθειες, την υγιεινή διατροφή, την φροντίδα του ηλικιωμένου, την υγιεινή του περι-

σκύνημα στην εκκλησία της Αγίας Βαρβάρας και ακολούθησε παρακολούθηση ομιλίας στο Δημοτικό Ωδείο με εισιγήτρια την κ. Τσουδερού και θέμα πολιτισμός και ανάπτυξη. Επίσης απολαύσαμε την παιδική χορωδία και την συμφωνική ορχήστρα του Ωδείου. Ευχαριστούμε τον κ. Δημήτριο Τσακίρη για την χορηγία του στην κατά το ήμισυ κάλυψη των εξόδων μετάβασης μας στην προαναφερόμενη εκδήλωση.

Στην αίθουσα του εντεκπηρίου του ΚΑΠΗ λειτουργεί έκθεση χειροποίητων χριστουγεννιάτικων στολιδιών τα οποία διατίθενται προς πώληση. Τα στολιδιά είναι μια προσφορά της κ. Δάφνης Ζαχαριάδου, των επιχειρηματιών κ. Ιωάννη Λαζαρίδη και κ. Άλκη Θωΐδη τους οποίους ευχαριστούμε βαθύτατα.

Απευθύνουμε επίσης ευχαριστήριο μήνυμα στον κ. Ευφραίμη Δικαίο Κατοικό Πηγαδιών Κυργίων για την προσφορά των 50.000 δρχ. υπέρ του ΚΑΠΗ.

Ευχαριστούμε τον κ. Γεώργιο Ξανθούλη μουσικό από το Σκεπαστό Σερρών που μετά από πρόσκληση και μεσολάβηση της κ. Ευαγγελίας Δανανά, μέλους του ΚΑΠΗ, μας ψυχαγώγησε αφιλοκερδώς στις 19.10.2000 ημέρα κατά την οποία δεσχήκαμε την επίσκεψη της ομάδας γυναικών του ΚΑΠΗ Καλαμπακίου.

ΤΟ. Δ.Σ., ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΚΑΠΗ ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΕΥΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ ΚΑΙ ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ.

βάλλοντος κλπ.

Την παραμονή της 28η Οκτωβρίου πραγματοποίηθηκε εκδήλωση στην αίθουσα του ΚΑΠΗ σε συνεργασία με το Β' Νηπιαγωγείο. Η εκδήλωση περιλάμβανε ποιήματα και τραγούδια από τα νήπια, συνεντεύξεις από μέλη του ΚΑΠΗ που είχαν ζωντανές μνήμες από την περίοδο εκείνη και απαγγελία δύο ποιημάτων από την ποιητική συλλογή του κ. Κυριάκου Φυλατζόπουλου.

Στις 8.11.2000 πραγματοποίηθηκε εκδρομή στο Ακρινό Κ. Νευροκοπίου όπου βρίσκεται νάρας αφιερωμένος στους Ταξιάρχες Μιχαήλ και Γαβριήλ οι οποίοι εορτάζονται πανηγυρικά την ημέρα αυτή.

Στις 4.12.2000 μεταβήκαμε στην πόλη της Δράμας για προ-

βάλλοντος κλπ.

ΤΑ ΝΕΑ ΤΟΥ ΚΕΦΟ

γράφει η υπεύθυνη του ΚΕΦΟ, Καραγιαννίδου Μαίρη

Φέτος το ΚΕΦΟ Αγίου Αθανασίου λειτουργεί και πάλι με μεγάλη επιτυχία. Φιλοξενεί 20 παιδιά στο πρόγραμμα ημερήσιας απασχόλησης παιδιών δημοτικού σχολείου. Οι γονείς των παιδιών είναι ευχαριστημένοι που έχουν έναν τόσο όμορφο χώρο για να αφήνουν υπεύθυνα τα παιδιά τους όταν αυτοί εργάζονται. Άλλα και τα ίδια τα μέλη μας ανυπομο-

νούν να έρθουν κάθε μεσημέρι για να γευτούν τς λιχουδιές που ετοιμάζει η μαγείρισσα και κατόπιν να παίζουν ή να κάνουν χειροτεχνίες με τις υπεύθυνες. Μάλιστα έχουν κάνει δύο γιορτές για την 28η Οκτωβρίου και την 17η Νοεμβρίου (Πολυτεχνείο) με την συμμετοχή και των γονών. Τώρα βέβαια το ΚΕΦΟ ετοιμάζει με την εργάζονται της Κοινότητας,

την χριστουγεννιάτικη γιορτή του που θα γίνει την Παρασκευή 22.12.2000, στις 5:00 μ.μ., όπου θα περάσει και ο Άγιος Βασίλης. Μέχρι τότε η υπεύθυνη Καραγιαννίδου Μαρία και το πρωσπικό εύχεται σε όλους Καλά Χριστούγεννα και Ευτυχισμένο το Νέο Έτος.

Καφετερία

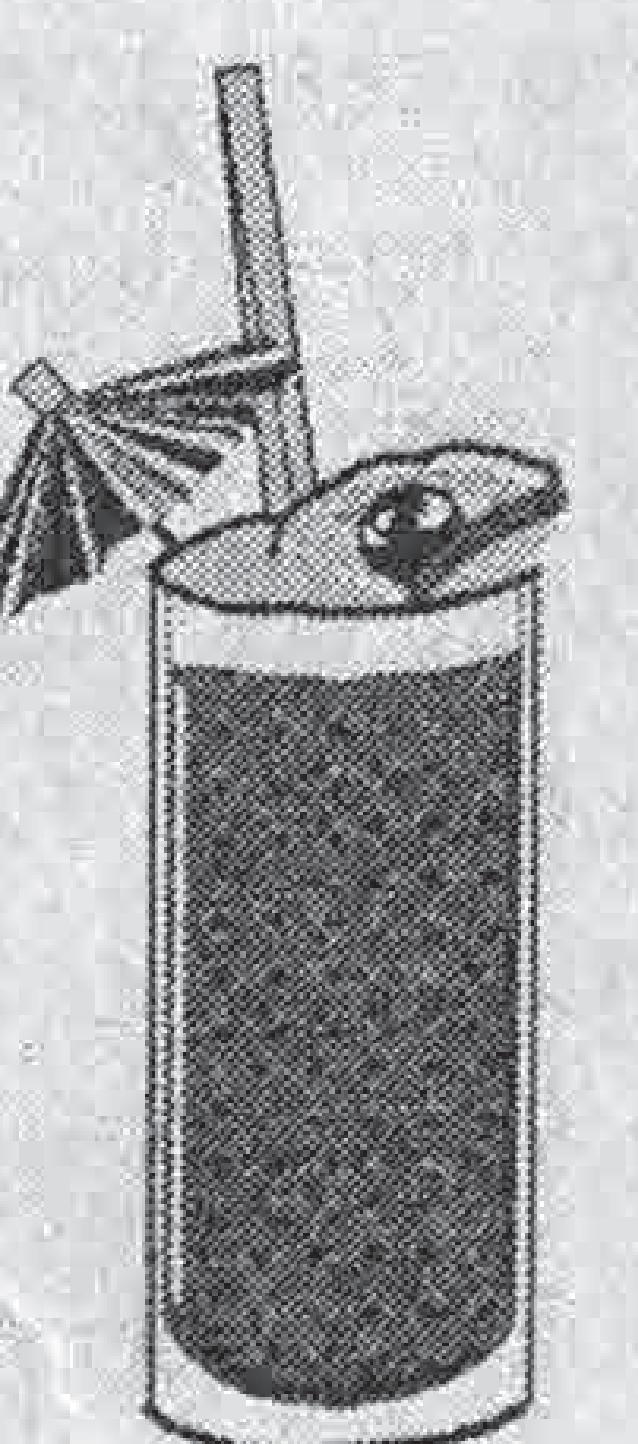
"ΟΑΣΙΣ"

ΜΟΥΡΑΤΙΔΗΣ ΑΝΘΙΜΟΣ

*

ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ

ΤΗΛ. 0521 / 67.019



Γραφείο Γενικού Τουρισμού

AMANATIΔΗΣ
TOURS

M. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ 35 - ΔΡΑΜΑ (ΕΝΑΝΤΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ)
ΤΗΛ. (0521) 27.566 - FAX 27.020

ΟΥΖΕΡΙ - ΣΝΑΚ ΜΠΑΡ

ΒΟΪΡΑΝΗ"

Αν σας ενδιαφέρει το καλό φαγητό,
σε συνδυασμό με την άφογη εξυπηρέτηση,
ελάτε σε μας.

ΣΑΣ ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΜΕ

ΑΦΟΙ ΤΑΚΤΣΙΔΗ

ΑΝΟΙΧΤΑ ΟΛΗ ΜΕΡΑ - ΤΗΛ. παραγγελιών 68.690

Τελευταίο αντίο στον Κυριάκο



Ο Κυριάκος Κυριακίδης ανοίγει την καρδιά του στην "βοϊδάνη"

Ήταν περί τα μέσα του Νοέμβρη, πριν από τέσσερα χρόνια, όταν ο Κυριάκος Κυριακίδης, ανοίγε την καρδιά του στην "βοϊράνη", που τόλμησε να δει κατάματα το σοβαρότατο πρόβλημα των ναρκωτικών στο χωριό μας, συζητώντας απροκάλυπτα και σε πρώτο πρόσωπο με νέους που έκαναν χρήση από καιρό, ζώντας από κοντά τον εφιάλτη του λευκού θανάτου.

Τότε μας μίλησε και για την δική του πορεία στον κόσμο των ναρκωτικών, αρχικά ως περιστασιακός χρήστης μαλακών και στη συνέχεια σκληρών ουσιών, αποδίδοντας αυτή την ολέθρια έξη και στη συνέχεια εξάρτηση, στην περιέργεια, στις κακές παρέες και σε συναισθηματικές τραυματικές εμπειρίες.

Θυμάματι τις τελευταίες του λέξεις, όταν αποχωριστήκαμε, που ήταν και μια υπόσχεση ότι ο ίδιος θα προσπαθήσει να ξεφύγει και να σωθεί από την καταστροφή που την έβλεπε να έρχεται. Ζήτησε όμως και κάτι απλό, που του οφειλαμε όλοι και που το είχε μεγάλη ανάγκη. Επιζητούσε μια ζεστή καλημέρα από τους συγχωριανούς του, μια αναγνώριση, μια ενθάρρυνση μια συμπαράσταση στον αγώνα του να ξαναχτίσει την ζωή του, απαλλαγένος από το μαρτυρικό παρελθόν. Τα λόγια του, όπως είναι αποτυπωμένα στις 31ο φύλλο της "βοϊράνης" ηχούν ακόμη μέσα μου:

"Η κοινωνία μας με αντιμετωπίζει πολύ άσχημα. Μόνο ένας στους δέκα μου λέει καλημέρα. Αυτό με πειράζει πολύ. Με διώξανε όπου κι αν πήγα για δουλειά. Ντρέπομαι να πάω στην Κοινότητα. Δυστυχώς δεν θρήκα τη συμπαράσταση που ήθελα από τους ανθρώπους που περίμενα. Αισθάνομαι πολύ μόνος". Κι ήταν πράγματι πολύ μόνος ο συγχωριανός μας, ο 38χρονος Κυριάκος. Η πίκρα, το παράπονο, η μελαγχολία ήταν πάντα ζωγραφισμένα στο πρόσωπό του. Αναζητούσε με πάθος την σωτηρία του και

όσο αυτή δεν του χαμογελούσε, τόσο βυθιζόταν στην μοναξιά του και κατρακυλούσε στο δρόμο που δεν έχει γυρισμό. Η απελπισμένη κραυγή του τότε μέσα από τις στήλες της "βοϊράνης", "σώστε με, είμαι άρρωστος, δεν μπορώ άλλο, θα αυτοκτονήσω", δεν φαίνεται να συγκίνησε κανέναν.

Κράτος, εκκλησία, Κοινότητα, συνάνθρωποι κατ' επίφαση "φιλάνθρωποί" τον προσπέρασαν αδιάφορα, ίσως και με περιφρόνηση. Αυτοί βλέπετε ήταν οι καθαροί και ο Κυριάκος το μίασμα. Τι υποκρισία θεέ μου και τι βαρβαρότητα. Γροθιά στο στομάχι οι καταγγελίες του Κυριάκου, "πήγα στο ΚΕΠ Δράμας και δεν μου έδωσαν την ανάλογη σημασία. Έκανα πολλές αιτήσεις για να ενταχθώ σε πρόγραμμα απεξάρτησης με μεθαδόνη, όλες όμως απορρίφθηκαν γιατί οι θέσεις ήταν περιορισμένες". Κι έτσι πέρασαν άλλα τέσσερα χρόνια και ο Κυριάκος συνέχισε να ζει "ένα φεύγοντος ονειρού".

"Κουράζεσαι, δεν θέλεις να καταλάβεις την πραγμα

Η θη - Έθιμα - Παραδόσεις

Χριστουγεννιάτικες “διαβατήριες ενέργειες” στον Πόντο

Του δραμινού συγγραφέα και φιλολόγου

Γεωργίου Κ. Χατζόπουλου

(ανάτυπο από το ΜΗ' τόμο του περιοδικού “ΑΡΧΕΙΟΝ ΠΟΝΤΟΥ”

βραβευμένο με το Α' βραβείο της επιτροπής ποντιακών μελετών).

Από το ιδιαίτερα σημαντικό έργο του γνωστού δραμινού συγγραφέα και φίλου της βοϊράνης κ. Γεωργίου Χατζόπουλου “διαβατήριες ενέργειες στον Πόντο” ξεχωρίσαμε και δημοσιεύουμε σ’ αυτό το φύλλο της βοϊράνης, το επίκαιρο τμήμα της, που αναφέρεται στην περίοδο των Χριστουγέννων και της Πρωτοχρονιάς, που όπως αναφέρει και ο συγγραφέας “σηματοδοτούν κορυφαία γεγονότα του πανανθρώπινου θίου”.

Όπως μας πληροφορεί ο συγγραφέας στην εισαγωγή της εργασίας του, με τον όρο “διαβατήριες ενέργειες” τίτλοφορούνται μια σειρά ιδιαίτερα σημαντικών εκδηλώσεων του λαού μας, (από το επίθετο διαβατήριος) ο οποίος τηρεί με δέσος και πολύ σεβασμό τη διαχρονική ιεροτελεστία.

Διαβατήριες ενέργειες

Στο κοσμοϊστορικό γεγονός της γέννησης του Θεανθρώπου προηγούνται τα κάλαντα, που, πέρα από την προετοιμασία της ψυχής, για να υποδεχτεί στα μύχια της το Θείο Βρέφος, απέβλεπαν σε ορισμένες περιοχές και στη συγκέντρωση χρημάτων, με τα οποία θα ενισχύοταν το εκκλησιαστικό ταμείο, και αυτό με τη σειρά του θα φρόντιζε να καλύψει ένα μέρος από τις δαπάνες για την παιδεία, η οποία αμέσως μετά την υποδύλωση στο γένος των Οσμανλήδων απετέλεσε πια υποχρέωση των υπόδουλων Ποντίων.

Άλλη κορυφαία διαβατήρια ενέργεια της παραμονής των Χριστουγέννων, η οποία γινόταν ιεροτελεστικά, ήταν “τη Χουσπαντιών”, έθιμο καθαρά γονιμικού και ευετηρικού χαρακτήρα. Το υποδύλωταν όμιλος συνήθως τεσσάρων ανδρών, από τους οποίους ο ένας μεταμφιεζόταν σε γενειοφόρο γέροντα, ο άλλος σε νέο με μαύρα γένια, ο τρίτος σε δικαστή - κριτή κι ο τέταρτος σε ωραιότατη νέα, που θα ήταν και το μήλο της έριδος, που επαναλαμβανόταν κατά την επίσκεψη του ομί-

λου σε κάθε σπίτι ανάμεσα στον υπέργηρο μεταμφιεσμένο, τον επονομαζόμενο Μπέη ή Αγά, και το νέο, τον επονομαζόμενο ντελή κανλή.

Η όλη εικόνα του δρωμένου μιλάει εύγλωττα για την προϊστορική του προέλευση, αλλά και για τη στενή του σχέση με τις λατρευτικές εκείνες εκδηλώσεις της ελληνικής αρχαιότητας, που τις τελούσαν κατά το μήνα Ποσειδώνα, μήνα που συνέπιπτε “κατά το ήμισυ” του με το σημερινό Δεκέμβριο και που σχετίζοταν με το γιο του Δία και της Σεμέλης, το γλεντοκόπο Θεό Διόνυσο. Άλλα και η διαμάχη για την ωραιοτάτη Φατήκ ανάμεσα στο παλιό, που το εκφράζει ο Μπέης, και στο καινούργιο, που το εκπροσωπεί ο ντελή κανλής, δεν είναι παρά η αιώνια διαμάχη που παρατηρούμε να συντελείται στη φύση με το θάνατο και την ανάστασή της. Αυτή λοιπόν η παρουσία

της γυναίκας, της Φατήκ, τι άλλο μπορεί να είναι παρά η παντοτρόφα μάνα γη, που αποζητεί το ρωμαλέο σπέρμα, για να το φιλοξενήσει με πολλή στοργή στα σπλάχνα της και να καρπίσει στη συνέχεια πλουσιοπάροχα καρπούς, με τους οποίους θα συντηρήσει στη ζωή τη σάρκα από τη σάρκα της;

Ιδιαίτερως ενδιαφέροντα είναι όσα συνέβαιναν το βράδυ της Πρωτοχρονιάς, λίγο πριν από τις δώδεκα, προτού δηλαδή γυρίσει ο χρόνος. Κάποιος από τη φαμίλια, κατά κανόνα ο νεότερος, πήγαινε για το καλάντισμα της βρύσης. Πίστευαν πως εκείνη ακριβώς την ώρα η βρύση της γειτονιάς, όπως κι όλες οι βρύσεις του χωριού, μα κι όλου του κόσμου, αλλά και τα δένδρα κοιμόντανε. Κι έπρεπε να τη βρει κοιμισμένη. Το θεωρούσαν ευτυχές γεγονός. Ο νέος έφερνε μαζί του βούτυρο, πισία (=πίτες), κορκότα (=σιτάρι σπασμένο), ψωμί κι αλάτι. Με το βούτυρο άλειφε γύρω γύρω τη βρύση. Το σιτάρι, το αλάτι, τις πίτες κι ένα μέρος από το ψωμί τα άφηνε στη βρύση. Το σιτάρι, το αλάτι, τις πίτες κι ένα μέρος από το ψωμί τα άφηνε στη βρύση. Το υπόλοιπο μέρος του ψωμιού το έβρεχε με το νερό της βρύσης



Ποντιακά Χριστουγεννιάτικα κάλαντα στην οικογένεια του κ. Μήτρου Συμεωνίδη

και το έφερνε στο σπίτι, για να το δώσουν στα ζώα του στάβλου.

Το θεωρούσαν καλό να καλαντίζονται τα κατοικίδια ζώα κάθε Πρωτοχρονιά. Στη βρύση ο νέος τραγουδούσε και το ακόλουθο συντομότατο τραγούδι, που ήταν και η ευχή που συμπύκνωνε όλους τους πόθους κι όλες τις προσδοκίες τής καινούργιας χρονιάς. “Κάλαντα και καλός καιρός, πάντα και το χρόνον (=του χρόνου)”.

Ο νέος γέμιζε το σκεύος του με το καινούργιο, το ανανεωμένο νερό, και το ‘φερνε στο σπίτι. Άδειαζαν απ’ όλα τα σκεύη το παλιό και βάζανε το καινούργιο, με το οποίο έπρεπε να πλυθεί όλη η οικογένεια. Οι γυναίκες κόβανε λίγο τα μαλλιά τους, ενώ παράλληλα τραγουδούσαν το πιο πάνω δίστιχο.

Μόλις ξημέρωνε η πρώτη του νέου έτους, φρόντιζαν να βάλουν στο σπίτι ένα μικρό παιδί, κατά προτίμηση αγόρι, για να τους κάνει ποδαρικό. Αν τούτο δεν ήταν δυνατόν, τότε αναζητούσαν ένα μαύρο σκυλί, που το περιφέρανε συνέχεια σ’ όλο το σπίτι. Σκοπός της ενέργειας αυτής ήταν ν’ αποφύγουν το κακό, το γρουσούζικο ποδαρικό. Αλίμονο αν έμπαινε κανείς στο σπίτι με κακό ποδαρικό. Αρρώστιες, δυστυχίες, σιτοδεία κι άλλα κακά θα έβρισκαν το σπίτι τη χρονιά εκείνη.

Το βράδυ της Πρωτοχρονιάς γινόταν εξάλλου και το δρώμενο “τ’ αιδίτσας” με γονιμική και ευετηρική σημασία κι αυτό, όπως και το δρώμενο “τη Χουσπαντιών”, για το οποίο κάναμε λόγο πιο πάνω.

Εδώ θα ήθελα να προβώ στο

σχολιασμό των πρωτοχρονιάτικων διαβατηρίων ενεργειών. Και θα ξεκινήσω με το σχολιασμό του καλαντίσματος της βρύσης. Ασφαλώς η ενέργεια οφείλει την ύπαρξη της στην παγανιστική αντίληψη της προσφοράς αναίμακτης θυσίας στη θεότητα της βρύσης για εξευμενισμό της, ώστε να προσφέρει αβίαστα αυτό το ευεργετικό για τη ζωή αγαθό. Όμως η αντίληψη αυτή λησμονήθηκε στην ουσία της. Το νερό, αυτό το απαραίτητο στοιχείο της ζωής, που απαλλάσσει το ανθρώπινο σώμα από τη ρυπαρότητα, αποκτά τώρα πια τη δύναμη να χαρίσει υγεία, αλλά και να καθαρίσει την ψυχή από την ολόχρονη ρυπαρότητα, δηλαδή την αμαρτία. Εκεί απέβλεπε άλλωστε και το νύψιμο των μελών της οικογένειας με το νέο νερό.

Άξια ιδιαίτερης προσοχής και μελέτης είναι και η σημασία που αποδίδανε στο ποδαρικό. Η αρχή της χρονιάς, όπως και κάθε αρχή οποιασδήποτε εργασίας, συγκεντρώνει όλο το ενδιαφέρον του ανθρώπου του λαού. Μεγάλη λοιπόν πρέπει να είναι η φροντίδα, ώστε αυτή η αρχή, από την οποία θα εξαρτηθεί η πορεία δώδεκα ολόκληρων μηνών, να τηρηθεί αμόλυντη από την επιδραση κάθε κακού δαιμονιάς ή φορέα δαιμονιάς. Εδώ αξίζει να εξετάσουμε την αντίληψη για το ποιος πρέπει να κάμει το ποδαρικό, ώστε να πάει καλά η νέα χρονιά. Είδαμε πιο πάνω ότι από την παραμονή ακόμη φροντίζανε για το ποδαρικό της Πρωτοχρονιάς. Έτσι έπρεπε να βρουν μικρό παιδί, κατά προτίμηση αγόρι, για να τους κάνει ποδαρικό. Είναι πανάρχαια αντίληψη η ομοιοπαθητική μαγεία. Το όμιο δηλ. να αντιμετωπίζεται με το όμιο. Έτσι κατά την αντίληψη των Ποντίων η προσωποποιημένη συμφορά, που πρόκειται να προέλθει από τυχόν κακό ποδαρικό, δεν είναι δυνατόν να έχει άλλο χρώμα από το μαύρο, που είναι και το χρώμα της συμφοράς, αλλά και του πένθους. Γι’ αυτό, και σύμφωνα με την ομοιοπαθητική μαγεία, μόνο το μαύρο χρώμα του σκύλου θα μπορούσε να την εξουδετερώσει..

Ή θη - Έθιμα - Παραδόσεις

Χριστουγεννιάτικα έθιμα και κάλαντα της Θράκης και του Πόντου

Του Κωνσταντίνου Κυριαζή-Κηπουρού.

Κατά την περίοδο του δωδεκανέρου, που αρχίζει από την παραμονή των Χριστουγέννων και φθάνει μέχρι και τα Θεοφάνεια, στη Θράκη, όπως και σ' όλη την Ελλάδα, τηρούνταν με ευλόγεια ορισμένα έθιμα, που προσέδιδαν ένα ξεχωριστό χρώμα στις άγιες τούτες μέρες, και συμβολίζαν την αναγέννηση της ελπίδας για ένα καλύτερο κόσμο.

Τα έθιμα αυτά λέγεται ότι είχαν την καταγωγή τους από τα Σατουρνάλια των Ελληνορωμαϊκών χρόνων ή τις Καλάνδες των πρώτων βυζαντινών ενώ άλλες εκδηλώσεις, όπως οι μεταμφιέσεις, λέγεται ότι αποτελούσαν συνέχεια των Διονυσιακών γιορτών.

Κατά την περίοδο αυτή, σύμφωνα με τις παραδόσεις κυριαρχούσαν στη γη οι καλλικάτζαροι, δαιμόνια και "ζούζουλα" της λαϊκής μυθοπλασίας, τους οποίους οι άνθρωποι φανταζόνταν με πολλές μορφές, είτε ως μικρόσωμα είτε ως μεγαλόσωμα τέρατα, μαύρα και άραχνα, τριχωτά, με πόδια και κεφάλι τράγου, ή άλλων ζώων, με μάτια κόκκινα και χέρια μαϊμούς, για τα οποία πίστευαν ότι έρχονταν στη γη ειδικά αυτές τις μέρες για να πειράξουν τους ανθρώπους.

Εκτός από τους Καλλικάτζαρους, που ο λαός τους φαντάζεται κάτω από χίλιες δυο μορφές, έχουμε και πολλές άλλες παραδόσεις και έθιμα των δεδεκανέρου. Έτσι και στη Θράκη τηρούνταν το γνωστό ανά το πανελλήνιο έθιμο με τα κάλαντα των Χριστουγέννων, της Πρωτοχρονιάς και των Φώτων, τα οποία ξεχώριζαν για την πρωτοπορία και την πηγαία λυρικότητά

τους. Και θα πρέπει να σημειώσουμε κάτι ξεχωριστό που είχαν οι Θρακιώτες, αφού κάθε περιοχή είχε την δική της παραλλαγή και έλεγαν κάλαντα για όλους και για όλα. Για τον Χριστό, την Παναγία, τον αφέντη και την κυρά του σπιτιού, για το ανύπαντρο κοράσιο, την αραβωνιασμένη, για τον μοναχογό, για τους νιόπαντρους.

Πολλές και ανυπέρβλητου κάλλους είναι οι παραλλαγές που ακούγονται στα χριστουγεννιάτικα κάλαντα. Είναι πραγματικά αξιοθαύμαστο πως οι μελωδικές γραμμές κινούνται και παραλλάσσονται μ' ένα υπέροχο τρόπο, δίχως να ξεμακρίνουν από το βασικό μελωδικό ύφος, διατηρώντας σε κάθε τραγούδι την μοναδικότητα και την αυτοτέλειά τους.

Ένα άλλο άξιο λόγου χαρακτηριστικό τους είναι ότι εκτελούνταν από δύο ομάδες καλαντιστών, που η μια συμπληρώρων ή απαντούσε στην άλλη γεγονός που τους προσέδινε μια σπάνια μοναδικότητα.

Οι στίχοι τους αποτελούν επίσης ένα σπάνιο δείγμα υψηλού επιπέδου ποιητικής γραφής που εντάσσεται αρμονικά μαζί με την μουσική στο γιορταστικό τελετουργικό πλαίσιο του δωδεκανέρου.

Να ορισμένοι πανέμορφοι στίχοι από τα κάλαντα που έλεγαν στο σπίτι που είχε κόρη.

"Κυρά μ' τη θυγατέρα σου κυρά μ' την ακριβή σου γραμματικός τη ζήτησε και ψάλτης θα την πάρει, κι εκείνος ο γραμματικός πολλά φλουριά θα φέρει, τ' άστρα πρόβατα και το φεγγάρι προίκα και τον καθάριο ουρανό καθάριο δαχτυλίδι. Το δαχτυλίδι πέρασε, πέρα για να περάσει, πέρα στις



Θρακιώτικα Χριστουγεννιάτικα κάλαντα στην οικογένεια του κ. Μίχου Δραγουδάκη

μαυρομάτισσες, στις γαϊτανοφρυδούσες, που 'χουν το μάτι σαν ελιά, το φρύδι σαν γαϊτάνι, που 'χουν το ματοτσάμπουρο σαν της ελιάς το φύλο".

Γνωστό έθιμο της Πρωτοχρονιάς, που τηρείται μέχρι σήμερα ήταν και η κοπή της βασιλόπιτας, με το χρυσό ή ασημένιο νόμισμα, για να δουν ποιός θα είναι ο τυχερός που θα του πάει καλά η χρονιά.

Ανήμερα της πρωτοχρονιάς πολύ πρωί, οι νέοι τηρούσαν το έθιμο με το "σούρθισμα", όπου τα παιδιά μ' ένα χλωρό κλαρί κρανιάς στο χέρι, σούρβιζαν (δηλ. χτυπούσαν) με την σούρβα τη ράχη του νοικοκύρη και των δικών του λέγοντας:

"Σούρβα-σούρβα, γερό κορμί,

γερό σταυρί,
σαν ασήμι σαν κρανιά
και του χρόνου όλοι γεροί και καλόκαρδοι".

Το πρωτοχρονιάτικο τραπέζι, με την ξεχωριστή τελετουργία του και τα εννιά λογιών φαγητά, το γουρούνι το σφαγμένο στη γωνιά από την προγούμενη ημέρα με το σταυρό στη ράχη χαραγμένο με μαχαίρι, ήταν ένα άλλο από τα πολλά έθιμα που το τηρούσαν ευλαβικά οι Θρακιώτες.

Πρωτοχρονιάτικα ήταν και τα έθιμα των "Τζαμαλών" δηλ. των μεταμφιέσμενων τα μεσάνυχτα προς το νέο έτος και της "Καμήλας" δηλ. των νέων που ντυμένοι καμήλες γύριζαν στις γειτονιές την ημέρα της πρωτοχρονιάς και έλεγαν τα κάλαντα.

Και φθάνουμε έτσι στο τέλος του δωδεκανέρου στα Φώτα, που για τους Θρακιώτες, όπως και για τους Έλληνες είναι μια σημαντική γιορτή, γιατί αγιάζονται και βαφτίζονται τα νερά.

Ένα γνωστό έθιμο των Φώτων, προερχόμενο από την πέτρα της Ανατολικής Θράκης, ήταν τα "θρεξούδια", που συνδυάζονταν με το βάπτισμα του Χριστού και έδινε την ευκαιρία σ' αυτούς που το τηρούσαν, με την απελλή βρεχιμάτος, να εξοικονομούν το κρασί τους από τα τάματα αυτών που έπρεπε να το πράξουν για να σταματήσει το βρέξιμο.

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΑ ΚΑΛΑΝΤΑ

ΤΟΥ ΠΟΝΤΟΥ

Χριστός γεννέθεν χαρα σον κόσμον

μύρος έτον και μυρωδία

χα καλήν ώραν καλής ημέραν

εμπρίστε α το ο κόσμος όλεν

χα καλόν παιδίν ωφέ γεννέθεν

για μυρίστετο και συ αφέντα

Ωψέ γεννέθεν ουρανοστάθεν

συ αφέντα καλέμ αφέντα

Τον εγέννεσεν η Παναία

Ερθαν το Χριστού τα παλικάρε

Τον ενέστεσενα αει Παρθένος

Εκαβάλκεψεν χρυσόν πουλάριν

και κατήβεν σο σταυροδρόμι

Σταυροδρόμι και μυροδρόμι

Ερπαξάνα τον οι σιλ Εβραίοι

σιλ Εβραίοι και μοιρ Εβραίοι

Α σα κρέντηκα κι ασήν καρδίαν

Αίμαν έσταξεν χολήν και φάνθεν

ούμπαν έσταξεν καί μύρος έτον

Και εις έτη πολλά.

Ηρθαν τα φώτα κι Φουτισμός

Αύριου της Κυράς μας της Παναγιάς

Παναγιά Κουνόμα κι στα κιριά

κι στα θυμιατούρια καλάντισμα

Αη Γιάννη Αφέντη κι Πρόδρουμι

Θέλου να βαφτίσω θιού πιδί

να του βγάλου Δρόσου κι Λίβανου

Ν' αγιασθούν οι κάμποι κι τα νιρά

ν' αγιαστεί κι αφέντης μι την κυρά

Σήμιρα ντα φώτα κι φουτισμοί

κι χαρές μιγάλες κι αγιασμοί

κάτου στουν γιουρδάνη τον πουταμό

καθιτ' η κυρά μας τη Παναγιά

σπάργανα βαστάει κι γιο κρατεί

κι τουν Αη Γιάννη παρακαλεί

Αη Γιάννη αφέντη κι πρόδρουμι

βαφτίσει κι μένα θιού πιδί

Ν' αγιασθούν οι κάμποι κι τα βουνά

ν' αγιαστεί κι αφέντης μη την γκιρά

(Ν' αγιαστεί κι η κλώσσα μι τα πουλιά)

να γίνανταν τα γεννήματα, τ' αμπάρα να γομούνταν,

να έρχουνταν κι οι ξενιτιάρ' με τα πολλά γορόσια.

Αε-Βασίλης έρχεται ασή Λιαρί μερέαν.

Φορτούται τρανόν δίσακκον, γομάτον ευλογίας.

Αν δήτε μνας καλόν παχτσίς, αν δήτε

άσπρα αρνόπα,

να γίνανταν τα γεννήματα, τ' αμπάρα να γομούνταν,

να έρχουνταν κι οι ξενιτιάρ' με τα πολλά γορόσια.

ΘΡΑΚΙΩΤΙΚΑ ΚΑΛΑΝΤΑ ΤΗΣ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑ

ΕΥΧΕΣ - ΕΥΧΕΣ - ΕΥΧΕΣ



Χρόνια Πολλά & Καλή Χρονιά!



CN PORT
ΜΗΧΑΝΙΜΑΤΑ ΑΡΤΟΠΟΙΙΑΣ - ΖΑΧΑΡ/ΚΗΣ
ΣΦΟΛΙΑΤΑΣ

Γ. Ν. ΠΟΡΤΟΥΛΟΓΛΟΥ
ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ 66300 ΔΡΑΜΑ
ΤΗΛ. FAX (0521) 66.300. 66.828 κιν. 093.249610

Επαγγελματικά ψητορούχα με παραδοσιακές ειδών υγιεινής
Αγ. Αθανάσιος Δράμας
ΤΗΛ. 0521-66431-66188

senso
di caffè
ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ
ΔΡΑΜΑΣ
ΤΗΛ. (0521) 67.969

KREOPOLEIO
M. ΚΟΝΤΡΟΠΟΥΛΟΣ
ΚΡΕΑΤΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΜΑΣ
ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ ΤΗΛ. 0521 66984 ΟΙΚ. 66684

Ταβέρνα
Γιαννίκος
Άγιος Αθανάσιος Δράμας
τηλ. 0521-66457

ΚΡΕΑΤΑΓΟΡΑ
ΒΟΛΑΝΗΣ
κρέατα παραγωγής με από τη γη ελιώτικα βοσκή
ΓΑΛΑΝΙΔΗΣ ΓΙΩΡΓΟΣ
ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ ΤΗΛ. (0521) 66.507 κιν. 0974-760713

ΚΕΝΤΡΑ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ
ΑΓΓΛΙΚΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΟΥΜΠΑΝΟΣ
ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ ΤΗΛ. 69.092
ΚΑΛΑΜΠΑΚΙ ΤΗΛ. 52.652
ΒΩΛΑΚΑΣ

Βιβλιοπωλείο
“ΚΥΤΤΑΡΟ”
ΚΟΥΤΑΒΑΣ ΝΙΚΟΣ
ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΔΡΑΜΑΣ ΤΗΛ. 67.118



ΟΠΩΡΟΛΑΧΑΝΙΚΑ
Η ΦΡΕΣΚΑΔΑ
ΑΛΜΠΑΝΤΙΔΟΥ ΕΥΘΥΜΙΑ
ΤΗΛ. 68.856 - ΚΙΝ. 0937 031453



Ανθοπολεοντού Ειδη δώρων
Γιασσερι
Τελείου Σοφία
Άγιος Αθανάσιος Δράμας - ΤΗΛ. (0521) 68.518 οικ. 67.702



οβελιστήριο
Nατάσση
ΤΕΛΕΜΕΝΟ
Άγιος Αθανάσιος Δράμας



“ΓΑΛΑΞΙΑΣ”
ΧΑΡΤΙΚΑ ΕΙΔΗ ΔΩΡΩΝ
ΚΑΡΑΠΕΡΙΔΟΥ ΒΑΡΒΑΡΑ
ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ - ΤΗΛ. 69.075



ΚΡΕΟΠΟΛΕΙΟ
ΟΜΠΕΠΙΝΗΣ
ΤΕΛΛΙΔΗΣ ΜΕΛΕΤΗΣ
ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ ΤΗΛ. (0521) 66.420 - οικ. 66.508, Κ.Τ. 093468052



ΑΓΙΑ ΠΑΡΑΣΚΕΒΗ
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ
ΠΡΟΤΕΡΙΤΙΚΕΣ ΚΑΤΕΡΙΤΙΚΕΣ ΤΕΛ. 66.420
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΤΕΛ. 66.420
ΚΑΤΕΡΙΤΙΚΕΣ ΤΕΛ. 66.420
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΤΕΛ. 66.420



ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
Αρμέν 2, Δράμα (εναντί πλατείας)
Τηλ. & Fax Γραφείου: 24.115
Τηλ. οικίας: 66.421, κιν. 0944-138287

- Φωτοτυπίες
- Δακτυλογραφίες
- Θερμοκόλλησης
- Πλαστικοποίησης
- Μεταφρασείς
- Καταστάσεις Ι.Κ.Α.
- Βιβλιοδετήσεις
- Μεγενούσεις



ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΚΕΙΜΕΝΩΝ
ΑΓΓΛΙΚΩΝ
ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ
(ΕΠΙΚΥΡΩΜΕΝΕΣ)
ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ
ΑΓΓΛΙΚΑ **ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ**
ΠΕΤΡΑ Β. - ΔΡΑΓΑΝΙΔΟΥ Π.
ΤΗΛ. FAX: 0521 68375 ΟΙΚ. 67563



Studio **ΑΓΓΕΛΟΣ**
VIDEO ΛΗΨΕΙΣ - ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ
ΑΓΓΕΛΟΣ ΓΟΥΣΙΟΣ
Τηλ. 0521/67.362 - 0945/596.577 - Άρ. Αθανάσιος Δράμας



ΑΓΓΛΙΚΑ **ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ**
ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ
ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ ΝΕΛΗ



ΒΙΟΤΕΧΝΙΑ
ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ & ΑΝΑΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ
ΜΙΧΑΝΟΥΡΓΙΚΩΝ - ΕΛΑΣΜΑΤΟΥΡΓΙΚΩΝ
ΜΙΧΑΝΙΜΑΤΩΝ
ΕΙΣΑΓΟΓΕΣ
ΕΜΠΟΡΙΑ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΘ. ΠΙΤΣΙΚΟΓΛΟΥ
ΒΙΟΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΚΟ ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ - ΤΗΛ. & FAX (0521) 69.170, κιν. 0977-404081



ΦΑΡΜΑΚΕΙΟ
ΥΓΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ - ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ
ΠΑΙΔΙΚΕΣ ΤΡΟΦΕΣ
ΤΕΜΙΡΤΣΙΔΟΥ Γ. ΜΑΡΙΑ
Φαρμακοποίος
Υψηλαντού 2, ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ - ΤΗΛ. 68.446



ΠΟΥΡΝΑΡΑ ΑΒΕΕ
ΕΤΟΙΜΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ
ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ - ΤΗΛ. (0521) 66.410, FAX 66.698



ΔΑΣΙΚΑ ΜΙΧΑΝΙΥΜΑΤΑ
ΣΚΑΠΤΙΚΑ - ΚΑΛΑΔΕΥΤΙΚΑ
ΑΝΤΛΙΕΣ - ΓΕΝΝΗΤΡΙΕΣ
ΕΙΔΗ ΚΙΠΟΥ
ΦΩΤΙΑΔΗΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ
1ης ΙΟΥΛΙΟΥ 7Α
ΕΝΑΝΤΙ ΣΤΡΑΤΟΠΕΔΟΥ
ΔΡΑΜΑ



ΦΑΡΜΑΚΕΙΟ
ΘΑΝΑΣΗΣ ΚΑΡΑΝΙΚΟΣ
ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ, ΤΗΛ. 66.681



ΤΑΒΕΡΝΑ ΠΙΤΤΣΑΡΙΑ
“ΑΝΝΑΜΟΥΔΑ
ΕΛΛΗΝΙΑΣ ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ
ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΔΡΑΜΑΣ
0521 - 66477

Δέκα χρόνια “βοϊράνης”. Αφιέρωμα

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ (1991-2000, φύλλα 1-51)

Επιμέλεια: Βασίλης Ριτζαλέος

Με τις μνήμες των προσφύγων και της πρώτης γενιάς Αγιοθανασιτών για τα περασμένα, μέσα από τα αρχεία και τα θύλια για τα ακόμη παλαιότερα του τόπου μας, με τις δράσεις του συλλόγου και την πορεία του χωριού μας για τα τωρινά, και όλα αυτά μαζί για τη μνήμη των μελλοντικών γεννιών.

Ανθρώπινες ιστορίες που ίσως δε θα καταγραφούν πουθενά αλλού. Για καθημερινούς ανθρώπους του χθες και του σήμερα. Οι αγάνες τους με τις αγωνίες τους. Ο πόνος του ξεριζωμού. Η δημιουργική πνοή των πρώτων προσφύγων. Οι πόλεμοι. Ο πολιτισμός μας. Ο ισρώτας, το αίμα και οι ελπίδες. Ένα ταξίδι. Αυτό είναι η «Βοϊράνη» για μια δεκαετία. Ας θυμηθούμε τους καρπούς της δεκάχρονης προσπάθειας:

ΓΕΝΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Άγιος Αθανάσιος Δράμας (παλιά Βοϊράνη, Μπόριανη)», φ.1 /Μάιος 1991, σ.1 και σ.4.

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Άγιος Αθανάσιος (παλιά Βοϊράνη, Μπόριανη)», φ.25/Δεκ.1995, σ.6.

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Άγιος Αθανάσιος (παλιά Βοϊράνη, Μπόριανη)», φ.26/Φεβρ.1996, σ.6.

Πασχαλίδης Β., «Βοϊράνη, Βογραν, Μπόριανι (τα τρία τοπωνύμια του Αγίου Αθανασίου)», φ.12 /Ιούν. 1993, σ.3.

ΑΡΧΑΙΑ ΙΣΤΟΡΙΑ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΕΣ

Πασχαλίδης Β., «Δράμα, Χωριστή, Δοξάτο, Άγιος Αθανάσιος, Κεφαλάρι, Κύρια, Αδριανή, κώμες της ρωμαϊκής αποικίας των Φιλίππων (30 π.Χ. – 284 μ.Χ.)», φ. 32 /Φεβρ. 1997, σ.9.

Ριτζαλέος Β., «Ένα αρχαίο πατητήρι για την παραγωγή κρασιού κοντά στις πηγές της Βοϊράνης», φ.35 /Σεπτ. 1997, σ.8.

Ριτζαλέος Β., «Στο φως έπαυλη μεγαλοκτηματία του 5ου αι. μ.Χ. κοντά στις πηγές Βοϊράνης», φ.36 /Νοε. 1997, σ.7.

ΤΟΥΡΚΟΚΡΑΤΙΑ - ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ

Μαντζώρη Μ., «Ηπειρώτες. Οι πρώτοι Ελληνες κάτοικοι του Αγίου Αθανασίου», φ.27 /Απρ.1996, σ.10.

Ριτζαλέος Β., «Η πρώτη εκκλησία του χωριού μας στις αρχές του 20ού αι.» (στη διάρκεια της πρώτης βουλγαρικής κατοχής), φ.29 /Αύγ. 1996, σ.6.

Ριτζαλέος Β., «Σχέσεις Ελλήνων και Τούρκων στην Μπόριαν και στην περιοχή (1912-1913)», φ.31 /Δεκ. 1996, σ.8.

Ριτζαλέος Β., «Σχέσεις Ελλήνων και Τούρκων στην Μπόριαν και την περιοχή (1915)», φ.32 /Φεβρ. 1997, σ.8.

Ριτζαλέος Β., «Ο μεγαλοκτηματίας ιμάμης της Μπόριαν και οι τουρκικές ονομασίες στον κάμπο του Χωριού μας», φ.33 /Απρ.1997, σ.8.

Ριτζαλέος Β., «Ειδήσεις της Μπόριαν και της Μικρασίας 1921-1922», φ.38 /Μαρ. 1998, σ.6.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΣ ΑΓΩΝΑΣ

Ριτζαλέος Β., «Επεισόδιο ενός ακήρυκτου πολέμου στην Μπόριαν του 1908», φ.42 /Ιαν.1999, σ.8.

ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ - ΜΑΡΤΥΡΙΕΣ

Καραγιαννίδου Σοφία-Ιωάννα και Δέσποινα, «Η εγκατάσταση των πρώτων Ποντίων στο χωριό», φ.28 /Ιούν. 1996, σ.7.

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Άνθιμος Παπαδόπουλος, ο πρόσφυγας από την περιφέρεια Αλατσάμ του Πόντου», φ.5 /Φεβρ.1992, σ.5.

ΕΛΛΗΝΟΤΑΛΙΚΟΣ ΠΟΛΕΜΟΣ

Ελευθερίου Ι. – Παρασχάκη Α., «Ο Λάζαρος Ανδρεάκης, επιζήσας πολεμιστής του Αλβανικού Έπους, θυμάται και αφηγείται γεγονότα από τις επιχειρήσεις στο μέτωπο», φ.30 /Οκτ. 1996, σ.5.

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Τα ονόματα των συγχωριανών μας που πολέμη-

σαν στο Αλβανικό Μέτωπο», φ.30 /Οκτ. 1996, σ.7.

Ριτζαλέος Β., «Παρασκευάς Ελευθεριάδης. Μια ηρωική μορφή του χωριού μας που έπεσε στο Αλβανικό Μέτωπο», φ.25 /Δεκ.1995, σ.7.

Ριτζαλέος Β., «Οι επιστολές του ήρωα συγχωριανού μας Παρασκευά Ελευθεριάδη από το Αλβανικό Μέτωπο», φ.26 /Φεβρ. 1996, σ.3.

Ριτζαλέος Β., «Μνήμες συγχωριανών μας από την εποχή του ελληνοϊταλικού πολέμου 1940-1941», φ.30 /Οκτ. 1996, σ.6.

ΚΑΤΟΧΗ (1941-1944)

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Το χρονικό της Μεγάλης Σφαγής στις 29 Σεπτεμβρίου 1941», φ.14 /Νοε.1993, σ.1 και σ.5.

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Ο Άγιος Αθανάσιος κατά την κατοχική περίοδο», φ.15 /Φεβρ.1994, σ.1, σ.4 και σ.5.

Πασχαλίδης Δ., «Νέα στοιχεία για το κίνημα των Ελλήνων κατά των Βουλγάρων την 29.9.1941», φ.41 /Οκτ.1998, σ.10.

Ριτζαλέος Β., «Οι θηριωδίες των Βουλγαρικών αρχών κατοχής (1941-1944) στο χωριό μας», φ.24 /Οκτ.1995, σ.3.

Ριτζαλέος Β., «Η προετοιμασία της εξέγερσης του 1941 στην περιοχή μας», φ.30 /Οκτ.1996, σ.8.

Ριτζαλέος Β., «Οι Γερμανοί στο χωριό μας το Πάσχα του 41», φ.33 /Απρ.1997, σ.7.

Ριτζαλέος Β., «Τα Σεπτεμβριανά της Δράμας-Συζήτηση με τον ερευνητή της τοπικής μας ιστορίας Δ. Πασχαλίδη», φ.51 /Οκτ.2000, σ.9.

ΛΑΟΓΡΑΦΙΑ

(ήθη, έθιμα, παραδόσεις)

Γεωργιάδου Σ., «Χριστουγεννιάτικα ήθη και έθιμα», φ.4/Δεκ.1991, σ.3.

Γεωργιάδου Σ., «Η Τρίτη γενιά των Ποντίων και η ποντιακή συνειδηση», φ.4/Δεκ.1991, σ.3.

Γρηγοριάδης Γρ., «Πυρίχιος, ο πολεμικός χορός των Ποντίων», φ.14/Νοε.1993, σ.3.

Καραπετέλης Στ., «Το Πάσχα των Ελλήνων», φ.6/Απρ.1992, σ.3.

Καραπετέλης Στ., «Ηθη και έθιμα της Λαμπρής στην Ανατ. Θράκη», φ.27/Απρ.1996, σ.13.

Καραπετέλης Στ., «Πασχαλινά έθη με της Θράκης», φ.43/Μαρτ.1999, σ.8.

Κυριαζής-Κηπουρός Κ., «Θρακιώτικα έθιμα της Αποκριάς», φ.32/Φεβρ.1997, σ.11.

Κυριαζής-Κηπουρός Κ., «Το πασχαλινό πανηγύρι του χωριού», φ.33/Απρ.1997, σ.10.

Κυριαζής-Κηπουρός Κ., «Χριστουγεννιάτικα κάλαντα και έθιμα της Θράκης», φ.47/Δεκ.1999, σ.8.

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Οι προπλεμικοί μουσικοί του χωριού μας», φ.29 /Αύγ.1996, σ.7.

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Οι μεταπλεμικοί μουσικοί του χωριού μας», φ.30 /Οκτ.1996, σ.5.

Κωνσταντίνου Μ., «Το Πάσχα των Ποντίων», φ.49/Απρ.2000, σ.7.

Κωνσταντίνου Ν., «Χριστούγεννα των Ποντίων», φ.31/Δεκ.1996, σ.12.

Κωνσταντίνου Ν., «Λαμπριάτικες προετοιμασίες στα χωριά των Ποντίων», φ.49/Απρ.2000, σ.7.

Λιαργόκβα Μ., «Χριστούγεννα στο Χατζηγύρι της Ανατ. Θράκης», φ.31/Δεκ.1996, σ.8.

φ.31/Δεκ.1996, σ.12.

Λιαργόκβα Μ., «Πάσχα στη Θράκη», φ.49/Απρ.2000, σ.10.

Παπαδόπουλος Σ., «Παράλληλα δρώμενα, Ποντιακά και Θρακιώτικα Καρναβάλια», φ.33/Απρ.1997, σ.10.

Ποντιακοί Δεσμοί, «Ποντιακά Έθια Δωδεκαπτέμερου», φ.25/Δεκ.1995, σ.9.

Ποντιακοί Δεσμοί, «Οι Πόντιοι και οι μήνας Φεβρουαρίου», φ.26/Φεβρ.1996, σ.9.

Ποντιακοί Δεσμοί, «Ποντιακά των Ποντίων», φ.27/Απρ.1996, σ.13.

Ποντιακοί Δεσμοί, «Τα καλαντόφωτα στη ζωή των Ποντίων», φ.31/Δεκ.1996, σ.12.

Ποντιακοί Δεσμοί, «Το Πάσχα των Ποντίων», φ.43/Μαρτ.1999, σ.8.

Τελλίδου-Γκαβανάσιου Ν., «Θρακιώτικα έθιμα Δωδεκαπτέμερου», φ.25/Δεκ.1995, σ.9.

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Αφιέρωμα στη μνήμη Θανάση Παπαζώτου, του σπουδαίου βιζαντινολόγου από το χωριό μας», φ.31 /Δεκ.1996, σ.11.

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Η ιστορία του ελληνισμού της Μαύρης Θάλασσας», φ.15/Φεβ.1994, σ.3.

Κυριαζής Κηπουρός Κ., «Αφιέρωμα στη μνήμη Θανάση Παπαζώτου, του σπουδαί

Δέκα χρόνια “βοϊράνης”. Αφιέρωμα

Με αφορμή τη συμπλήρωση δέκα χρόνων από την έκδοση της “βοϊράνης”, ανατρέξαμε πίσω στο χρόνο και αναζητήσαμε μέσα απ’ τις σελίδες της, τον καρπό αυτής της προσπάθειας, που είναι βέβαιο ότι κάποτε θα εκτιμηθεί και θα αξιοποιηθεί κατάλληλα από τον ιστορικό του μέλλοντος.

Την επίπονη αυτή εργασία επιμελήθηκε ο φιλόλογος Βασίλης Ριτζαλέος, τον οποίο η “βοϊράνη” ευχαριστεί θερμά για την σημαντική προσφορά του σ’ αυτήν και στο χωριό γενικότερα.

Παράλληλα απευθυνθήκαμε και σε ορισμένους πνευματικούς ανθρώπους της Δράμας, οι οποίοι είναι συνδρομητές της “βοϊράνης” και δέθηκαν με αυτήν στην πορεία του χρόνου, κοσμώντας με κείμενά τους της σελίδες της, ζητώντας την άποψή τους γι’ αυτό το γεγονός.

Θεωρούμε ότι η γνώμη τους έχει βαρύνουσα σημασία, κυρίως για την κατανόηση απ’ όλους μας της σημασίας της έκδοσης ενός εντύπου από έναν πολιτιστικό Σύλλογο και της ανάγκης για συνέχιση αυτής της προσπάθειας. Τους ευχαριστούμε θερμά για τα καλά τους λόγια, τα οποία αποτελούν την μεγαλύτερη ικανοποίηση για όσους μόχθησαν, ώστε η δεκαετία της “βοϊράνης” να είναι πραγματικότητα.

Κων/νος Ευμοιρίδης

Νομάρχης Δράμας

Βοϊράνη: Εφημερίδα βγαλμένη και γραμμένη μέσα από την ελληνική ψυχή και παράδοση. Υπηρετεί δέκα ολόκληρα χρόνια τον Ελληνισμό και τον Πολιτισμό σε όλα τα μήκη και πλάτη του πλανήτη.

Στάθηκε όρθια και περήφανη. Αρνήθηκε να υπηρετήσει πρόσωπα, πολιτικές και σκοπιμότητες. Δεν έγινε όργανο κανενός. Υπηρέτησε το αληθινό συμφέρον του τόπου και προσέφερε τεράστιες υπηρεσίες στην διατήρηση της ιστορικής μνήμης. Για την “βοϊράνη” η λατρεμένη θεότητα της πολιτικής, η σκοπιμότητα, δεν λειτούργησε ποτέ.

Ο φίλος μου - καυχιέμαι γι’ αυτό - Κων/νος Κυριαζής-Κηπουρός, κράτησε τη βοϊράνη, και την διέδοσε, έχοντας μεγάλη, αν όχι μοναδική, συμμετοχή και προσφορά σ’ αυτό το έργο.

Εύχομαι να συνεχίσει την παρουσία της και στο μέλλον, με την ίδια επιτυχία.

Γεώργιος Χατζόπουλος φιλόλογος - συγγραφέας

Είναι χρέος κάθε ανθρώπου που περιβάλλει με ειλικρινή αγάπη την ιδιαίτερη πατρίδα του να εκφράζεται απλόχερα εγκωμιαστικά για όλους εκείνους, οι οποίοι αναμφίβολα αναλών-

παρακάτω δημοσιεύουμε το κείμενο που τους αποστέλλαμε καθώς και τις απαντήσεις τους.

“Συμπληρώνονται δέκα χρόνια, φέτος, από το ξεκίνημα της έκδοσης της εφημερίδας του πολιτιστικού μας συλλόγου. Η “Βοϊράνη” στο δεκαετή της κύκλο επιχείρησε να χτίσει “γέφυρα” ανάμεσα στο παρελθόν και στο παρόν του τόπου μας, ανάμεσα στους κατοίκους του χωριού μας και στους εκατοντάδες μετανάστες, όπως επίσης μεταξύ του συλλόγου και των φίλων του, που μπορεί να μην κατάγονται από το χωριό μας, αλλά βρίσκονται σταθερά κοντά στο σύλλογο και τη “Βοϊράνη”.

Με βασικό μας μέλημα να καταγράψουμε όλες τις πληροφορίες για την ιστορία του τόπου μας από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα, να προβάλλουμε την πολιτιστική παρουσία του συλλόγου και να αφήσουμε στις μελλοντικές γενιές ένα ίχνος από τη σημερινή κοινωνική, οικονομική, εκπαιδευτική και αθλητική πραγματικότητα, δουλέψαμε σκληρά και συνεχίζουμε να δουλεύουμε για την εφημερίδα.

Ίσως ελάχιστοι θα πίστευαν πως η εφημερίδα μας θα μπορούσε να αντέξει τόσο πολύ, και μάλιστα χωρίς να κάνει παραχωρήσεις ούτε στους στόχους της ούτε στις αρχές της. Στη-

ριζόμενοι σε σταθερές συνεργασίες και επιδιώκοντας συνεργασία με καταξιωμένους ανθρώπους της δραματικής κοινωνίας, επειχειρήσαμε να προσφέρουμε ποιοτικό και ουσιαστικό λόγιο στους αναγνώστες μας.

Έχοντας επίγνωση πως δεν αποφύγαμε ούτε τα λάθη ούτε τις παραλείψεις, μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι, γιατί πρωθήσαμε θέματα εξαιρετικά “δύσκολα” για τους ορίζοντες της μικρής μας κοινωνίας. Τολμήσαμε να θίξουμε το πρόβλημα των ναρκωτικών στο χωριό μας, καταγράψαμε σε συνεργασία με μαθητές τα προβλήματα ενσωμάτωσης των νέων προσύγων στον τόπο μας, παρακολουθήσαμε από κοντά όλες τις εξελίξεις και το παρασκήνιο στις συνενώσεις των κοινοτήτων χωρίς φόβο και πάθος, ασκήσαμε κριτική στις παραλείψεις όσων ασκούν αποιαδήποτε εξουσία στον τόπο μας.

Γιορτάζοντας τα δέκα χρόνια της “βοϊράνης” περιμένουμε τις δικές σας σκέψεις, σ’ ένα σύντομο κείμενο, για την πορεία της”.

νται μακριά από τον πειρασμό της ιδιοτέλειας και της υστεροβούλιας στρατευμένοι σ’ έναν αγώνα λαγαρό για την αναστήλωση της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, αυτή που μας κράτησε στητούς κι ολόθρους σε δυσχειμέρους καιρούς. Κι η προσπάθεια τους αυτή γίνεται επίζηλη, όταν η αναστήλωση δεν παίρνει τη μορφή των “πτερόερεντων επέστρων”, αλλά διασώζεται σε κιβωτό που έχει τη δύναμη να αντιπαλαίσει τον πανδαμάτορα χρόνο.

Αυτή η ομολογία, αγαπητέ μου Κ. Κυριαζή-Κηπουρέ, ομολογία ειλικρινειας, βγαίνει από το έρκος των οδόντων μου με την ευκαιρία που δεκαχρόνισε η “ΒΟΪΡΑΝΗ” σας.

Είμαι βέβαιος ότι ο ερευνητής του

μέλλοντος θα σας οφείλει “χάριτας πολλάς” γιατί όντως επιτελέσατε έργο αξιόλογο, αφού περισώσατε με υπευθυνότητα και σεμνότητα μνήμες αξιόλογες.

Μακάρι την προσπάθειά σας να την είχαν μιμηθεί κι άλλοι. Πολλά θα είχε να ωφεληθεί η Γραμματεία μας, η οποία δυστυχώς, πάσχει από το σύνδρομο της έλλειψης πληρότητας στο χώρο της αδικοεριζωμένης γενιάς, που της έπρεπε καλύτερη μοίρα.

Είναι αλήθεια ότι χάθηκαν μνήμες πολλές. Όμως μεγάλο είναι το κέρδος απ’ όσα εσείς και οι εκλεκτοί συνεργάτες σας κατορθώσατε να περισώσετε από την αδηφαγία του παντοκαλύτη χρόνου.

Δέκα χρόνια "βοϊράνης". Αφιέρωμα

Ως γόνος της αδικοξεριζωμένης γενιάς ας μου επιτραπεί να επαινέσω εγκάρδια τη δόμηση μιας πολύ χρήσιμης κιβωτού για την αποθησαύριση μέρους του εθνικού μας πλούτου.

Κλείνοντας σας εύχομαι από καρδίας υγεία και δύναμη για τη συνέχιση μιας προσπάθειας που δικαιωματικά κερδίζει τον δημόσιο έπαινο

Χρίστος Φαράκλας φιλόλογος - συγγραφέας

Τελικά είναι αξίωμα: πώσα από κάθε σοβαρή προσπάθεια βρίσκεται πάντα το μεράκι και η έμπνευση ενός-το πολύ δύο- ανθρώπων. Αυτό ισχύει ακόμη και όταν η προσπάθεια εμφανίζεται ως συλλογική. Ως προς αυτό, και η εφημερίδα του Πολιτιστικού Συλλόγου του Αγίου Αθανασίου, η "Βοϊράνη", η οποία συμπληρώνει εφέτος τα δέκα χρόνια συνεχούς εκδοτικής παρουσίας, δεν αποτελεί εξαίρεση: είναι ο καρπός της αγάπης και της αυταπάρνησης ενός κυρίως ανθρώπου, του δικηγόρου Κώστα Κυριαζή-Κηπουρού, ο οποίος με τη δράση του γενικά εκφράζει μια πολύ προχωρημένη -κατά την άποψή μου- αντίληψη για το τι σημαίνει ενεργός συμμετοχή του πολίτη στα κοινά. Συμπάρασταση στο δύσκολο έργο του είχε πάντα, όλα αυτά τα χρόνια, το φιλόλογο και ιστορικό Βασίλη Ριτζαλέο.

Εκείνο που κάνει την όλη προσπάθεια υποδειγματική και εντυπωσιακή είναι η εξαιρετική ποιότητα της ύλης που φιλοξενεί σταθερά η εφημερίδα, η οποία τείνει να γίνει ένα από τα βασικά βοηθήματα για όποιον, τώρα ή στο μέλλον, αποφασίσει να ασχοληθεί με την τοπική ιστορία, όχι μόνο του Αγίου Αθανασίου αλλά και της περιοχής της Δράμας γενικότερα. Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο τα φύλλα της "Βοϊράνης" αποτελούν ήδη συλλεκτικό αντικείμενο και είναι τυχερός όποιος διαθέτει μια πλήρη σειρά.

Εύχομαι στους καλούς μου φίλους, Κώστα Κυριαζή-Κηπουρό και Βασίλη

Ριτζαλέο, να μη χάσουν ποτέ το ενδιαφέρον και το μεράκι τους, ώστε να γιορτάσει η "Βοϊράνη" και την εικοστή, και τη...νιοστή επέτειό της.

Δημήτριος Πασχαλίδης εκπαιδευτικός - συγγραφέας

Η "Βοϊράνη" έχει πλέον καθιερωθεί στη συνείδηση όλων των αναγνωστών της σαν ένα σοβαρό και υπεύθυνο δημητριάδιο έντυπο που καλύπτει με την ποικίλη ύλη του όχι μόνο την τοπική ζωή του Αγίου Αθανασίου -περασμένη και σύγχρονη- αλλά και πολλά ενδιαφέροντα θέματα ιστορικά, κοινωνικά και πολιτιστικά από την ευρύτερη περιοχή της Δράμας τα οποία συγγράφουν επίλεκτα μέλη της δραμινής κοινωνίας.

Έτσι η "Βοϊράνη" κατόρθωσε ν' αποκτήσει πολλούς συνδρομητές, φίλους και συνεργάτες -που αν και δεν κατάγονται από τον Άγιο Αθανάσιο- περιμένουν, κάθε φορά, την έκδοση του κανούριου φύλλου της με πραγματικό ενδιαφέρον, γιατί προσφέρει στους αναγνώστες της έναν ουσιαστικό και ποιοτικό λόγο.

Με αφορμή τον πανηγυρικό χαρακτήρα του παρόντος φύλλου για τα 10 χρόνια συνεπούς και αποδοτικής λειτουργίας της "Βοϊράνης" που αποτελεί έναν πραγματικό άθλο του Πολιτιστικού Συλλόγου Αγίου Αθανασίου, συγχάρω όλους τους τακτικούς και μόνιμους συνεργάτες που μοχθούν για την επιμελημένη έκδοσή της και ιδιαίτερα τους πρωτεργάτες κωνσταντίνο Κυριαζή-Κηπουρό, πρόεδρο του συλλόγου και Βασίλη Ριτζαλέο,, φιλόλογο-ιστορικό καθώς και τον υπεύθυνο του δραμινού τυπογραφείου "ΑΣΤΗΡ" Ηλία Δ. Καλαϊτζή όπου τυπώνεται η εφημερίδα. Εύχομαι ολόψυχα καλή δύναμη στους σημερινούς συνεργάτες και, μελλοντικά, να βρεθούν άξιοι συνεχιστές τους που θα μεταφέρουν τη σκυτάλη στο γιορτασμό των 100 χρόνων

της "Βοϊράνης".

Δημήτρης Μανθόπουλος εκπαιδευτικός - συγγραφέας

Δέκα χρόνια ζωής μιας τοπικής εμβέλειας εφημερίδας δεν είναι ασφαλώς λίγα. Όταν μάλιστα στη δεκάχρονη πορεία της διαπιστώνεις -χρόνο το χρόνο, φύλλο το φύλλο- πως υπάρχει εμφανής προσπάθεια ποιοτικής αναβάθμισης, αισθάνεσαι την ανάγκη να εκφράσεις την ειλικρινή σου ευαρέσκεια και τα συγχαρητήρια προς τους δημιουργούς ενός τόσο τολμηρού εγχειρήματος. Τον Πολιτιστικό Σύλλογο του Αγίου Αθανασίου δηλαδή και, ιδιαίτερως, τα άτομα εκείνα που με όραμα, μόχθο και θυσίες προσωπικές κατάφεραν να φτάσουν τη ΒΟΪΠΑΝΗ ως εδώ και να την καταστήσουν πρότυπο ανάλογων εντύπων.

Η ΒΟΪΠΑΝΗ, που με ευπρέπεια λόγου και ύφους, με σεβασμό στην ιστορία και την παράδοση του τόπου αναδεικνύει το παρελθόν, προβάλλει τα επιτεύγματα του παρόντος και διεκδικεί με παρησία τα δικαιούμενα -παρόντος και μέλλοντος- για τους εκτός Αγίου Αθανασίου αναγνώστες της προσφέρεται ως ένα ευχάριστο και επωφελές ανάγνωσμα. Για τους απανταχού όμως Αγιοθανασίτες, πέραν αυτού, αποτελεί (πρέπει να αποτελεί) ισχυρό συνεκτικό κρίκο, στοιχείο ιδιαίτερων σημαντικού.

Γι αυτό κι ευχόμαστε στη δεκάχρονη καλή ΒΟΪΠΑΝΗ, να βρει τη δύναμη, ώστε να συνεχίσει και στο μέλλον τη δημιουργική της παρουσία, με τη διαύγεια και την αέναη ροή των νερών της ομώνυμης πηγής του Αγίου Αθανασίου. Τη χριεαζόμαστε όλοι.

Βασίλειος Πασχαλίδης Δικηγόρος-ιστορικός

Μια ιδέα που γεννήθηκε πριν από 10 χρόνια πραγματοποιήθηκε θετικά με την έκδοση της εφημερίδας

"ΒΟΪΠΑΝΗ". Είναι η "ΒΟΪΠΑΝΗ" η εφημερίδα που εκδίδεται τακτικά κάθε δύμηνο από μια χούφτα ανθρώπους στον Άγιο Αθανάσιο Δράμας. Το φαινόμενο αυτό δεν το βρίσκουμε σε καμία άλλη κοινωνία ανθρώπων στην περιοχή του νομού Δράμας.

Η εφημερίδα παρουσιάζει κάθε φορά πλούσια θεματολογία ενδιαφέροντα χρήσιμα για την ιστορία, την λαογραφία, τον πολιτισμό, την δημιουργία, τις κοινωνικές και οικονομικές συνθήκες κ.ά. που απασχολούν όχι μόνο τον Άγιο Αθανάσιο αλλά και την συρύτερη περιοχή.

Οι πρωτεργάτες και οι συνεχιστές της καλής αυτής προσπάθειας αξίζουν τα θερμά μας συγχαρητήρια. Ελπίζουμε ότι θα βρεθούν σύντομα μιμητές και στα άλλα χωριά. Ευχόμαστε η εφημερίδα να συνεχίσει την καρποφόρα προσπάθεια της και στο μέλλον.

Τηλέμαχος Τσελεπίδης λογοτέχνης

Με την ευκαιρία των εορτών των Χριστουγέννων και του νέου έτους 2001 ήθελα να ευχηθώ σε όλα τα μέλη και τα παιδιά των καλλιτεχνικών τμημάτων του Πολιτιστικού Συλλόγου Αγίου Αθανασίου και στους άξιους εκδότες της τοπικής εφημερίδας, όργανο του Συλλόγου, κάθε ευχάριστη.

Πλησιάζουν δέκα χρόνια (01.05.01) επιτυχημένης εκδοτικής πορείας της μηνιαίας εφημερίδας Βοϊράνη πάνω στα πολιτισμικά δρώμενα του χωριού και της ευρύτερης περιοχής. Ένα μακρόβιο πολυσέλιδο έντυπο, ευχαρίστως αποδεκτό, με καταλυτική παρουσία στην τοπική κοινωνία. Έντυπο αντικειμενικό, τολμηρό, ρηξικέλευθο και με κείμενα επιλεγμένα και προσεγμένα. Άλλα κι έντυπο Ελληνογλωσσίας και έρευνας της πολύτιμης τοπικής ιστορίας.

Οφείλονται θερμά συγχαρητήρια σ' όλους τους εκλεκτούς συνεργάτες

The image shows three issues of the newspaper *Boiράni* from different months: October 1999, December 1999, and February 2000. The front pages feature various articles and columns, including "ΤΟ ΘΑΨΙΜΟ ΤΗΣ ΚΑΠΝΑΠΟΘΗΚΗΣ" (The Burial of the Tobacco Cellar), "Η ΕΥΓΕΝΗΣ ΜΑΣ ΤΥΦΛΩΣΙΣ" (Your Blindness), and "Ο ΛΗΞΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΡΑΝΗΣ" (The End of the Boiράni). The columns include "Επικεφαλής της Βοϊράνης" (Editor-in-Chief of Boiράni), "Επικεφαλής της Βοϊράνης" (Editor-in-Chief of Boiράni), and "Επικεφαλής της Βοϊράνης" (Editor-in-Chief of Boiράni).

Δέκα χρόνια “βοϊράνης”. Αφιέρωμα

της αθόρυβης Βοϊράνης και θα παρακαλούσα τον διευρυμένο Δήμο Δοξάτου να αγκαλιάσει, όπως ταιριάζει σε πολύτιμα αποκτήματα, την πνευματική φωνή του Διαμερίσματος του Αγίου Αθανασίου, τη Βοϊράνη, γιατί είναι ο μόνος επίλεκτος πλούτος που πραγματικά σας ανήκει.

Δημήτριος Σφακιανάκης φιλόλογος - συγγραφέας

Η Βοϊράνη αντανακλά τα υψηλά ποιοτικά στάνταρ στα οποία στόχευσε με επιτυχία τα τελευταία χρόνια ο Πολιτιστικός Σύλλογος Αγίου Αθανασίου. Ξεπέρασε τη μιζέρια, που συνήθως κατατρέχει τοπικά φύλλα περιορισμένης κυκλοφορίας, χάρη στη ζωντανή ύλη, με τον γόνιμο προβληματισμό και την τολμηρή κοινωνική κριτική.

Η Βοϊράνη υπήρξε φιλόδοξο δημιούργημα, που εμφανίστηκε σ' ένα τόπο με πλούσιες πολιτιστικές μνήμες χωρίς όμως να έχει κατά το παρελθόν εξίσου πλούσια πολιτιστική δραστηριότητα. Ευχή λοιπόν και ζητούμενο είναι να συνεχίσουν την εντυπωσιακή τους πορεία τόσο η “Βοϊράνη” όσο και ο Πολιτιστικός Σύλλογος Αγίου Αθανασίου, αποδεικνύοντας έτσι ότι αυτό το μικρό πολιτιστικό θαύμα που επιτελούν δεν ήταν μια λαμπερή παρένθεση δύο-τριών μόνο δραστήριων και χαρισματικών ανθρώπων.

Δέκα χρόνια συνεργασίες

Ήταν στις αρχές του 1991 όταν ο τότε πρόεδρος του Συλλόγου Τάσος Ασλανίδης, μαζί με τους δύο συγχωριανούς και νέους δασκάλους, Στέλιο Αναστασιάδη και Χρήστο Μπαρούδη, μου εκμυστηρεύθηκαν τις σκέψεις τους να εκδώσει ο σύλλογος ένα τετρασέλιδο έντυπο, με τίτλο “Νέα του Αγίου Αθανασίου”.

Ενοιωσα τότε να με αγγίζουν σε μια ευαίσθητη χορδή της ψυχής μου, (γιατί πάντα ήταν στα όνειρά μου να ήταν μπορετό να γίνει αυτό στο χωριό μας) μα παράλληλα συνειδητοποιούσα και τις δυσκολίες που έκρυβε ένα τέτοιο εγχείρημα. Παρ' ότι λοιπόν έβλεπα τις δυσκολίες αλλά και τις δεσμεύσεις που θα δημιουργούσε η έκδοση του πρώτου φύλλου, για μια συνεπή συνέχεια, υπέκυψα στον πειρασμό και δειλά-δειλά τον Μάιο του 1991 εκδόθηκε το πρώτο φύλλο της “Βοϊράνης” που αποτελούνταν από τέσσερις σελίδες.

Η ευνοϊκή απήχηση που βρήκε, μας όπλισε με θάρρος και αυτοπεποίθηση και έτσι από το δεύτερο κιόλας φύλλο η “Βοϊράνη” έγινε οκτασέλιδη.

Θυμάμαι τις γεμάτες κέφι και μεράκι συνεργασίες με την πρώτη συντακτική ομάδα, που αποτε-

λούνταν από μένα και τους δύο πιο πάνω δασκάλους. Συνεργαστήκαμε για αρκετά χρόνια οι τρεις μας, άλλοτε συμφωνώντας και άλλοτε διαφωνώντας, πάντα όμως με σεβασμό στην διαφορετικότητα του άλλου και με δημοκρατικότητα στο στήσιμο της εφημερίδας, η οποία όλο και καλιτέρευε σε κάθε νέα της έκδοση.

Για κάποιο διάστημα στις χρονιές του 1994-95 η ‘βοϊράνη’ αυτοχώς αποκόπηκε από τους αρχικούς δημιουργούς της, όχι από δική τους ευθύνη, πλην όμως από τον Οκτώβριο του 1995, και αφού η έκδοσή της είχε σταματήσει από τον Μάιο, με πρωτοβουλία του νέου Δ.Σ., επανασυνέθηκε με την αρχική συντακτική ομάδα, η οποία μάλιστα πλαισιώθηκε και από αρκετά άλλα μέλη. Η συνέχεια ήταν ιδιαίτερα επιτυχημένη και θετική, γεγονός που αντανακλά σ' όλους τους κατά καιρούς συνεργάτες της, οι οποίοι με τα πονήματά τους εμπλούτισαν το πειριεχόμενό της, με αποτέλεσμα να είναι πλέον δωδεκασέλιδη και να συγκινεί αναγνώστες και εκτός χωριού.

Σ' αυτή την δεκαετή (με μικρά διαλείμματα) πορεία της “Βοϊράνης” είχα την χαρά να συνεργαστώ (εκτός από τους Στέλιο Αθα-

νασιάδη και Χρήστο Μπαρούδη και με πολλά άλλα) άτομα, συγχωριανούς και μη, ιδιαίτερα νέους και μαθητές, τους οποίους με την ευκαιρία αυτή θέλω να ευχαριστήσω θερμά και να τους σφίξω το χέρι, διαβεβαιώνοντάς τους, ότι η συμμετοχή τους αυτή ήταν ιδιαίτερα καθοριστική για την εικόνα της εφημερίδας. Θα ήθελα όμως να σταθώ

ιδιαίτερα σε τρία πρόσωπα, που το καθένα διαδραμάτισε ένα ξεχωριστό ρόλο, στο ταξίδι της βοϊράνης στο χρόνο.

Στον Στέλιο Αναστασιάδη, σαν τον μακροβιότερο και συνεπέστερο συνεργάτη μου σ' αυτή την διαδρομή. Από την πρώτη στιγμή ο Στέλιος, αγάπησε την “βοϊράνη”, συμμετείχε για χρόνια στην συντακτική επιτροπή, συνεισφέροντας τις πολύτιμες γνώσεις του, και είναι ο μόνος που συνεχίζει μέχρι σήμερα να είναι τακτικός συνεργάτης της, καλύπτοντας με ιδιαίτερη επιτυχία τον ευαίσθητο χώρο της αθλητικής επικαιρότητας του χωριού μας.

Τον Δημήτρη Ξανθόπουλο, ταμία επί πέντε συνεχή χρόνια του Συλλόγου, και υπεύθυνο των οικονομικών, των διαφημίσεων αλλά και της διανομής της “Βοϊράνης”. Απ' αυτήν την ιδιαίτερα δύσκολη

και λεπτή θέση ο Μίμης, αναδείχθηκε εκ των πραγμάτων ως ο στενότερος συνεργάτης μου, ο οποίος διαθέτοντας ένα μεγάλο μέρος από τον χρόνο του, αλλά κυρίως ένα μεγάλο μέρος από την ψυχή του κατάφερε να πετύχει τα έσοδα της “βοϊράνης” να υπερκαλύπτουν τα έξοδα της.

Τέλος τον φιλόλογο Βασίλη Ριτζαλέο για την επί μια πενταετία, ουσιαστική συνεισφορά του στην διαμόρφωση της συνολικής εικόνας που παρουσιάζει η βοϊράνη, η οποία εν πολλοίς κατακτήθηκε μέσα από τα ιδιαίτερα πολιτικά κείμενά του και την κατάθεση, μέσων αυτών, πολύτιμων ιστορικών γνώσεων, που φωτίζουν το άγνωστο παρελθόν της περιοχής μας και ιδιαίτερα του χωριού μας.

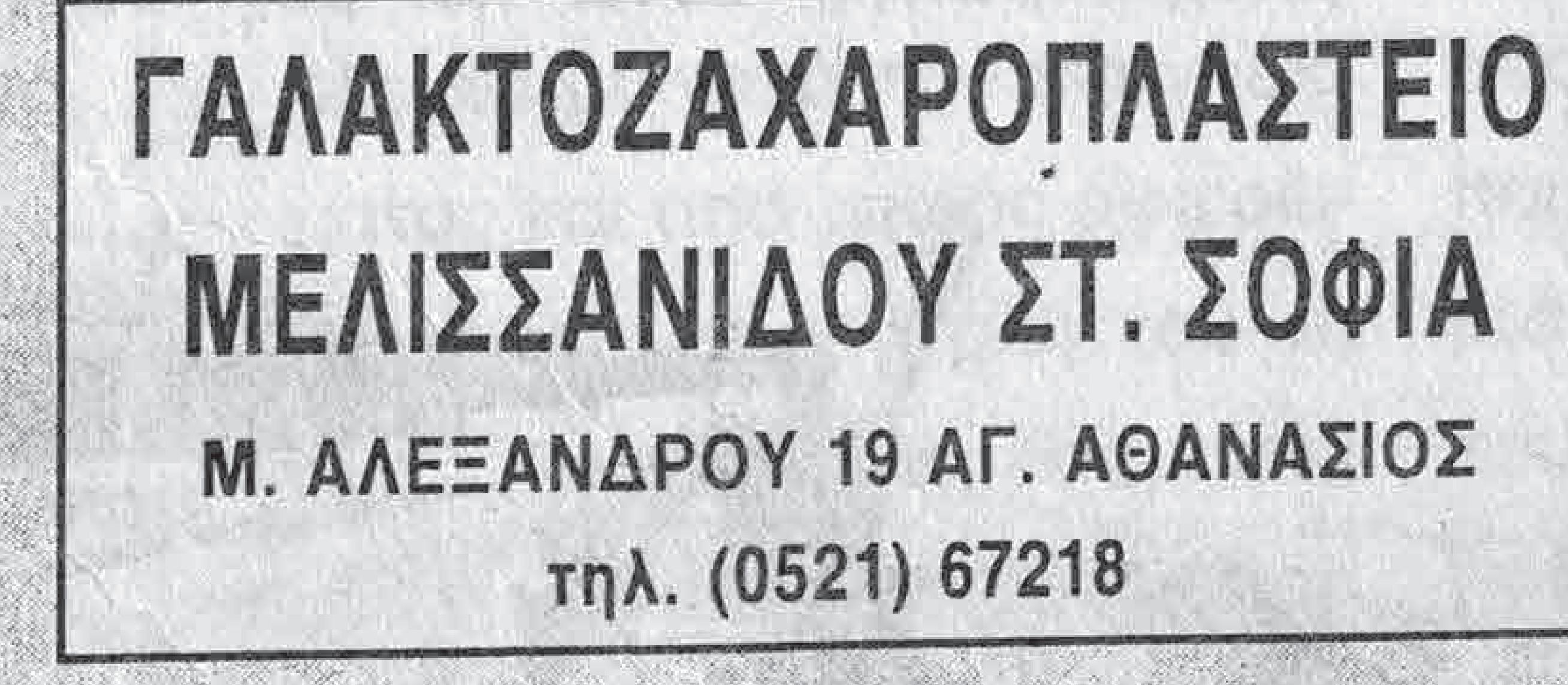
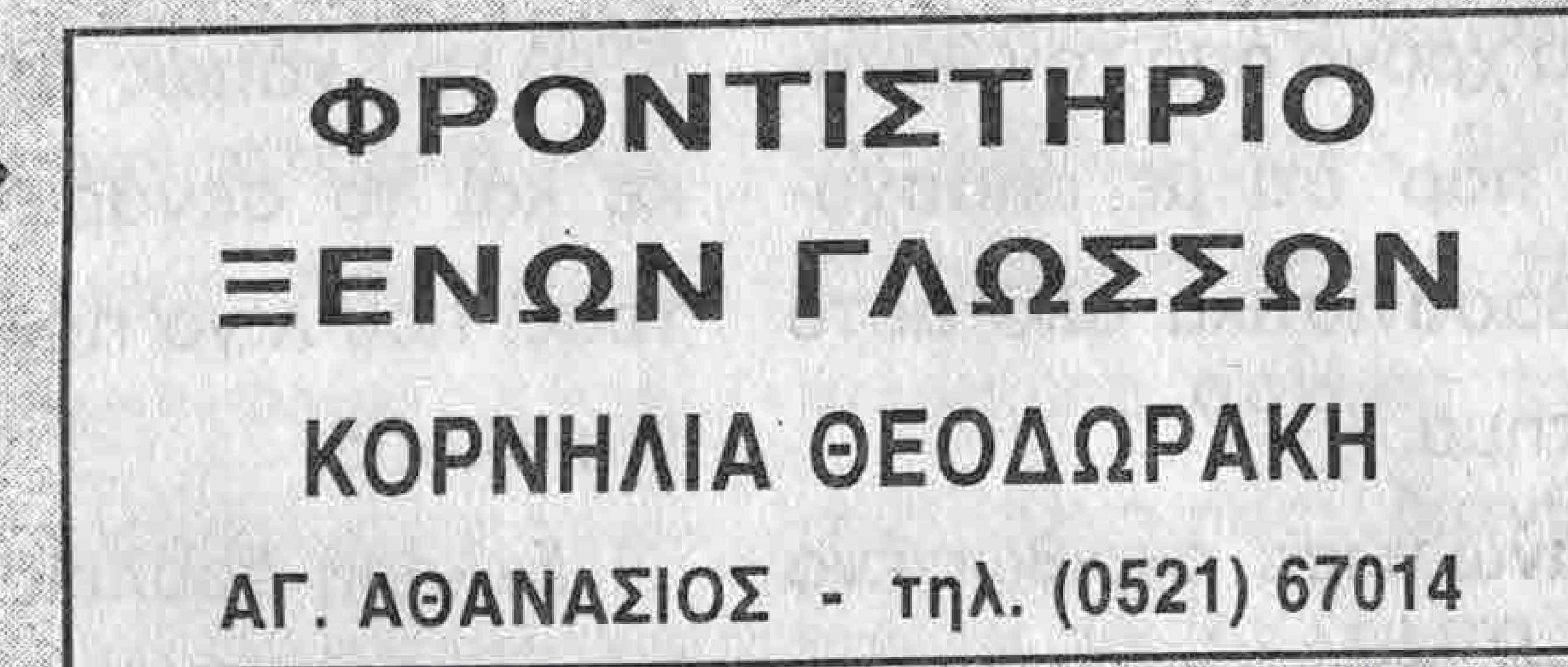
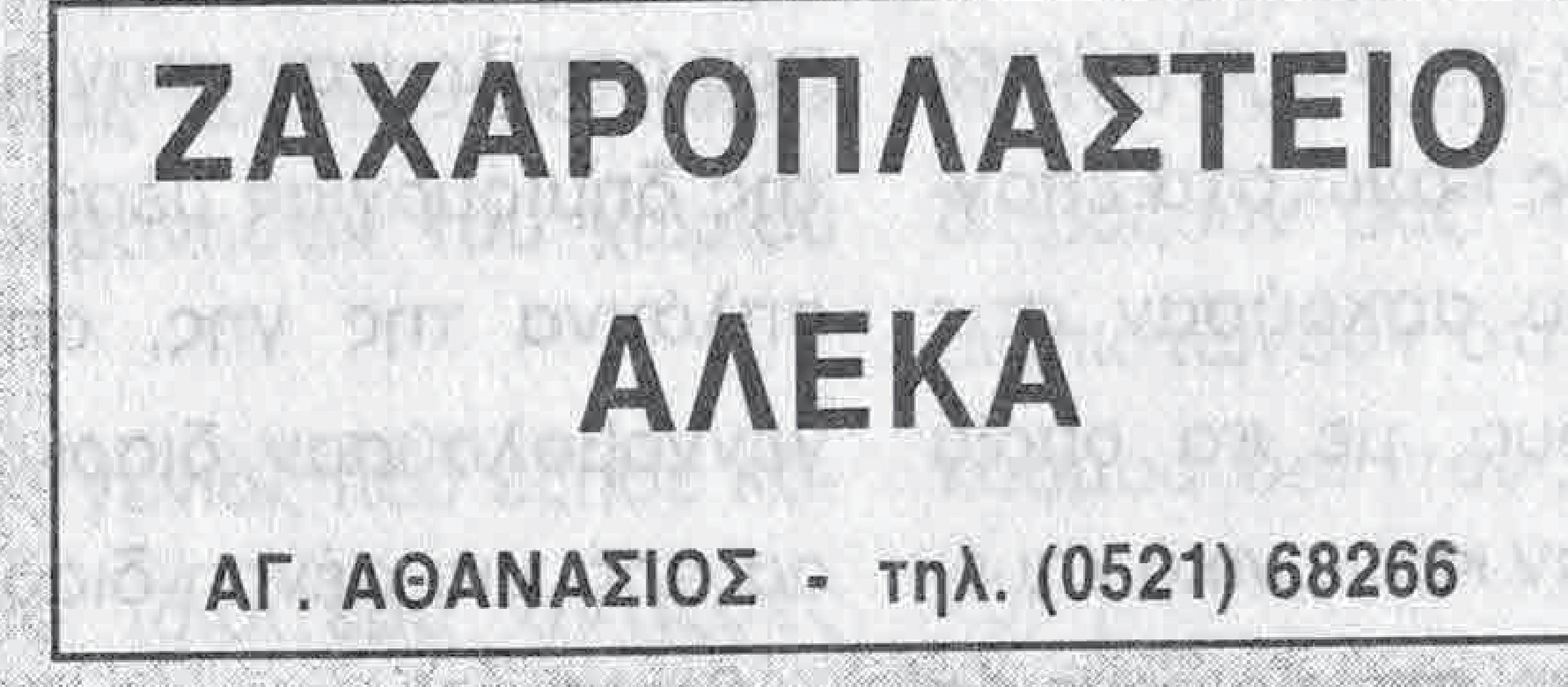
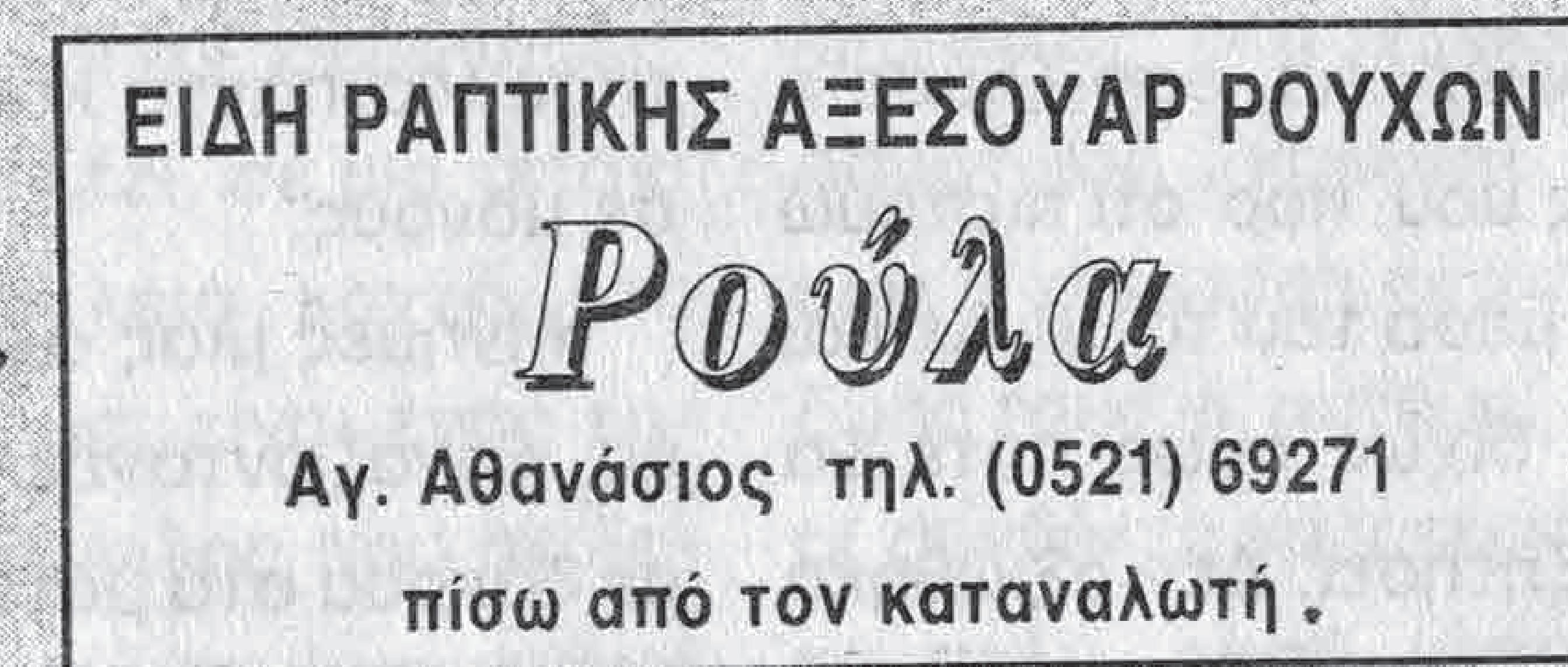
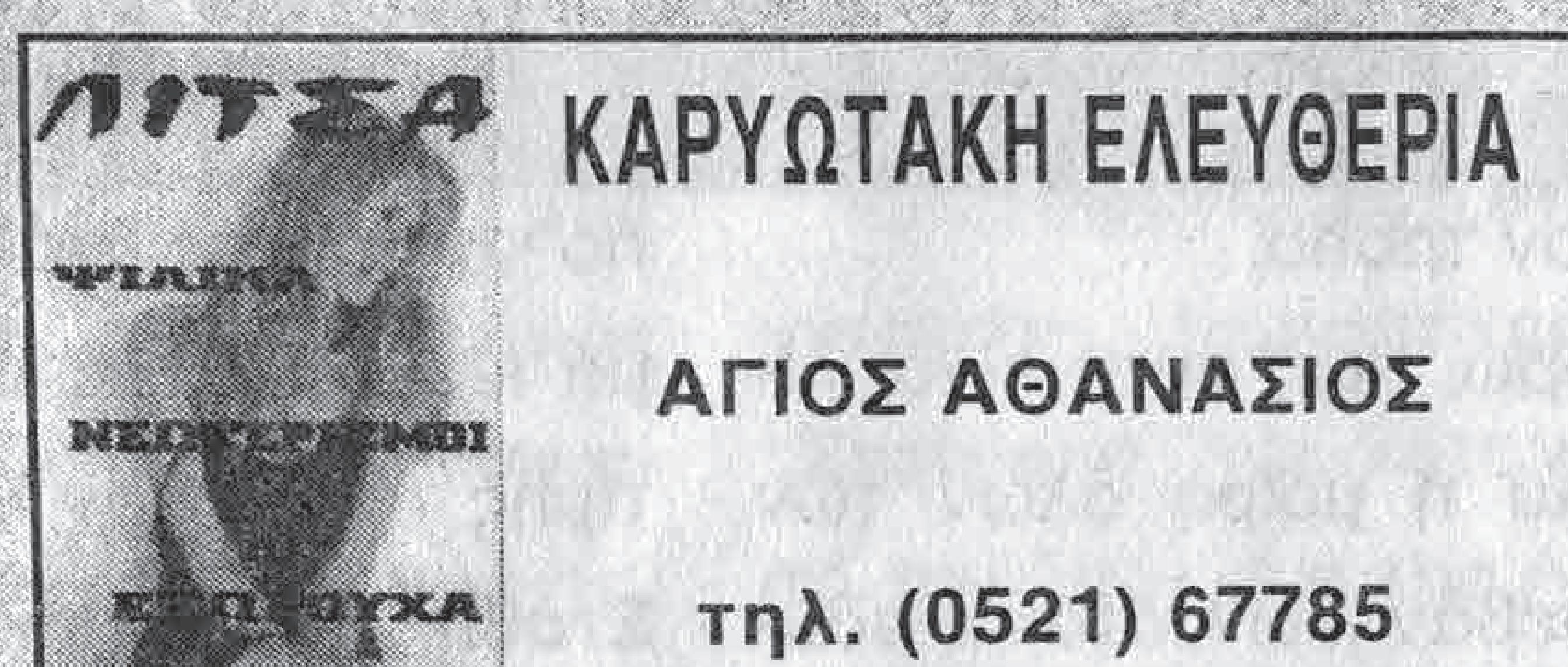
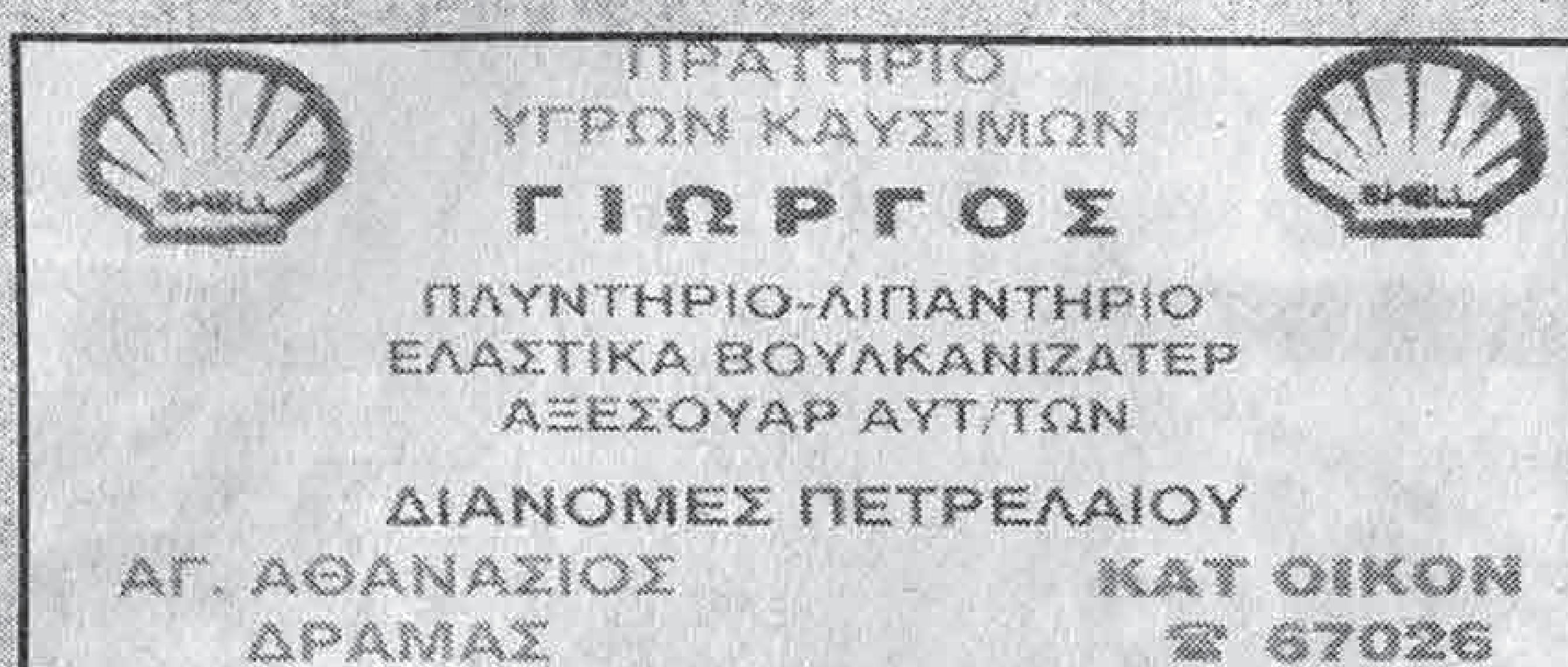
Θέλω να ελπίζω ότι ο δεκαετής κύκλος που κλείνει μ' αυτό το φύλλο της “βοϊράνης”, θα συνεχίσει να ευαισθητοποιεί κι άλλους συγχωριανούς, ιδιαίτερα νέους, έτσι ώστε να χαραχθούν κι άλλοι κύκλοι που αποδοτικοί και πιο επιδοφόροι.

K.K.K.



ΕΥΧΕΣ - ΕΥΧΕΣ - ΕΥΧΕΣ

Χρόνια Πολλά - Καλή Χρονιά



Οι τελευταίοι μπαξεβάνηδες του χωριού μας

Του Κωνσταντίνου Κυριαζή-Κηπουρού

Από την πρώτη στιγμή που εκδόθηκε η "βοϊράνη", πριν από δέκα χρόνια, ήταν πάντα στις προθέσεις μου, η καταγραφή ορισμένων παραδοσιακών επαγγελμάτων, που ο χρόνος και η εξέλιξη τ' αφήνουν πίσω τους, έτσι που σε λίγο καιρό οι παλαιότεροι θα τα έχουν ξεχάσει και οι νεότεροι δεν θα γνωρίζουν καν την ύπαρξή τους. Ωστόσο αυτά τα επαγγέλματα ήταν που πριν μερικά χρόνια εξασφάλιζαν τον βιοπορισμό πολλών οικογενειών του χωριού μας και χρωμάτιζαν με ένα εντελώς ξεχωριστό χρώμα την κοινωνική και οικονομική ζωή των κατοίκων του, αλλά και ολόκληρης της περιοχής.

Στα επαγγέλματα αυτά, μυήθηκαν οι παππούδες και οι πατεράδες μας, από τους δικούς τους γονείς, κυρίως στις χαμένες, μα αλησμόνητες πατρίδες της Θράκης, του Πόντου και της Μ. Ασίας, απ' όπου ξεριζώθηκαν πριν από 80 περίπου χρόνια. Μαζί λοιπόν με τα λιγοστά τους υπάρχοντα, έφεραν και τις πλούσιες γνώσεις τους πάνω στα επαγγέλματα που ασκούσαν στις πατρίδες τους, με τα οποία καταξιώθηκαν κοινωνικά και έδωσαν ώθηση στην οικονομία της νέας τους πατρίδας.

Τέτοια επαγγέλματα που άνθισαν κυρίως στο χωριό μας, ήταν του καροποιού, του σιδερά, του πεταλωτή, του μυλωνά και του μπαξεβάνη και ίσως άλλα που μου διαφέύγουν.

Οι μπαξεβάνηδες με τους οποίους θα ασχοληθώ σε αυτό το αφιέρωμα, πρόκοψαν κυρίως στην Ανατολική Θράκη, όπου η διαμόρφωση του εδάφους με τις απέραντες πεδιάδες, τα πολλά τρεχούμενα νερά και τα εύφορα εδάφη, αποτελούσαν ιδανική προϋπόθεση για την αποδοτική ενασχόληση με την ζαρζαβατική τέχνη, οι οποία στον χώρο αυτό βρήκε τους πλέον ικανούς εκφραστές της. Έτσι δεν είναι

τυχαίο το ότι στην Αν. Θράκη οι έλληνες μπαξεβάνηδες ανήκαν στην οικονομική αφρόκρεμα της περιοχής, θεωρούνταν δικαιολογημένα "ισανάφια", δηλαδή σημαντικοί οικονομικοί παράγοντες και η συντεχνία τους ασκούσε ιδιαίτερη επιρροή σε όλες τις κοινωνικές και πολιτικές εξελίξεις. Ένας ιδιαίτερος λόγος που με ωθούσε πάντα να ασχοληθώ μ' αυτό το επάγγελμα, είναι ότι οι πρόγονοί μου, προερχόμενοι από την περιοχή της Ξακουστής Γέννας, της Ανατολικής Θράκης, ήταν όλοι τους μπαξεβάνηδες και τέτοιοι παρέμειναν όταν ρίζωσαν το 1922 στο χωριό μας, μέχρι τον θάνατό τους.

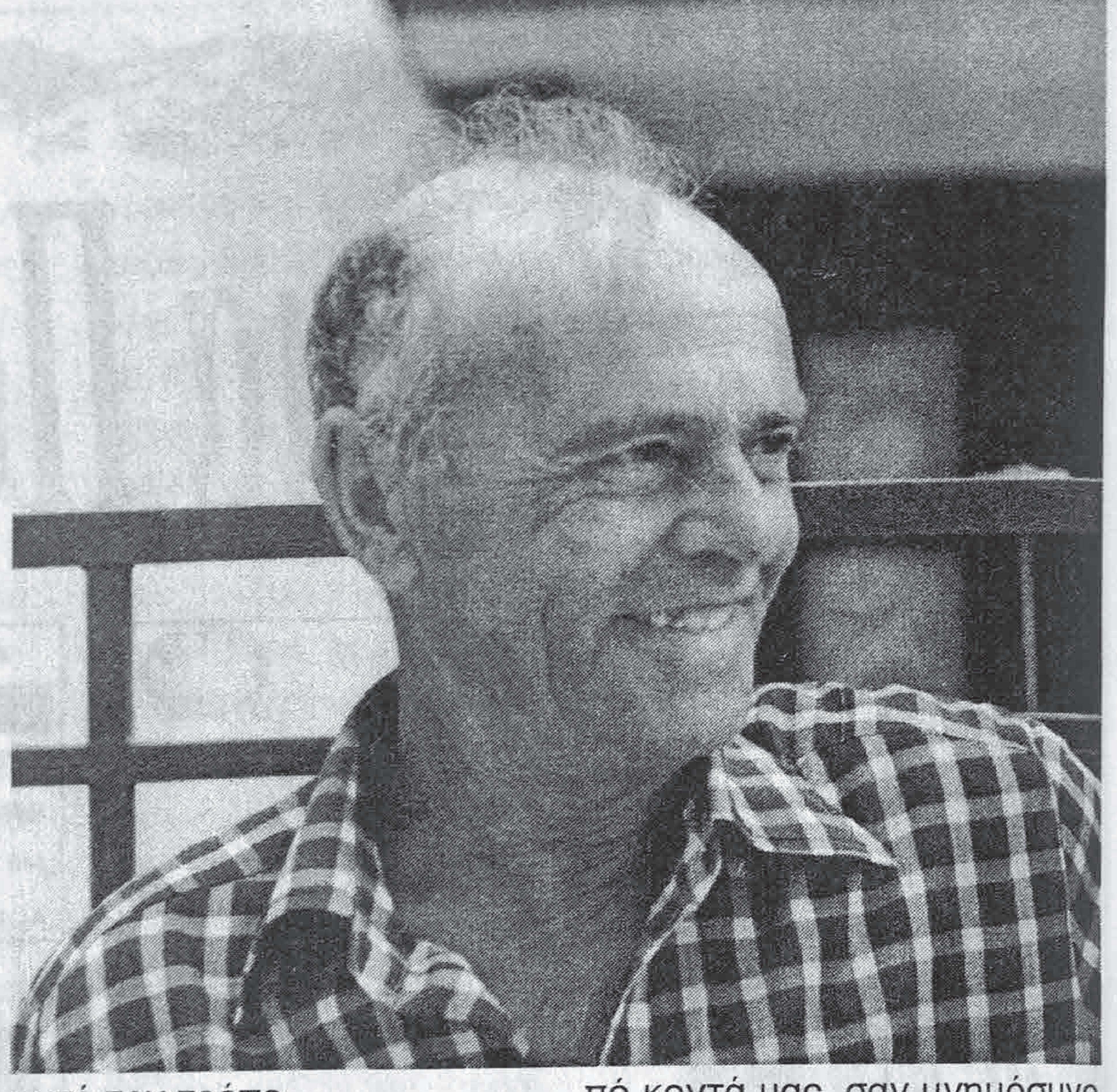
Είχα την ευκαιρία, κυρίως στα πρώτα παιδικά μου χρόνια, να ζήσω από κοντά τις δυσκολίες αλλά και τις χαρές της ζωής του μπαξεβάνη, δυσκολίες που είχαν να κάνουν με την άχαρη προσπάθεια να τιθασεύσει κανείς το χώμα και τις πέτρες κάτω από αντίξοες καιρικές συνθήκες, και χαρές που οφείλονταν στην αίσθηση της δημιουργίας μέσα από τα σπλάχνα της γης, απ' όπου γεννοβιολούσαν διαρκώς, μέσα από μια αέναη διαδικασία, οι θρεπτικοί καρποί της, μοναδικό βάλσαμο για την εξαντλητική και ολοήμερη δουλειά κάτω από τις καυτές ακτίνες του ήλιου, μα και στέρεο αποκούμπι για τις ανάγκες της ζωής.



Ο Κυριαζής στα "γιαστίκια" του, λίγα χρόνια πριν μας αποχαιρετίσει

Θα θυμάμαι πάντα την εικόνα των γονιών μου, κάτω από τον καυτό ήλιο, με την τσάπα στο χέρι, λουσμένους στον Ιδρώτα, με την αγωνία ζωγραφισμένη στο πρόσωπο για το αβέβαιο αποτέλεσμα, μα και το χαμόγελο πάντα χαραγμένο στα χείλη, αποτέλεσμα μιας θαυμαστής συντροφικότητας και μιας δημιουργικής ταύτισης με την φύση και τις ιδιοτροπίες της.

Το ήθελα πάντα, να τους πω ένα μεγάλο "ευχαριστώ" για τις ανέμελες παιδικές στιγμές που χάρηκα κοντά τους, μέσα στους ολόγιομους από καρπούς μπαξέδες, πλατσουρίζοντας μέσα στο νερό το τρεχούμενο, όπως ξεχείλιζε μέσα από τα φρεσκοτσαπισμένα "καρίκια", με μια κατακόκκινη ντομάτα στο χέρι, κομμένη στη στιγμή από την ρίζα και ένα τζίτζικα να μην κουράζεται να εναρμονίζεται με τους δικούς μου σκοπούς, σε πείσμα της κουφόβρασης, της βροχής και του αγέρα. Και τό χα ταμένο να το πράξω μέσα από τις στήλες της "βοϊράνης", όσο ακόμη ο αθεράπευτα ρομαντικός μπαχτσεβάνης, πατέρας μου, έβλεπε το φως του ήλιου, πλάι στα "γιαστίκια" του, που δεν έλεγε ποτέ να τα παρατήσει, παρά τα ογδόντα παρά κάτι χρόνια του. Δεν λέει να μου φύγει απ' του νου, ότι έσβησε πριν από ένα χρόνο, όταν ένιωσε ότι δεν θα μπορούσε πλέον άλλο να δημιουργεί, μέσα στα αγαπημένα του φυτώρια, όταν υποψιάστηκε πως δεν θα ήταν άλλο μπαχτσεβάνης, έστω και με



αυτό τον τρόπο.

Θαρρώ, πως αυτή είναι λίγο πολύ η μοίρα όλων των μπαχτσεβάνηδων, όταν ο αδυσώπητος χρόνος τους καλεί να αφήσουν τον μεγάλο τους έρωτα. Έτσι έσβησε κι έφυγε από κοντά μας, σαν μνημόσυνο μα και σαν οφειλόμενο φόρο τιμής τόσο στον ίδιο και στον Στάθη Χατζόπουλο όσο και στους εναπομείναντες τελευταίους μπαχτσεβάνηδες της "Ιστορικής" θα έλεγα φουρνιάς, δηλαδή τον Άγγελο Τερζή και τον Αθανάσιο Τρουτπεγλή.

- Τους βρήκα όλους μια κρύα νύχτα του περασμένου χειμώνα λίγο μετά το αιώνιο ταξίδι του Κυριαζή Κηπουρού, συντετριμένους που ο συνάδελφος και φίλος μιας ολόκληρης ζωής, τους αποχαιρέτησε για πάντα και τους άφησε μόνους.

Μνήμες μιας ολάκερης ζωής, ξαναζωντάνεψαν, άλλοτε με δάκρυα στα μάτια και άλλοτε με σπαρταριστά χωρατά. Εξάλλου κάπως έτσι γράφτηκε και το σενάριο της ζωής τους, που λίγο πολύ ήταν ίδιο για όλους.

Σκληρή δουλειά με τα χώματα, αβεβαιότητα για το αποτέλεσμα, ικανοποίηση για την καλή σοδειά, μα πάνω απ' όλα καλή καρδιά, φιλία και αλληλεγγύη μεταξύ τους, η οποία έβρισκε την τέλεια έκφρασή της, κάτω από ένα αυτοσχέδιο "τσαρδάκι", με ένα ποτήρι ρακί στο χέρι, με ατελείωτα "μασάλια", με αθώα αλλά τσουχτερά πειράγματα, μα και με πολύ τραγούδι και χορό.

Ο γηραιότερος της παρέας, ο Άγγελος Τερζής, γνωστός περισσότερο και ως "Άγγελάκης" είναι ο πιο απλαυστικός, καθώς παρά την

Οι τελευταίοι μπαξεβάνηδες του χωριού μας

μεγάλη ηλικία του (είναι πλέον 81 ετών) διαθέτει μια εντυπωσιακή πνευματική διαιύγεια και μια αξιοθαύμαστη μνήμη, ίδιότητες που συνδυασμένες με το φυσικό χάρισμα του πηγαίου χιούμορ που διαθέτει, αναδεικνύουν ένα σπάνιο συνομιλητή που δεν χορταίνεις να ακούς.

Γεννιώτης και ο ίδιος, πρόερχεται από οικογένεια μπαχτσεβάνηδων, επάγγελμα που άσκησε από μικρός για όλη του τη ζωή και που συνεχίζει να ασκεί μέχρι σήμερα. **“Μπαχτσεβάνος ο παππούς μου, μπαχτσεβάνος ο πατέρας μου, το ίδιο και ο αδελφός μου Ηλίας που πέθανε πριν από είκοσι περίπου χρόνια, μπαχτσεβάνος και γω ολοκαλός”.** **“Οταν τέλειωσα το δημοτικό, μας λέει, με ρώτησε η μητέρα μου τι θέλω να κάνω στη ζωή μου. Και γω εντελώς φυσικά της είπα: “Θέλω να βλέπω πράσινο, να ρουφάω καθαρό αέρα και να ακούω τα πουλιά να κελαΐδούν”.** Αυτή ήταν η επιλογή ζωής του **Αγγελάκη**, αυτή ακολούθησε, αυτή αγάπησε. Αγάπησε όμως πολύ και το κρασί, όπως όλοι οι γνήσιοι μπαχτσεβάνηδες. Γιατί, όπως λέει, σε μια τέτοια σκληρή δουλειά κοντά στη φύση το κρασί είναι ένας ευπρόσδεκτος φίλος που σε ξεκουράζει και σαν μαγεμένο κάνει το μυαλό να φτερουγίζει. Θα μείνουν ιστορικά εκείνα τα υπέροχα **“μπαϊράμια”** που κρατούσαν 10 και 15 ημέρες, τότε που πιασμένοι χέρι-χέρι με τον κολλητό του και κουμπάρο του Κυριαζή, ταξίδευαν ποιος ξέρει πως, σε κόσμους μακρινούς έξω από την πεζή καθημερινότητα. Ισως αυτό να ήταν και μια διέξοδος στην αδυναμία τους να την αντιμετωπίσουν διαφορετικά, ίσως να ήταν και μια συνειδητή πρόταση μιας άλλης αφτιαστιδωτης ζωής, όπως αυτοί στα μύχια όνειρά τους είχαν χτίσει.

Όπως και νάχε όμως το πράγμα, όταν ήταν **“αϊκηδες”** ήταν δουλευταράδες, **“ταμαχτιάρηδες”** και νοικοκυραίοι.

Κι αυτό τους το αναγνώριζαν όλοι στο χωριό και αυτό τους έδινε δύναμη να πηγαίνουν μπροστά και να προκόψουν. Ίδια λίγο πολύ ήταν και η ζωή και των άλλων μπαχτσεβάνηδων της παρέας, του **Στάθη Χατζόπουλου** και του **Θανάση Τρουτπεγλή**.

Μπαχτσεβάνηδες κι αυτοί από καταγωγή, ανάλωσαν όλη τους τη ζωή στην καλλιέργεια της γης, στις αγαπημένες τους ντομάτες, τα πιπέρια, τις μελιτζάνες, τα σκόρδα, τα κρεμμύδια και ότι άλλο γνωστό ζαρζαβατικό.

Ο Στάθης ο Χατζόπουλος, γνωστός περισσότερο ως **“Σταθάκης”**, με καταγωγή από την Σαρακίνα της Ανατολικής Θράκης, από μικρός εκδήλωνε την αγάπη του για την καλλιέργεια της γης μα και τα άλογα.

Ο πατέρας του ήταν καρρόποιός, μα ο ίδιος διάλεξε το επάγγελμα του πεθερού του, του Θόδωρου Κυριαζή, γνωστού επίσης μπαχτσεβάνου.

Κάποια περίοδο οι τρεις φίλοι, (Κυριαζής, Αγγελάκης και Σταθάκης) ευτύχησαν να καλλιεργούν τους μπαξέδες τους πλάι-πλάι, στα χωράφια του Δημοτικού Σχολείου. Ήταν ίσως η καλύτερη περίοδος της ζωής τους γι' αυτούς, γιατί και οι συνθήκες καλυτέρεψαν κατά πολύ, αφού πλέον είχαν γεωτρήσεις και σύγχρονα μέσα καλλιέργειας, αλλά και η καθημερινή επαφή τους, άμβλυνε τις στιγμές της σκληρής εργασίας, διανθίζοντάς τες με τα ατέλειωτα μασάλια και τα σπαρταριστά πειράγματά τους.

Αυτές τις μαγευτικές στιγμές, κάθε τόσο και αναπολούσαν οι τρεις της παρέας, όπου τα κατά τον Αγγελάκη, **“σασίκικα”** του Στάθη, έδιναν τροφή σε όλους για καυστικά αλληλοπειράγματα, για καίριες κοινωνιολογικές και φιλοσοφικές προσεγγίσεις και αναλύσεις, αλλά και για σκληρή αυτοκριτική, με έντονες δόσεις αυτοσαρκασμού.

Όσο η κουβέντα προχωρούσε, τόσο οι μνήμες ζωντά-



Ο **“Σταθάκης”**, ο **“Αγγελάκης”** και ο **“Θανασάκης”**

νευαν, προσπαθώντας απεγνωσμένα να πάρουν σειρά, λες και μια αόρατη φωνή τους έλεγε ότι ίσως να μη τους δοθεί ξανά μια τέτοια ευκαιρία, να βρεθούν δηλαδή όλοι μαζί οι εναπομείναντες μπαχτσεβάνοι και να καταθέτουν μαζί με τις μνήμες τους και την ψυχή τους, ιερή παρακαταθήκη στους απογόνους τους, που ίσως να μην έζησαν ή και να θυμούνται εντελώς ξεθωριασμένα μπαχτσεβανικά πλάνα, τα οποία όμως σ' ένα σημαντικό βαθμό διαμόρφωσαν και την δική τους προσωπικότητα.

Σιωπηλός την περισσότερη ώρα και με σεβασμό άκουγε τους άλλους δύο ο τρίτος της παρέας, ο **Αθανάσιος Τρουτπεγλής**, γνωστός περισσότερο ως **“Θανασάκης”**, ο οποίος είναι και ο νεότερος.

Καταγόμενος κι αυτός από την Ξακουστή Γέννα, έζησε από μικρός, πλάι στον πασίγνωστο για τις τραγουδιστικές επιδόσεις του μπάρμπα-Κοσμά, όλα τα μυστικά του επαγγέλματος και από μικρός αφιερώθηκε σ' αυτό για όλη του τη ζωή. Έχοντας μια θαυμαστή μυίκη δύναμη, μεταμόρφωσε κυριολεχτικά με τα χέρια του τον άγονο κλήρο του και τον έκανε επίγειο παράδεισο, όπου κάθε λογής ζαρζαβατικό αφήνει μέχρι και σήμερα την έντονη μυρωδιά του. Και έχοντας ακόμη το χάρισμα του καλλίφωνου, που το κληρονόμησε από τον πατέρα του, παρέσυρε σ' αυτόν τον παράδεισο και όλα τα γλυκόφωνα

πουλιά του κάμπου, που πάντα αποτελούσαν τη μεγάλη του αγάπη, συνθέτοντας έτσι μια σπάνια εικόνα φυτών, ζώων και ανθρώπων, που μπορούν ακόμη και σήμερα να συνυπάρχουν σε πείσμα της άναυδης (χωρίς φωνή) εικόνας της σύγχρονης θλιβερής πραγματικότητας.

Αυτός λοιπόν ο γίγαντας με την παιδική καρδιά, όπως τον αποκαλούν στο χωριό, με το μόνιμα χαραγμένο στα χείλη του χαμόγελο, θα είναι κατά πως φαίνεται και ο τελευταίος της τελευταίας ιστορικής γενιάς των παραδοσιακών μπαχτσεβάνηδων του χωριού μας.

Μιας γενιάς που έζησε κάτω από ιδιαίτερα αντίξοες συνθήκες, μέσα σε πολέμους, κατοχές και στερήσεις και που παρά ταύτα άντεξε, αγωνίστηκε και δημιούργησε. Κυρίως όμως προσέφερε φυσική και υγιεινή τροφή σε χιλιάδες χιλιάδων στόματα, σε πλούσιους και φτωχούς, γεγονός που από μόνο του δίνει ξεχωριστή διάσταση στην ζωή τους, αφού όλοι μπορούν να κατανοήσουν εύκολα, ότι χωρίς την δική τους παρουσία και προσφορά, θα εξέλιπε η πρώτη ύλη για την οποιαδήποτε μορφής δραστηριότητα.

Αυτά κι αυτά λέγαμε εκείνη την κρύα βραδιά του περασμένου Γενάρη στο μικρό και φιλόξενο σαλόνι της κυρά Φανής, στο σπίτι του **“Αγγελάκη”**, κρατώντας όλοι και τσουγκρίζοντας το ποτηράκι μας με το

αξεπέραστο σπιτικό ποτό της, όταν αντιλήφθηκα σε μια φευγαλέα μου ματιά, ότι ένα δάκρυ σιγοκύλησε από τα μάτια του αναρχικού της παρέας, του **“Σταθάκη”**. Τότε δεν το έδωσα και τόση σημασία. Όταν όμως μετά από λίγες μέρες έφυγε κι αυτός για πάντα από κοντά μας, στο ταξίδι που δεν έχει γυρισμό, σκέφτηκα ότι ίσως και να είχε το προαίσθημα ότι δεν θα προλάβαινε να διαβάσει τούτες τις αράδες που γράφτηκαν και γι' αυτόν.

Ποιος ξέρει όμως. Ίσως εκεί που πήγε, να βρήκε τον φίλο του τον Κυριαζή και να τα διαβάζουν μαζί, ευτυχισμένοι διαπιστώνουν ότι οι του κάτω κόσμου δεν τους ξεχνούν ακόμη.

Θάθελα μόνο να τους ζητήσω να με συγχωρέσουν που άργησα τόσο...

Βλέπετε τα παιδιά, δεν δίνουν πάντα στους γονείς τους αυτό που πρέπει, στον χρόνο που πρέπει.

Πιο τυχεροί οι μπαχτσεβάνηδες που θα προλάβουν να κρατήσουν στα χέρια τους το φύλλο αυτό της **“βοϊράνης” για να εισπράξουν από πρώτη χερι την αίσθηση ότι τους θυμόμαστε και τους τιμούμε, όπως θέβαια τιμούμε κι όλους τους συγχωριανούς μας όποιο επάγγελμα κι αν άσκησαν, γιατί με την σκληρή τους εργασία και τον μόχθο τους κατάφεραν να βάλουν τα θεμέλια και να χτίσουν με ασφάλεια τον κόσμο που μας εμπιστεύτηκαν.**

M α τ ι έ s γ ύ Q ω μ α s

Επιμέλεια Βασίλης Ριτζαλέος



ΤΟ ΔΗΜΟΨΗΦΙΣΜΑ ΚΑΙ Η ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΜΑΣ

Καταναλώθηκε αρκετή ενέργεια και στο χωρί μας και αλλού για το εάν έπρεπε η συγκέντρωση των υπογραφών για τη διενέργεια του γνωστού δημοψηφίσματος για τις "ταυτότητες" να γίνει αποκλειστικά και μόνο μέσα στους ερούς ναούς ή για το εάν οι πολίτες με την υπογραφή ή την άρνησή τους δίνουν και πολιτική – με τη στενή κομματική έννοια – απόχρωση στο γεγονός. Και τα δύο όμως θέματα κινούνται στην περιφέρεια του ζητήματος.

Άλλο είναι το ζήτημα και έχει μάλιστα δύο πολύ σοβαρές και ουσιαστικές πτυχές. Σήμερα βρισκόμαστε μπροστά στην πρόταση για διενέργεια δημοψηφίσματος σαν αποτέλεσμα της αδυναμίας δύο σημαντικών παραγόντων της κοινωνίας μας, της πολιτικής και της σημαντικότερης στην πατρίδα μας θρησκευτικής αρχής, να βρουν κοντά αποδεκτή λύση σ' ένα πρόβλημα.

Και ακόμη χειρότερα, παρακολουθούμε αμήχανα, τους τελευταίους μήνες, στα μεγάλα τηλεοπτικά δίκτυα να φτάνουν πολύ εύκολα και οι δύο πλευρές στα άκρα, με λεκτικές κυρίως υπερβολές, που δεν αντιπροσωπεύουν ούτε τις πολιτικές ιδέες μιας δημοκρατικής κοινωνίας ούτε το πνεύμα αγάπης και ανεκτικότητας της θρησκείας μας.

Ξανά επί της ουσίας: Ποιος μπορεί να μας αποδείξει πως η μονότονη άρνηση της πολιτικής εξουσίας για διάλογο, όπως και η εξίσου μονότονη επανάληψη του αιτήματος για α-

γρήγορα θα κουράσουν το κοινό, τους πολίτες και συνάμα πιστούς.

Δυστυχώς από αυτήν την αντιπαράθεση ζημιανόμαστε και ως πιστοί και ως πολίτες, αφού χάνουμε από τα μάτια μας την πεμπτουσία τόσο της Πίστης όσο και της Δημοκρατίας: αυτή δεν είναι άλλη από την Πράξη. Στον τόπο μας πάντοτε υστερούσαμε στην Πράξη και για αυτό όλοι έχουμε κάποιο μεριδιού ευθύνης. Λέγαμε πολλά και κάναμε λίγα, και αναφέρομα σε πράξεις ουσιαστικές τόσο για τις κοινωνικές όσο και για τις πνευματικές μας ανάγκες. Άλλωστε η καθημερινότητα με τα τραγικά της πολλές φορές γεγονότα δείχνει τις αδυναμίες της ελληνικής κοινωνίας. Υστερούμε σε σχεδιασμούς, σε υπευθυνότητα, σε πραγματικό ενδιαφέρον για τους γύρω μας. Ανεργία, ναρκωτικά, εγκληματικότητα, προβλήματα ασφαλείας στα μέσα μεταφοράς, διαφθορά, συμφέροντα, διαζύγια, προβλήματα στην παιδεία, στον ίδιο τον προσανατολισμό της κοινωνίας...

Η εξελισσόμενη αντιπαράθεση σε "σκληρή κόντρα" της πολιτικής εξουσίας με την Ορθόδοξη Εκκλησία της Ελλάδος -την ίδια στιγμή που ο τόπος μας αντιμετωπίζει μεγάλα και καθημερινά προβλήματα, χωρίς καθόλου βέβαια αυτή τη "κόντρα" να αγγίζει τα ουσιαστικά μας προβλήματα- αποδεικνύει σ' όλο της το μεγαλείο την πολυδιάστατη κρίση της κοινωνικής πραγματικότητας στην οποία ζούμε. Δυστυχώς όμως για μας, "οι καιροί δεν περιμένουν".

Με αφορμή την επέτειο των Σεπτεμβριανών του 1941

Είναι γνωστό πως η ιδιαίτερη πατρίδα μας δοκιμάστηκε σκληρά στη διάρκεια της βουλγαρικής κατοχής 1941-1944. Εκείνοι οι καθημερινοί Έλληνες, γεωργοί και κτηνοτρόφοι κατά κύριο λόγο, δε συμβιβάστηκαν, δε λύγισαν και υπέμεναν με καρτερικότητα τα απάνθρωπα αντίποινα χωρίς να εγκαταλείψουν την περιοχή, όντας πρόσφυγες του 1922 κατά 80% στο σύνολο του πληθυσμού και επομένως δίχως μεγάλη ακόμη δέσιμο με τη νέα πατρίδα. Οι πρόσφυγες της Μικράς Ασίας θα μπορούσαν να ξαναγίνουν πρόσφυγες. Και όμως έμειναν, και πείνασαν και βασανίστηκαν και εξορί-

στηκαν και θανατώθηκαν, για να μπορούμε εμείς σήμερα να διεκδικούμε μια καλύτερη ζωή σε αυτόν τον ίδιο τόπο. Με αίσθημα περιφράνιας και ευγνωμοσύνης οφείλουμε κάποια ελάχιστη τιμή στους συγχωριανούς μας που έχασαν τη ζωή τους στην Κατοχή. Τα ονόματα των θυμάτων των βουλγαρικών αντιποίνων πρέπει να κοσμούν μια στήλη στο μνημείο του χωριού μας. Ας δώσουμε την οφειλόμενη τιμή στους νεκρούς και τα χρήσιμα πρότυπα στους νέους. Ας δώσουμε περιεχόμενο σε αυτό το μνημείο που σήμερα με τη γενική και αόριστη επιγραφή του δε δηλώνει τίποτε το συγκεκριμένο για μας τους Αγιοθανασίτες.

Η Δράμα μετρά τις πληγές της από τις φωτιές

Το καλοκαίρι αφήσε πίσω του σε όλη την Ελλάδα τεράστιες καταστροφές στο περιβάλλον και στους κατοίκους των νησιών και της υπαίθρου. Η Δράμα δοκιμάστηκε από πολλές πυρκαγιές στο ορεινό, βόρειο και δυτικό, της από τις αρχές Αυγούστου είτε εξαιτίας της πτώσης κεραυνών από τις γνωστές στις περιοχή καλοκαιρινές καταιγίδες είτε εξαιτίας εμπρησμών. Για πρώτη φορά βλέπαμε σε καθημερινή σχεδόν βάση τόσα πολλά πυροσβεστικά αεροπλάνα και ελικόπτερα να δίνουν το δικό τους αγώνα μαζί με τις επίγειες δυνάμεις και τους κατοίκους. Στην περιοχή μας, μεγάλη πυρκαγιά κατέκαιε για τρεις ημέρες θαμνώδη κυρίως έκταση ανάμεσα στην Περιστεριά, στον Αίγιερο και στην Αγορά, βόρεια και ανατολικά των Κυργίων.

Νέα διάκριση για τη Βασιλική Τοπίσογλου

Εκφράσαμε την ευχή, στο περασμένο φύλλο της "Βοϊράνης", να δούμε πολλούς συγχωριανούς μας να διακρίνονται στην επιστήμη, στην κοινωνία, στην οικονομία. Συγχαίρουμε λοιπόν τη συγχωριανή μας οδοντίατρο Βασιλική Τοπίσογλου για την εκλογή της σε πρόεδρο της Εταιρείας Προληπτικής Οδοντιατρικής Ελλάδος για την τριετία 2000-2003, όπως διαβάσαμε στο Ενημερωτικό Δελτίο της Ελληνικής Οδοντιατρικής Ομοσπονδίας.

Μικρά – Μεγάλα

-Καθώς έγινε λόγος για το καλοκαίρι, υπάρχει η αίσθηση πως φέτος λιγότεροι

Τα εκτελεστέα έργα του Δήμου Δοξάτου που αφορούν το δημοτικό διαμέρισμα Αγίου Αθανασίου

Τα εκτελεστέα έργα του Δήμου Δοξάτου που αφορούν το δημοτικό διαμέρισμα Αγίου Αθανασίου

Με την υπ' αριθ. 214/2000 απόφαση του Δημ. Συμβουλίου, εγκρίθηκαν τα παρακάτω έργα, που θα εκτελεσθούν στο χωρί μας, καθώς και τα ποσά που θα διατεθούν, συνολικού ύψους 63.930.000 δρχ. όσα δηλ. και πέρυσι.

1. Σύνταξη μελέτης κτιρίου καπναποθήκης Πολιτιστικού Συλλόγου Δ.Δ. Αγίου Αθανασίου, προϋπ/σμού 4.000.000 δρχ.

2. Έρευνα και αξιοποίηση γεωτρήσεων στην περιοχή Βάλτας Δ.Δ. Αγίου Αθανασίου, προϋπ/σμού 10.000.000 δρχ.

3. Ανέγερση 6' ορόφου κτιρίου πολλαπλών χρήσεων, προϋπ/σμού 25.000.000 δρχ.

4. Συντήρηση χώρων πρασίνου, πάρκων Δ.Δ. Αγίου Αθανασίου, προϋπ/σμού 2.360.000 δρχ.

5. Αντικατάσταση κεντρικού αγωγού ύδρευσης εντός του στρατοπέδου ΠΑΠ προϋπ/σμού 4.000.000 δρχ.

6. Κατασκευή νέων φρεατών παροχής Δ.Δ. Αγίου Αθανασίου, προϋπ/σμού 2.360.000 δρχ.

7. Φωταγώγηση και λοιπές εργασίες στο προαύλιο εκκλησίας Δ.Δ. Αγίου Αθανασίου προϋπ/σμού 2.360.000 δρχ.

8. Ασφαλτόστρωση και λοιπές εργασίες προαυλείου χώρου νηπιαγωγείου 1ου δημ. σχολείου και αποθήκης υλικών, προϋπ/σμού 5.000.000 δρχ.

9. Πλακοστρωση, ταιμεντόστρωση πεζοδρομίων οδού Κερασούντος Δ.Δ. Αγίου Αθανασίου, προϋπ/σμού 2.360.000 δρχ.

10. Ταιμεντόστρωση και λοιπές εργασίες επί της οδού Β. Κων/νου, προϋπ/σμού 4.130.000 δρχ.

11. Συντήρηση αγροτικών δρόμων Δ.Δ.Αγίου Αθανασίου, προϋπ/σμού 2.360.000 δρχ.

ΣΥΝΟΛΟ 63.930.000

μετανάστες επισκέφθηκαν το χωρί μας και τη Δράμα. Ανάλογες εντυπώσεις καταγράφηκαν και σε άλλες περιοχές από τη Βόρεια Ελλάδα, περιοχές με μετανάστες κυρίως στη Γερμανία. Μια πιθανή εξήγηση είναι πως οι μετανάστες της Γερμανίας σταδιακά αποφασίζουν την οριστική διαμονή τους στη χώρα αυτή και αλλάζουν τον προγραμματισμό τους για ταξίδια και έξοδα. Μπορεί, όμως, και αυτό είναι το πιο σημαντικό, η δεύτερη γενιά να μη βρίσκει μεγάλο ενδιαφέρον να επισκεφθεί μια περιοχή χωρίς θάλασσα σε άμεση γειτνίαση ή χωρίς αρκετές ευκαιρίες για δραστηριότητες. Μήπως εκτός από "καφετέριες" και "ξενυχτάδικα" πρέπει να προσέρουμε κάτι άλλο σε αυτούς τους νέους;

-Υστερά από ένα διάστημα δοκιμών για την αντιμετώπιση και των τελευταίων προβλημάτων ξεκίνησε επίσημα η λειτουργία των σφαγείων Αγίου Αθανασίου, μια σημαντική επιχείρηση για τον νομό μας και την ευρύτερη περιοχή. Σύμφωνα με δημοσιεύματα πρόκειται για μια πολύ σύγχρονη μονάδα χοιροσφαγείου που ανταπο

Τ α ε ν δ η μ ω

Του Κωνσταντίνου Κυριαζή-Κηπουρού

Καπναποθήκη

Πάνε τώρα δέκα χρόνια που μέσα από τις στήλες της "βοϊράνης" επιχειρείται με έντονο και κουραστικό ίσως τρόπο να αναδειχθεί το θέμα της Καπναποθήκης και να κατανοηθεί, κυρίως απ' αυτούς που διαχειρίζονται οικονομικούς πόρους που προορίζονται για το χωριό μας η ανάγκη αναπαλαίωσής της και της δημιουργίας σ' αυτήν ενός σύγχρονου πνευματικού κέντρου, τόσου αναγκαίου για τους κατοίκους του χωριού και ιδιαίτερα τους νέους του. Δυστυχώς μετά από δέκα χρόνια βρισκόμαστε ακόμη στο στάδιο να συζητείται στο δημοτικό συμβούλιο η πρόβλεψη κονδυλίου στον προϋπολογισμό του δήμου "για σύνταξη μελέτης".

Κι όμως το 1996 μας ανακοινώθηκε ότι είχαν διατεθεί μέσω της Κοινότητας του χωριού, 15.000.000 δρχ. για "αποκατάσταση Πολιτιστικού κέντρου" εντός της καπναποθήκης με βάση την σχετική μελέτη που είχε συνταχθεί γι' αυτόν τον σκοπό. Μάλιστα το έτος εκείνο έγινε και η σχετική δημοπράτηση του έργου.

Ο Πολιτιστικός Σύλλογος στην ιδιοκτησία του οποίου ανήκει η καπναποθήκη, από το 1984, δεν ρωτήθηκε τότε ούτε για την μελέτη ούτε για την επέκταση που έγινε, με αποτέλεσμα η μεν μελέτη να μην εγκρίνεται μέχρι σήμερα από την Πολεοδομία, η δε επέμβαση που έγινε να αποτελεί βάναυση προσβολή της αισθητικής του κτιρίου και συγχρόνως πηγή κινδύνου ολοκληρωτικής κατάρρευσής του.

Το οικονομικό έτος 1998, κάτω από την πίεση του Συλλόγου, προβλέφθηκε στην κατάσταση "εκτελεστέων έργων" της Κοινότητας, κονδύλιο 8.000.000 δρχ. για "αποπεράτωση Πολιτιστικού Κέντρου", το οποίο όμως ουδέποτε διατέθηκε.

Το 1999 προβλέφθηκε από το δημοτικό προϋπολογισμό ποσό 4.000.000 δρχ. για "επισκευή και συντήρηση καπναποθήκης Πολιτιστικού Συλλόγου Αγίου Αθανασίου", το οποίο μάλιστα τέθηκε στην διάθεση του Τοπικού Συμβουλίου για τα εκτελεστέα έργα του 2000. Δυστυχώς και το άνω ποσό, που ήταν αδήριτη ανάγκη να διατεθεί για την καπναποθήκη, όχι μόνο δεν διατέθηκε γι' αυτόν τον σκοπό, αλλά πριν ακόμα λήξει το 2000, μεταφέρθηκε με ευθύνη του Τοπικού Συμβουλίου σε άλλον κωδικό και φυσικά χάθηκε οριστικά για τον Σύλλογο.

Δεν θα επιχειρήσω να αξιολογήσω και να χαρακτηρίσω τις στάσεις και συμπεριφορές όσων είχαν την ευθύνη γι' αυτές τις εξελίξεις. Όποιος διαθέτει νόηση και κρίση, μπορεί να εξαγάγει τα συμπεράσματά του.

Εκείνο όμως που θεωρώ ότι επιβάλλεται να επισημάνω και να καυτηρίσω είναι η αυθαιρεσία και η έλλειψη σεβασμού απέναντι στον Πολιτιστικό Σύλλογο, ο οποίος κατά γενική ομολογία, αποτελεί ό,τι πιο όμορφο διαθέτει το χωριό μας. Διότι ο στοιχειώδης σεβασμός απαιτούσε τουλάχιστον μια επαφή, μια συνεννόηση με τα όργανά του, για το ζήτημα αυτό, που τον αφορούσε άμεσα. Δυστυχώς αυτό το απλό πράγμα δεν έγινε, πρακτική που ακολουθούνταν και κατά το παρελθόν. Το χειρότερο όμως σ' αυτές τις περιπτώσεις είναι ότι και μόνο η επισήμανση αυτών των συμπεριφορών, που μάλιστα αποδεικνύεται και με έγγραφα, προκαλεί αθέμιτες επιθέσεις σε βάρος όσων τολμούν να τις αποκαλύπτουν και να τις κρίνουν.

Δημοκρατία όμως χωρίς έλεγχο καταντά ασυδοσία και την ευθύνη την έχουν κυρίως οι πολίτες, και οι οργανωμένοι φορείς, οι οποίοι όταν σιωπούν μπροστά σε αυτά τα φαινόμενα, προκαλούν την επανάληψή τους στο μέλλον.

Δημοψήφισμα

Πέρασε ένας ολόκληρος χρόνος, από τότε που το δημοτικό μας συμβούλιο, αποφάσισε ομόφωνα να διενεργηθεί δημοψήφισμα μεταξύ των κατοίκων όλων των διαμερισμάτων του, προκειμένου να επιβεβαιωθεί η βούληση όλων (δημοτικών συμβούλων και κατοίκων) περί διασπάσεως του νέου δήμου Δοξάτου και να κινηθεί η διαδικασία υλοποίησης της άνω βούλησης. Η πιο πάνω απόφαση λήφθηκε γιατί όλοι οι δημοτικοί σύμβουλοι διαπίστωσαν ότι ο νέος δήμος μας, με την μορφή που έχει και τις εσωτερικές αντινομίες του, δεν μπορεί να προχωρήσει μπροστά. Ορίστηκε λοιπόν τριμελής επιτροπή για να προχωρήσει τις διαδικασίες του δημοψηφήσματος, με χρονικά μάλιστα περιθώρια στην οποία συμμετείχε και ο πρόεδρος του τοπικού μας συμβουλίου.

Στο χρόνο μετά κανείς από τους πολίτες αυτού του δήμου, δεν γνωρίζει τι έγινε αυτή η επιτροπή και τι ενέργειες έκανε

προς την πιο πάνω κατεύθυνση.

Απ' ό,τι φαίνεται μπήκε κι αυτή στο χρονοντούλαπο της ιστορίας, δίχως να αισθανθεί κανείς την ανάγκη να δώσει μια κάποια εξήγηση.

Δυστυχώς για μας, αυτή είναι η υπευθυνότητα των δημοτικών μας συμβούλων, και ο τρόπος που επιδεικνύουν τον σεβασμό τους στους πολίτες, οι οποίοι υποτίθεται ότι τους εξέλεξαν για να τους υπηρετούν.

Αλλαγή φρουράς...

'Όπως όλοι γνωρίζουμε από την αρχή της νέας χρονιάς, δημαρχος του νέου Δοξάτου, θα οριστεί από το δημοτικό συμβούλιο ο τέως πρόεδρος της Κοινότητάς μας κ. Νίκος Παπαδόπουλος, στα πλαίσια της προεκλογικής συμφωνίας που ανακοινώθηκε δημόσια, μεταξύ του νυν δημάρχου κ. Σαριπανίδη και του κ. Παπαδόπουλου, η οποία απέφερε την συνένωση των δυνάμεων τους και την δημαρχία.

Δυστυχώς τα δύο χρόνια δημαρχίας του κ. Σαριπανίδη θα μπορούσαν να χαρακτηρισθούν χρόνια υπολειτουργίας του δημοτικού μας συμβουλίου, ψυχικής αποδένωσης των μελών του, έντονων προστριβών και διενέξεων σε προσωπικό επίπεδο, και αδυναμίας συνεννόησης και συντονισμού δράσης, με αποτέλεσμα ο δήμος μας να θεωρείται και όχι άδικα από τους χειρότερους δήμους σε πανελλαδικό επίπεδο.

Το χειρότερο απ' όλα είναι ότι, ενώ τελεί υπό διαλυτική αίρεση, δεν γίνεται καμία συντονισμένη προσπάθεια προς αυτή την κατεύθυνση και έτσι καρκινοβατεί μεταξύ φθοράς και αφθαρσίας προς μεγίστη βλάβη κυρίως των συμφερόντων και των δικαιωμάτων των δημοτών του.

Θέλουμε να πιστεύουμε ότι η αλλαγή φρουράς που εκτός απρόόπτου, θα συντελεστεί από την 1η Γενάρη, θα σηματοδοτήσει ένα νέο ξεκίνημα και κυρίως ένα ξεκαθάρισμα στοχών. Αν και με βάση τους υπάρχοντες συσχετισμούς και δεδομένα, αυτό θεωρείται ιδιαίτερα δύσκολο, θέλουμε να πιστεύουμε ότι κάτι μπορεί να αλλάξει προς το καλύτερο, πράγμα που ευχόμαστε μαζί με όλους τους υγιώς σκεπτόμενους συνδημότες.

Η "ανάπλαση" των πηγών

Πολλά ειπώθηκαν τα τελευταία χρόνια, από υπεύθυνους για την περιβόλητη ανάπλαση της περιοχής των πηγών "βοϊράνης" και την μετατρ



πή της σ' έναν επίγειο τουριστικό παράδεισο.

Μάλιστα προ πολλού έχουν αρχίσει κάποια έργα, τα οποία όμως παραμένουν ανολοκλήρωτα.

Ηδη πληροφορούμαστε ότι το όλο έργο προεντάχθηκε στο Γ' Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης, με το ποσό των 250.000.000 εκατ. και υπάρχει ήδη έτοιμη νέα μελέτη, μιας και η προηγούμενη που είχε συνταχθεί με την μέριμνα της τέως κοινότητας Κεφαλαρίου κρίθηκε ανεπαρκής. Αναμένουμε λοιπόν να δούμε να γίνεται πραγματικότητα ένα έργο που έπρεπε να είχε ολοκληρωθεί προ πολλού, γιατί θα αναβαθμίσει σημαντικά την όλη περιοχή.

Πιστεύουμε όμως ότι σε καμία περίπτωση, δεν είναι δυνατό να επανέλθει εκείνη η εκπληκτική φυσική ομορφιά της περιοχής που υπήρχε πριν από 30-40 χρόνια, τότε ποι οι άνθρωποι όπως φαίνεται σεβόντουσαν πιο πολύ τη φύση και απολάμβαναν το φυσικό κάλλος, δίχως να το καταστρέφουν. Δυστυχώς στα χρόνια που ακολούθησαν, η οικονομική ανάπτυξη, δεν συνοδεύτηκε και με σεβασμό στο περιβάλλον, με αποτέλεσμα την καταστροφή της περιοχής, για την οποία πληρώνουμε σήμερα τόσα εκατομμύρια, για την "αναπλάσουμε". Ας γίνει τουλάχιστον με σεβασμό στην παλιά εικόνα αλλά και στην αισθητική, η οποία δυστυχώς τις περισσότερες φορές βιάζεται από άσχετους και ανίκανους.

Ο Νομάρχης Δράμας, αντέδρασε σ' αυτή την υπέρβαση, η οποία αποβαίνει σε βάρος των κατοίκων της περιοχής και ήδη ανέθεσε σε υπαλλήλους της ΔΕΒ να προχωρήσουν στις απαραίτητες μετρήσεις. Από την άλλη ο Δήμος Δοξάτου βρίσκεται σε μακροχρόνια δικαστική διαμάχη για το ζήτημα αυτό με το δήμο Καβάλας, η οποία όμως ακόμη βρίσκεται σε εκκρεμότητα. Πρέπει να σημειωθεί ότι πρόσφατα η ΔΕΒ απήγαγε πράγματα σε υπεύθυνη έκκληση στους αγρότες να χρησιμοποιούν το νερό με σύνεση γιατί μειώνεται αισθητά και ο υδροφόρος ορίζοντας.

Αυτό λοιπόν πότι προέχει στην συγκεκριμένη περίπτωση είναι η άμεση λήψη μέτρων υπέρ των γεωργών της περιοχής, γιατί το θέμα της λειψυδρίας είναι πλέον ιδιαίτερα σοβαρό και η αντιμετώπισή του δεν

Δέκα χρόνια συμπληρώνει φέτος η Βοϊδάνη, η εκλεκτή εφημερίδα του χωριού μας. Ας τα εκατοστήσει. Μαζί της γιορτάζει και αυτή η στήλη που από την πρώτη στιγμή της έκδοσής της βαφτίστηκε από τους υπεύθυνους συντάκτες της "Αθλητική Βοϊδάνη".

Δέκα χρόνια συμπληρώνει φέτος η Βοϊδάνη, η εκλεκτή εφημερίδα του χωριού μας. Ας τα εκατοστήσει. Μαζί της γιορτάζει και αυτή η στήλη που από την πρώτη στιγμή της έκδοσής της βαφτίστηκε από τους υπεύθυνους συντάκτες της "Αθλητική Βοϊδάνη".

Μια στήλη που επί μια δεκαετία βρίσκεται κοντά στις ομάδες του χωριού μας και σας ενημερώνει για ότι συμβαίνει σε τακτά δίμηνα διαστήματα. Μια στήλη που σε ορισμένες περιπτώσεις, πάντα σε ήπιους τόνους, άσκησε κριτική. Που προσπάθησε να δείξει τα πράγματα όπως είναι, χωρίς προκαταλήψεις, μόνο για το καλό του χωριού. Παρ' όλα αυτά δεν απέφυγε τις παρεξηγήσεις, ίσως γιατί ορισμένοι ψάχνουν γύρω τους τάντα για αντιπάλους.

Θα μπορούσε αυτή η σελίδα να είναι καλύτερη, πιο ζωντανή, πιο ποιητική, πιο μεγάλη, πιο ευχάριστη ίσως. Στη σκέψη τη δική μας, όμως, δεν έπρεπε να έχει πρω-

ταγωνιστικό ρόλο σε μια εφημερίδα με πολιτιστικό περιεχόμενο, που εκδίδει ένας πολιτιστικός σύλλογος. Άν και ο αθλητισμός είναι πολιτισμός.

Κλείνοντας αυτό το μικρό σχόλιο για τα δεκάχρονα της στήλης δεν θα μπορούσα να μην κάνω ένα ακόμη, που δείχνει το μέγεθος της αθλητικής στενότητας που υπάρχει στο χωριό μας.

Είναι λυπηρό η σελίδα αυτή που φέρει την επωνυμία "Αθλητική" να σχολείται μόνο με το ποδόσφαιρο, γιατί είναι η μόνη μαζική αθλητική δραστηριότητα που υπάρχει στο χώρο.

Ο αθλητισμός στο χωριό μας πρέπει κάποτε επιτέλους να πάρει ευρύτερες διαστάσεις και να μην είναι περιορισμένος στο χώρο του ποδοσφαίρου.

Για το λόγο αυτό απαιτούνται αθλητικές υποδομές. Ένα κλειστό γυμναστήριο, όπου θα έβρισκαν πρόσφορο έδαφος ν' αναπτυχθούν τόσα άλλα ομαδικά αθλήματα ή μη. Ένα σύγχρο-

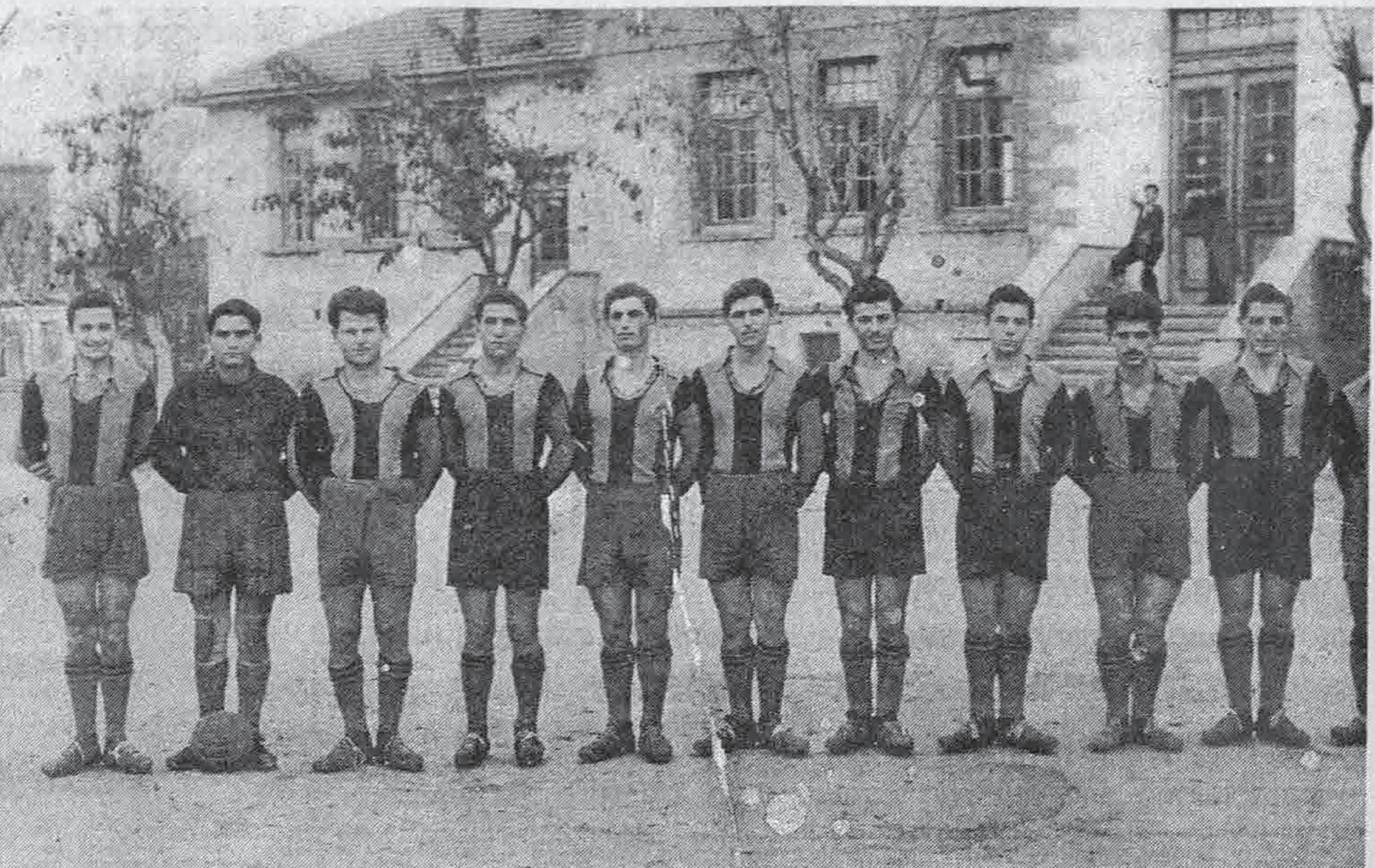
νο εθνικό στάδιο με στίβο που θα προσελκύει νέους που αγαπούν τον κλασικό αθλητισμό και φιλάθλους που θα νιώθουν ευχάριστα μπαίνοντας σ' αυτό.

Θα μπορούσαμε ν' απαριθμήσουμε κι άλλα, αλλά νομίζουμε ότι αυτά τη δεδομένη στιγμή και ενόψει του 2004 είναι απαραίτητα σε μια κωμόπολη που θέλει να λέγεται σύγχρονη, όπως είναι ο Άγιος Αθανάσιος.

Σε άνοδο

ο Μ. Αλέξανδρος

Η λήξη του α' γύρου του πρωταθλήματος της Α' κατηγορίας Δράμας βρήκε τον Άγιο Αθανάσιο σε ανοδική πορεία μετά από ένα διάστημα, όπου έψαχνε εναγωνίως να βρει ένα σημείο σταθερότητας. Φαίνεται πως η τρίτη αλλαγή προπονητού (ο Λευκόπουλος στη θέση του Τουλούμη) έφερε την απαιτούμενη ψυχολογική και αγωνιστική ανάταση. Ευχή όλων είναι να συνεχιστεί αυτή η πορεία της ομάδας και στο β' γύρο και η νέα χρονιά να είναι γεμάτη από επιτυχίες.



Η πρώτη ομάδα του χωριού. Παράδειγμα για μίμηση

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Παρακάτω ακολουθούν τα αποτελέσματα που έφερε ο Μ. Αλέξανδρος από την έκτη αγωνιστική ως την τελευταία του α' γύρου.

6η αγωνιστική:

Κύρια-Μ. Αλέξανδρος: 1-2

7η αγωνιστική:

Μ. Αλέξανδρος-Πανδραμαϊκός: 1-2

8η αγωνιστική:

Ακρόπολη-Μ. Αλέξανδρος: 1-0

9η αγωνιστική:

Μ. Αλέξανδρος-Φωτολίβος: 0-3

10η αγωνιστική:

Προστοσάνη-Μ. Αλέξανδρος: 0-0

11η αγωνιστική:

Μ. Αλέξανδρος-Μοναστράκι: 2-0

12η αγωνιστική:

Μ. Αλέξανδρος-ΟΝευροκόπι: 3-0

13η αγωνιστική:

Ξηροπόταμος-Μ. Αλέξανδρος: 1-2

14η αγωνιστική:

Μ. Αλέξανδρος-Ανακάλυψη: 3-1

15η αγωνιστική:

Καλαμπάκι-Μ. Αλέξανδρος: 2-2

16η αγωνιστική:

Μ. Αλέξανδρος - Αρκαδικό 0-0

Η καλύτερη σφυρίχτρα

Για πολλοστή φορά διαβάζουμε στον τοπικό αθλητικό τύπο, ότι ο συγχωριανός μας διαιτητής αγώνων ποδοσφαίρου, Χρήστος Δηλεγεράκης, διακρίθηκε ιδιαίτερα σε αγώνες που διαιτήθησε, και ανακηρύχθηκε σαν η "καλύτερη σφυρίχτρα".

Γνωρίζοντας την καχυποφία με την οποία αντιμετωπίζονται οι διαιτητές ποδοσφαίρου καθώς και τις δυσκολίες που κρύβει ένας αγώνας ποδοσφαίρου, δεν μπορεί παρά να πούμε ένα μεγάλο "εύγε", στον συγχωριανό μας διαιτητή, και να του ευχηθούμε να διακρίνεται πάντα για την αμεροληψία του.

Το ίδιο ευχόμαστε και για τον γιο του, που απ' ότι διαβάζουμε κινείται στα χνάρια του πατέρα του.

ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

1. ΠΕΤΡΟΥΣΑ	33
2. ΠΡΟΣΟΤΣΑΝΗ	29
3. ΞΗΡΟΠΟΤΑΜΟΣ	27
4. ΑΡΚΑΔΙΚΟ	27
5. ΚΑΛΛΙΦΥΤΟΣ	26
6. ΦΩΤΟΛΙΒΟΣ	24
7. ΚΥΡΓΙΑ	23
8. ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ	22
9. ΠΑΝΔΡΑΜΑΪΚΟΣ	22
10. Ν. ΑΜΙΣΟΣ	19
11. ΜΟΝΑΣΤΗΡΑΚΙ	19
12. ΑΝΑΚΑΛΥΨΗ	19
13. ΚΟΥΔΟΥΝΙΑ	18
14. ΑΚΡΟΠΟΛΗ	18
15. ΚΑΛΑΜΠΑΚΙ	17
16. ΝΕΥΡΟΚΟΠΙ	11

Γαλακτοζαχαροπλαστείο MILLENNIUM

ΜΕΛΙΣΣΑΝΙΔΟΥ ΣΟΦΙΑ

Αναλαμβάνουμε διακοσμήσεις μπουφέδων τούρτες γενεθλίων, αρραβώνων, γάμων, μνημόσυνα

ΤΗΛ. 67.218

Ενέργεια ΤΕΛΛΙΔΗ

ΗΛΙΑΚΑ, ΥΓΡΑΕΡΙΟ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ
ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ, ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗ

*
ΕΘΝ. ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ 5, ΔΡΑΜΑ
ΤΗΛ. 45.188, 39.236

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΣΠΟΥΔΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ Δ' Δέσμης
ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ - ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΑ ΕΚΘΕΣΗ - ΙΣΤΟΡΙΑ
4/μελή τμήματα Α' - Β' - Γ' Λυκείου - Αποφοίτων

Υπεύθυνος σπουδών
ΦΙΛΗΜΩΝ ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ, Οικονομολόγος

Γ. ΘΕΟΤΟΚΑ (ΠΛΑΤΕΙΑ ΧΑΝΘ)
546 21 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΤΗΛ. 281.400 - 284.059

ΓΥΜΝΑΣΤΗΡΙΟ - ΣΧΟΛΗ ΜΠΑΛΕΤΟΥ

Δύναμη & Υγεία

Διεύθυνση: Καλλιμάνης Παντελής - Καμνιάτου Σοφία

* ΑΕΡΟΜΠΙΚ, ΜΠΑΛΕΤΟ,

ΣΟΥΗΔΙΚΗ & ΕΝΟΡΓΑΝΗ ΓΥΜΝΑΣΤΙΚΗ, ΒΑΡΗ ΤΑΕ - KWON-DO

* ΒΑΣ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 28, ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ

ΤΗΛ. 0945 / 106489

HOTEL AXILLEUS MAKRYNITSA PNAIOU

Δωμάτια με μπάνιο - Καφέ - Μπαρ

Κεντρική θέρμανση - T.V.

ΣΤΗ ΓΡΑΦΙΚΗ ΜΑΚΡΥΝΙΤΣΑ

ΣΤΟ ΠΑΝΕΜΟΡΦΟ ΠΗΑΙΟ

Διεύθυνση: ΠΕΤΡΟΣ ΜΗΝΑΚΗΣ

ΤΗΛ. (0428) 99.177, 99.077 FAX (0428) 99.140

Δέκα χρόνια Αθλητική Βοϊδάνη

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

Προσπάθεια αναγέννησης του συλλόγου

Η Ποδοσφαιρική Ακαδημία Μ. Αλεξάνδρου, η μικρή ομάδα του χωριού μας, συμμετέχει για μια ακόμη χρονιά στο Πρωτάθλημα της Γ' Κατηγορίας Δράμας, που ξεκίνησε την πρώτη Κυριακή του Οκτωβρίου και μετράει ήδη 12 αγωνιστικές.

Η πρεμιέρα του πρωταθλήματος "γεννά" ελπίδες και ονειρα σ' όλες τις ομάδες της κατηγορίας, όπου συμμετέχουν 13 σύλλογοι και ανάμεσα σ' αυτές η αγαπημένη των Αγιοθανασιτών.

Για μια ακόμη χρονιά, το "μικρό πρωτάθλημα" αναμένει να προσφέρει συγκινήσεις, θέαμα και γκολ στους φιλάθλους που θα το παρακολουθήσουν από κοντά. Φτάνει να πηγαίνουν στο γήπεδο κάθε Κυριακή στις 10:30 το πρωί, ως είθισται.

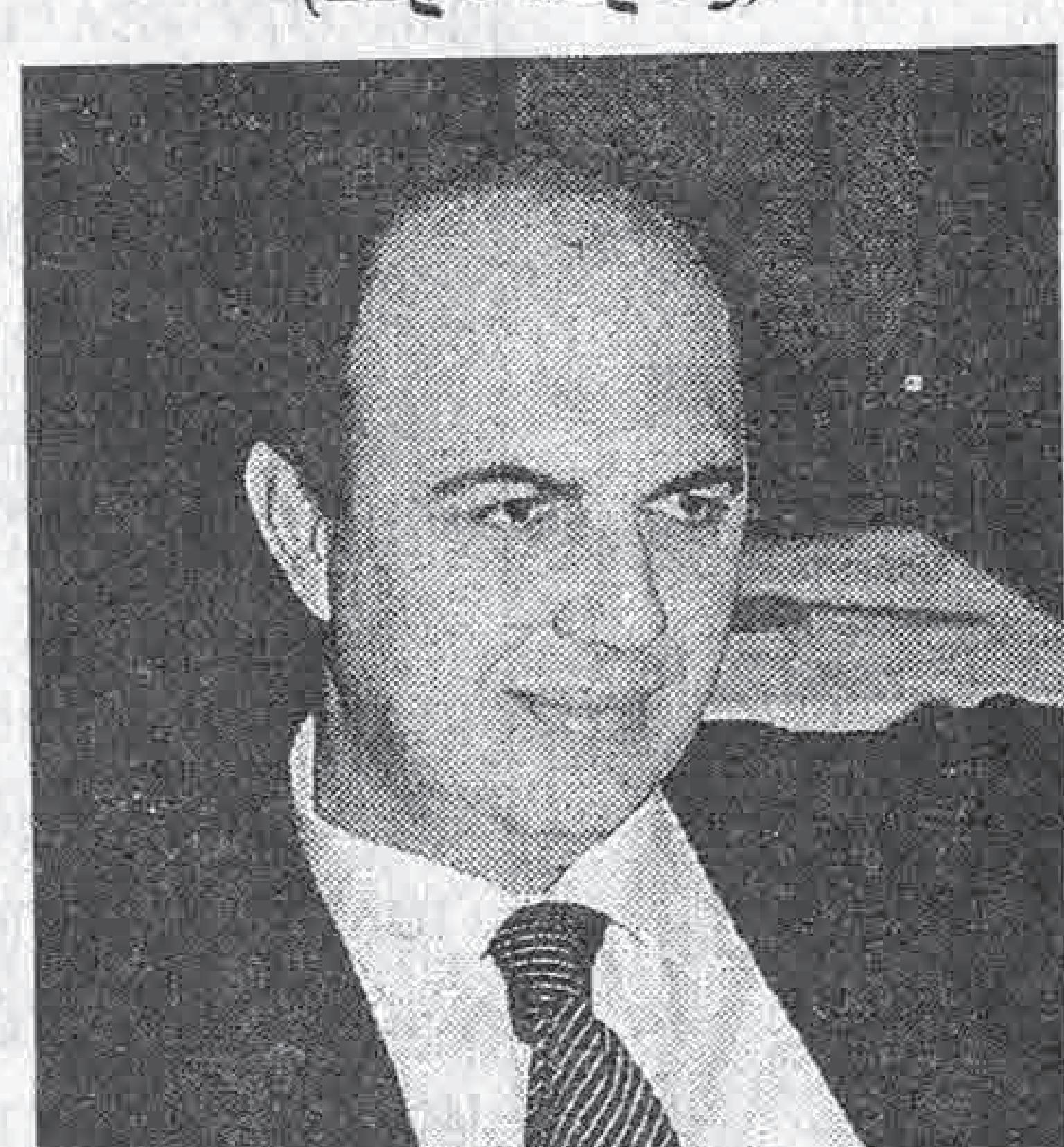
Ιδίως, φέτος, που στο σύλλογο της Ακαδημίας γίνεται μια σοβαρή προσπάθεια ανασυγκρότησης και οργάνωσης του τμήματος προκειμένου να προσφερθούν οι καλύτερες δυνατές προϋποθέσεις στους νεαρούς ποδοσφαιριστές.

Οι στόχοι της ομάδας είναι αυτοί που ορίζει η ίδια η φύση της και που έφεραν και την ανάγκη να δημιουργηθεί ένας τέτοιος σύλλογος στο χωριό.

Η οργανωμένη και ποιοτική δουλειά που έχει ως σκοπό τη σωστή εκμάθηση των μυστικών του ποδοσφαίρου και της διαπαιδαγώγησης των νέων. Άλλα και η ανάπτυξη του αθλητισμού, της κοινωνικότητας και η ανάδειξη της ευγενούς άμιλλας. Στο χώρο του αθλητισμού τα παιδιά αναπτύσσουν δυνάμεις, εμπιστεύονται τον εαυτό τους και τους άλλους, καλλιεργούν το πνεύ-

μα της ομαδικότητας και απομονώνται από βλαβερούς εξωγενείς παράγοντες. Ο πρωταθλητισμός δεν είναι βασικός στόχος της Ακαδημίας ποδοσφαίρου. Αν έλθει στο δρόμο της είναι καλοδεχούμενος. Εκείνο που προέχει είναι να μεταδώσει στα παιδιά τα μυστικά του αθλήματος και να δώσει διέξοδο στην ενεργητικότητά τους να τους παράσχει τη δυνατότητα να ψυχαγωγθούν να γίνουν μέλη της αθλητικής οικογένειας και να βοηθήσουν αργότερα όσο μπορούν και από οποιδήποτε θέση τον Άγιο Αθανάσιο.

**Γρηγόρης Αργυρίου
(Πρόεδρος)**



Ας δούμε, όμως, τι δήλωσε για τη νέα αυτή προσπάθεια ο νέος πρόεδρος της ΠΑΜΑ Αργυρίου Γρηγόρης.

"Επιχειρούμε από φέτος τη δημιουργία μιας κοιτίδας, όπου όλα τα παιδιά μπορούν να αξιοποιήσουν το ταλέντο τους στο ποδόσφαιρο. Βασικός μας στόχος είναι να παράγουμε αθλητισμό, να παράγουμε και κατ' επέκταση πολιτισμό.

Λέμε λοιπόν σ' όλους.

Ελάτε να ενωθείτε μαζί μας για να μπορέσουμε να συνεχίσουμε, να κάνουμε τα παιδιά μας πρωταθλητές. Ελάτε να ασχοληθείτε με το πιο συναρπαστικό και δημοφιλές αθλητισμό, χωρίς βία στους αγωνιστικούς χώρους. Με το άθλημα που προσφέρει υψηλό δείκτη νομιμοσύνης, τέλεια φυσική κατάσταση και μοναδική συντροφικότητα και αλληλεγγύη μεταξύ των παικτών του.

Εμείς στην ΠΑΜΑ περιμένουμε τα παιδιά του χωριού

μας για να μάθουνε τα μυστικά του αθλήματος, παράλληλα όμως να αγαπήσουν τον αθλητισμό, τη ζωή και το σεβασμό μεταξύ των συνανθρώπων μας, ιδέες και συναισθήματα τα οποία τείνουν να εξαφανίσουν στην εποχή μας!!!"

Δηλώσεις

Καλλιμάνης Παντελής

"Μέχρι στιγμής" τα πάμε καλά. Προβλήματα δεν υπάρχουν και οι καρποί της δουλειάς μας πιστεύω θα φανούν με το πέρασμα του χρόνου στα επόμενα παιχνίδια πρωταθλήματος. Εκείνο που είναι, όμως, σημαντικό είναι η συμμετοχή των ποδοσφαιριστών και το επίπεδο οργάνωσης που τους προσφέρεται", αναφέρει χαρακτηριστικά ο Παντελής Καλλιμάνης.



To Δ.Σ., ο προπονητής

και οι ποδοσφαιριστές της ΠΑΜΑ

εύχονται σ' όλο τον κόσμο

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ

και ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟ ΤΟ ΝΕΟ ΕΤΟΣ



Αποτελέσματα των μέχρι τώρα Αγώνων

Στον αγωνιστικό τομέα, η ΠΑΜΑ, μετά από ένα άσχημο ξεκίνημα, όπου γνώρισε τρεις συνεχόμενες ήττες, δείχνει πως θρίσκει σιγά σιγά το αγωνιστικό της πρόσωπο και ανεβαίνει μια μια τις θέσεις του βαθμολογικού πίνακα.

Ετσι μια αγωνιστική πριν τη λήξη του α' γύρου βρίσκεται στην έκτη θέση της βαθμολογίας με μια αρκετά καλή συγκομιδή βαθμών και αισιοδοξεί για μια ακλύτρωμα συνέχεια στον β' γύρο.

Παρακάτω φαίνονται όλα τα αποτελέσματα των αγώνων του α' γύρου της ΠΑΜΑ, καθώς και η βαθμολογία της Α' ομίλου.

1η αγωνιστική: ΠΑΜΑ-ΔΟΞΑΤΟ 1-3

2η αγωνιστική: ΗΦΑΙΣΤΟΣ-ΠΑΜΑ 4-2

3η αγωνιστική: ΠΑΜΑ-ΑΔΡΙΑΝΗ 1-2

4η αγωνιστική: ΦΙΛΙΠΠΟΣ-ΠΑΜΑ 0-1

5η αγωνιστική: ΠΑΜΑ-ΚΕΦΑΛΑΡΙ 4-0

6η αγωνιστική: ΝΙΚΗΦΟΡΟΣ-ΠΑΜΑ 1-1

7η αγωνιστική: ΠΤΕΛΕΑ-ΠΑΜΑ 2-2

8η αγωνιστική: ΠΑΜΑ-ΝΕΡΟΦΡΑΚΤΗΣ 2-1

9η αγωνιστική: ΕΛΠΙΔΑ-ΠΑΜΑ 1-1

10η αγωνιστική: ΡΕΠΟ

11η αγωνιστική: ΑΓ. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ-ΠΑΜΑ 1-3

12η αγωνιστική: ΠΑΜΑ-Ν. ΣΕΒΑΣΤΕΙΑ:

ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

1. ΠΤΕΛΕΑ	27
2. ΣΕΒΑΣΤΕΙΑ	25
3. ΔΟΞΑΤΟ	24
4. ΠΛΑΤΑΝΙΑ	21
5. ΗΦΑΙΣΤΟΣ	19
6. ΠΑΜΑ Γ. ΑΘΑΝ.	18
7. ΑΓ. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	14
8. ΝΕΡΟΦΡΑΚΤΗΣ	13
9. ΕΛΠΙΔΑ ΔΡ	11
10. ΑΔΡΙΑΝΗ	10
11. ΝΙΚΗΦΟΡΟΣ	8
12. ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΔΡ	8
13. ΚΕΦΑΛΑΡΙ	6

Το έμψυχο υλικό της ΠΑΜΑ

Όνοματεπώνυμο	Ονομα πατέρα	Έτος γεννήσεως	Θέση
Δραγουδάκης Λάζαρος	Οδυσσέας	1984	Τερματοφύλακας
Γρηγοριάδης Γιάννης	Αλέξανδρος	1984	Τερματοφύλακας
Γαλανίδης Γιάννης	Στέλιος	1984	Αμυντικός
Ματρίδης Γιώργος	Κων/νος	1983	Αμυντικός
Παπαδόπουλος Κυριάκος	Ηλίας	1976	Αμυντικός
Ζηλακάκης Αρης	Κων/νος	1971	Αμυντικός
Κυριακίδης Ζαχαρίας	Κων/νος	1980	Αμυντικός
Πελικιπασίδης Ανέστης	Γρηγόρης	1982	Αμυντικός
Χαραλαμπίδης Αναστ.	Χρυσόστομος	1983	Αμυντικός
Πασχαλίδης Παναγ.	Χαράλαμπος	1986	Αμυντικός
Τερζάκης Χρήστος	Νικόλαος	1984	Αμυντικός
Γρηγοριάδης Χρήστος	Μιχαήλ	1985	Μέσος
Γρηγοριάδης Γιάννης	Μιχαήλ	1977	Μέσος
Χούλιαρης Χρήστος	Ισίδωρος	1979	Μέσος
Δηνανάκης Χρήστος	Ιωάννης	1983	Μέσος
Ιωσηφίδης Γιώργος	Κοσμάς	1983	Μέσος
Παπαδόπουλος Λάζαρος	Νικόλαος	1983	Μέσος
Παρασάκης Ιωάννης	Κυριάκος	1986	Μέσος
Αμβροσιάδης Γιώργος	Ιωάννης	1982	Μέσος
Γαλανίδης Πολύβιος	Ιορδάνης	1984	Μέσος
Πεγγαράς Παύλος	Δημοσθένης	1986	Μέσος
Παπαποστόλους Αναστ. Αλέξανδρος		1980	Μέσος
Μπατιρίδης Αντώνιας	Βλαντισλάβ	1984	Επιθετικός
Ξανθόπουλος Γιώργος	Χρήστος	1985	Επιθε



"Σαν έτοιμος από καιρό,

σα θαρραλέος, αποχαιρέτα την,
την Αλεξάνδρεια που φεύγει".

(Κώστας Καβάφης)

"Ενα μόνο δεν μου δίνει το όνειρο.
Το όριο. Ως πού να κινδυνέψω.
Γιατί τότε πια δεν θα ήταν όνειρο.
Θά ταν γεράματα."

(Κική Δημουλά, ποιήματα)

Από το πρώτο φύλλο της "βοϊράνης" (1991)

Θεωρώ ότι είναι ιδιαίτερα χρήσιμο και επίκαιρο να δημοσιευτεί αυτούσιο ενα μικρό κομμάτι από την στήλη "τι, πώς, γιατί" του πρώτου φύλλου της "βοϊράνης", στήλη που διατηρώ συνεχώς από τότε στην τελευταία σελίδα, όπου επιχειρείται να δοθεί μια απάντηση γιατί γεννήθηκε, γιατί της δόθηκε αυτό το όνομα και τι στοχεύει στο μέλλον.

"βοϊράνη γιατί..."

Κάτι καινούργιο λοιπόν γεννήθηκε στο χωρίο μας. Κάτι πολύ σημαντικό που είναι βέβαιο ότι θα ταράξει την πνευματική ακινησία που χαρακτηρίζει την εποχή μας.

Γεννήθηκε μια εφημερίδα, που είναι καρπός συλλογικής και υπεύθυνης δουλειάς νέων ανθρώπων, με περισσή όρεξη και μεράκι που έχουν να προσφέρουν στους συγχωριανούς μας όπου κι αν βρίσκονται, ένα ελεύθερο βήμα προβληματισμού και διαλόγου.

Και το όνομα αυτής βοϊράνη.

Τι μπορεί αλήθεια να θυμίζει αυτή η ονομασία με την τόσο εύηχη, ποιητική και ελληνοπρεπή προφορά, που δεσπόζει στην κορυφή της εφημερίδας μας;

Για τους πολλούς και κυρίως τους νεώτερους ίσως να αποτελεί ένα αναπάντητο ερώτημα.

Για κάποιους όμως παλιούς που πά-

τησαν από τους πρώτους στο χωρίο προ-ερχόμενοι απ' τις χαμένες πατρίδες και για κάποιους που ερεύνησαν σε βάθος τις ιστορικές πηγές και που τις συνδύασαν με τις ιστορικές μνήμες, η ονομασία αυτή λέει πολλά.

Η βοϊράνη είναι η αποκατάσταση της ιστορικής συνέχειας και αλήθειας έτσι όπως φωτίζεται στο βάθος των αιώνων.

Η βοϊράνη είναι ίσως η καθυστερημένη δικαίωση της ελληνικότητας του χωρίου μας και η ζωντανή πρόκληση σ' όλους μας, να την ξαναχτίσουμε νοερά πέτρα με πέτρα, να την φωτίσουμε ιστορικά και να την ξαναγαπήσουμε σαν ένα κομμάτι απ' τον εαυτό μας.

Γιατί η βοϊράνη δεν είναι ή δεν πρέπει να είναι απλά μια εφημερίδα του πολιτιστικού συλλόγου του χωρίου μας, αλλά η συλλογική έκφραση του ιστορικού, του κοινωνικού και πολιτιστικού μας γίγνεσθαι στην διαχρονική του διάσταση.

Γιατί η βοϊράνη είμαστε όλοι και ο καθένας χωριστά και γιατί έχουμε ηθική υποχρέωση απέναντι στις γενιές που έρχονται να διαφυλάξουμε σαν κόρη οφθαλμού την ιστορική μνήμη που κάθε μέρα χάνεται".

"Ο ελάχιστος συγχωριανός σας"

Από την πρώτη στιγμή που γεννήθηκε η "βοϊράνη", έκανε συνεχείς εκκλήσεις στους αναγνώστες της και κυρίως στους νέους του χωρίου, να συμμετέχουν με όποιο τρόπο μπορούν στη ζωή του συλλόγου και κυρίως να καταθέτουν τις σκέψεις και τους προβληματισμούς τους, έτσι ώστε να αναπτυχθεί ένας γονιμός και δημιουργικός διάλογος. Δυστυχώς οι εκκλήσεις αυτές, με εξαίρεση

βοϊράνη • Είδα ...
• άκουσα...
• έμαθα...

Επιμέλεια K.K.K.

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ

Της Νόρας Κωνσταντινίδου

Για μένα και για σένα, "δ' ημάς":

Εγεννήθη Παιδίον νέον

Ο Προ αιώνων Θεός

(Κοντάκιον Ρωμανού του Μελωδού)

Ωστόσο, εγώ και εσύ, εμείς κι εσείς πόσο έτοιμοι είμαστε για την υποδοχή αυτού του νέου Παιδίου, ο οποίος προσωποποιεί τον προ αιώνων Θεό;

Η ερώτηση, μαζί με άλλες πολλές παρόμοιες γυροφέρνει στον περίγυρο του μυαλού μας κάθε φορά που προσένουμε ή υποδεχόμαστε τη γέννηση του Χριστού. Πρόκειται για ένα ζητούμενο θεόσταλτο. Υπαγορεύεται από την ηθική πλευρά της νοημοσύνης μας, από μια ευανάγνωστη άγραφη νομοτέλεια της φύσης μας. Σύμφωνα με την τελευταία, από τότε που ο αυτοκράτορας Ιουστίνιανός καθόρισε με ειδικό διάταγμα, η 25η Δεκεμβρίου του έτους 754 των ρωμαϊκών χρόνων να προσμετρά ως το έτος 1 μια νέας εποχής και ενός νέου τρόπου χρονολόγησης, πρέπει κάθε λογικός άνθρωπος να γίνει ένας μικρός Μάγος. Να προσφέρει δηλαδή το μερίδιο της υλικής ή άυλης αγάπης του στο νεογέννητο Θεό. Με αυτόν τον τρόπο αποκτά νόημα το διαβατήριο της συνέχειας μας, καθώς ο Αδαμάντιος Αδαμαντίου, ο Στίλπωνας Κυριακίδης, ο Δημήτριος Λουκάτος ονομάτισαν "διαβατήρια τα έθιμα" του Δωδεκαημέρου από τα Χριστούγεννα έως και των Φώτων.

Σε μια επωδό, η οποία ως προσευχή διασώζεται από την Βυζαντινή εποχή, σκιαγραφείται η αναζήτηση της ψυχής μας.

Κάθε πλάσμα που βγήκε από εσένα Κύριε Σου προσφέρει τη μαρτυρία της ευγνωμοσύνης του.

Οι άγγελοι το τραγούδι τους,

οι ουρανοί το άστρο.

Οι μάγοι τα δώρα τους,

οι βοσκοί τον θαυμασμό τους.

Η Γη τη σπηλιά, η έρημος τη φάτνη.

Και εμείς... Την Παρθένο.

Και εμείς, τα έλλογαντα,

ως Κοινότητα συνόλου την Αειπάρθενο.

'Ομως, εγώ και εσύ,

ως άτομα τι Σε προσενέκομεν Χριστέ;

Αυτούμαι γιατί άφησα να περάσει ένα πλατύ ποτάμι μέσα από τα δάχτυλά μου χωρίς να πιω ούτε μια στάλα.

Τώρα βυθίζομαι στην πέτρα.

'Ένα μικρό πεύκο στο κόκκινο χώμα.

Δεν έχω άλλη συντροφιά.

'Οτι αγάπησα χάθιψε μαζί με τα σπίτια που ήταν καινούρια το περασμένο καλοκαίρι και γχρέμισαν με τον αγέρα των φθινόπωρων.

"Από το "Μνηστόριμα" των Γ. Σεφέρη.



Πιστεύω πως η συντομότατη αυτή επιστολή τα λέει όλα και από μόνη της αποτελεί πηγή δύναμης. Πιστεύω ακόμη ότι πολλοί συγχωριανοί μας, κυρίως του εξωτερικού, που αγκάλιασαν όλα αυτά τα χρόνια την "βοϊράνη", θα ήθελαν να τα επαναλάβουν αλλά δεν τολμούν να το αποτυπώσουν στο χαρτί.

Όπως και νάχει, αυτούς τους ανώνυμους φίλους της "βοϊράνης" τους ευχαριστούμε από καρδιάς για την ηθική και υλική στήριξη τους, γιατί ήταν η κύρια πηγή έμπειρης και κουράγιου για όσους είχαν την κύρια ευθύνη έκδοσής της.

Τώρα βυθίζομαι στην πέτρα.

'Ένα μικρό πεύκο στο κόκκινο χώμα.

Δεν έχω άλλη συντροφιά.

'Οτι αγάπησα χάθιψε μαζί με τα σπίτια που ήταν καινούρια το περασμένο καλοκαίρι και γχρέμισαν με τον αγέρα των φθινόπωρων.

"Από το "Μνηστόριμα" των Γ. Σεφέρη.

ΙΕΡΟΡΑΦΕΙΟ

ΒΙΒΛΙΑ - ΚΑΣΣΕΤΤΕΣ - ΚΕΡΙΑ - ΕΙΚΟΝΕΣ

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

ΜΠΕΡΠΕΡΙΔΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

ΒΙΤΣΙ 9 - ΔΡΑΜΑ (Δίπλα στο ΚΤΕΛ)

ΤΗΛ. (0521) 48.250 & 68.827, οικ. κιν. 093 - 710 4026

Ενοδοχείο "ΦΙΛΙΠΠΕΙΩΝ"

Βασίλειος Θωίδης

*

Δάσος Σέιχ - Σου - Τ.Θ. 19002 -

T.Κ. 566 10 - Θεσσαλονίκη

τηλ. (031) 203.320 (20 γραμμές)

fax (031) 218.528 & 248.504 telex 410.210 PHIL GRB

ΦΩΤΟΤΥΠΙΕΣ, ΔΑΚΤΥΛΟΓΡΑΦΗΣΕΙΣ,

ΘΕΡΜΟΚΟΛΗΣΕΙΣ, ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΕΙΣ,

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ, ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ Ι.Κ.Α.

ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΗΣΕΙΣ, ΜΕΓΕΘΥΝΣΕΙΣ

ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

ΑΡΜΕΝ 2, ΔΡΑΜΑ (